

LEY DE TRANSPARENCIA Y ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA DEL
ESTADO DE CHIAPAS

Traducción al Tsel'tal

Lucía Velazco Jiménez

José Alfredo Jiménez López

Antonio Pérez Gómez

Coordinador de la traducción

José Trinidad Cordero Jiménez

AACH SPASEMAL JUN

**JA' AK'BIL TA NAEL STOJOL TA SMELELIL SPASEMAL JUN, JA'
YAJKTALIL SJO'LAJUNEB SLAJCHEWINIK, TA YOXEBAL
XAJTAIL, LA YICH' AK'EL TA NAEL STOJOL, TA SCHANEHAL
YU'UN YUILAL MAYO TA SJA'WILAL 2016.**

**Snail Spasemal Yat'elil yu'un Muk'ul Wolwane
Schebal snail Chajwanej K'opetik
Snail Schapel sok betik ya yich'ik pukel te betik Nabil sbae**

BETIK K'OP CHAJBANBIL SCHANEHAL SBULUCH WINIK (204)

**Te Manuel Velasco Coello, tuunel yu'un ta tsoblum *Chiapas*, ya yabey sna'
stojol te yajwalil tsoblum *Chiapas*: Te swakebal smuk'ul tuunel ta swakebal
sjalajel stsobsabik at'el jich bit'il, te ya sbeentes bael te yat'el tuunele jich bit'il:**

BETIK K'OP CHAJBANBIL SCHANEHAL SBULUCH WINIK (204)

**Te swakebal smuk'ul tuunel ta swakebal sjalajel stsobsabik at'el ta muk'ul
chapoibal mantalil ta tsoblum *Chiapas*, ta stuuntesel te yat'el tuunen te ya x-
abot te muk'ul mantalil yu'un xujnaxe, ja'nix sok**

Te lajuneb scha'winik jtsob mantal (Art. 30), jun xajt'alil (I) Yu'un te muk'ul mantalil
yu'un jtsobwane yu'un tsobwane yu'un ya'yantael yu'un sleel wolwane tuunel ta
tsoblum *Chiapas*, ya yabey schajpan te muk'el tuunel *yu'un yawiltsoble* yu'un
*tsoblum te yakuk snajkan ta jun te betik mantalil ma' ochemik ta sjunil tsobil
Congreso, sok nix te bit'il te yakuk chiknaj mantaliletik ta komane, ja' chikan te
mantalil ta komone.*

Te chikan sok stael te k'opetik, ja' me toyem-xan ta smulalil *México*, ja' me te bit'il
ya yich' tuuntesel te betik pasbilix-e, te bit'il ya sta-xan lek yip te tajtomba a k'op,
a'yej te yajwalil jich yipal jпам lumlumtik sok te muk'ul wolwane tunele, melel ja' ya
ya ya schol te bit'il ay te pajal ichel ta muk' te ba jlumaltik *México*, ja' me jich ya yich'
nael stojol a te lekuk ya yich' tuuntesel te stak'inal ak'bil ta jujun chajp at'elil ta stojol
muk'ul wolwane tunele.

Ja' jich yu'un, te sjukebal yu'un yajtalil febrero ta sja'wilal 2014, te sjunil puk chikan
betik chajp k'opetik, la stojtesik ta alel te betik yakalik ta spasel te ba jujun jпам
lumlumtike te slumalil *Mexico* ja' sok te chikan sok stael te k'opetik ta spasil lum k'inal.

Jich yu'un, te sjunil chajpwane k'opetik te spasbilik ta swakebal, oxeb schanwinik, wakeb schanwinik jo'eb swakwinik, waxakeb swakwinik, bulucheb swakwinik waklajuneb swakwinik sok cheb sjukwinik ta sjunanal tsobmantal, ta swenta ta tsobmantalil ta stojol yawil tsoble te bit'il a jajch' spasel tes junal mantalil swenta yu'un te jamsitil ta stojol wolwane tuunele, te stael ilel sjunal k'opetik sok te k'ejbil bilukil ta sukelil ta stojol tuuneletik, te junax at'elil stsako sbaike sok te snail komon tsobjibal ta stojol muk'ul wolwane tuunel sok me te bintik skajalka snail te yatijibal te tuuneletik te jich yipalike, te banti la schajbanik te sjajchibal sok te bit'il ta chabanel te sjunal mantaliletike te banti tsobo sba spasil te lumetike, ja'nixme ya yak'beyik sk'oplal te bit'il ya xtuun bael ta swentail te ayuk ta leel te sipsil k'opetik ta spasil lum k'inal soknix te k'ejbil bilukil ta sukelile.

Ta yajtalil schanebal sk'alelil yu'un mayo ta sja'wilal 2015, och pukel sok ak'el ta nael stojol te smuk'ul sjunal mantalil yu'un jamsitil sok tael ta nael stojol te k'opetik ta spasil lum k'inale, te bit'il a chikna te sjunil muk'ul mamtalile te yawil tsobleje, la yich' pasel ta at'elil yu'un te betik nak'anbil te ba sjunal chajp k'opetike, jich yu'un a te te pajal la schol bael te bit'il komon ich'el ta muk' te yakuk jtajtik la ilel sok ta nael stojol te betik k'opetik ay ta spasil lum k'inale, ja' sweltal yu'un te spasiluk tre yajwalil lum k'inal te ayuk yatibal ya staik te banti ya x-och ak'el nael stojol te betik ya spas stak' spasike sok ak'el ta nael stojol te betik yakalik ta ich'el pasele.

Jich meto, te aach' at'eletike, ayik me ta snael stojol te ja' tulan yat'elik ta stojol muk'ul wolwane tuunele, te bit'il ya yak'ik ya'tejibal te ya xtuun yu'unik te spasil yawalul Mejiko, te ja' lek ya x-och ta nael lek stojol a te betik yakalik ta spasel te lamalam snail at'eletik ta stojol muk'ul wolwane tuunel, tulan sk'oplal te yakuk xk'ot ta pasele te bit'il yakuk xk'ot ta sk'abil sok snael stojol te komom k'opetik, ja'nix jich te betik spasik te tsobwane at'eletik, ja'ik ya yilik te lekuk ya spasik ya'telik te jujun chajp snail at'elile te yakuk yak'ik ta nael stojol te betik tulan ya yak ta pasel soknix-uk te ya spasikuke.

Ja' jich to, ya sk'an kaybetik stojol te sk'opal te jamsitil june, ja' jich ya staj-xan yip a te spasemal pajal ich'el ta muk'e, ja' me ta swenta-a te at'eletik ta stojol muk'ul tsobwaneje ya yabey sna' stojol a te yajwal lumlumtike te banti la slajiniktel te sojomal yajwalul lumlumtike, soknixme te jujun chajbachajp yawiol at'eleletike tas tojal jlumaltike, ja' jich te ja' swentaino yu'un te pajal ich'el ta muk' sok yakuk yak' ta nael stojol te banti la slajinik te komon stak'inal jlumaltike sok te betik koltayel la yak'-ae ta spasil jich jпам lum te smakoje, ja' chikan te tulan spasbil jun te chajpbile.

Ja'nix jich, tulan skoplal ak'el ta ilel te ya spas yich' tael ta ilel sok nael stojaol te spsil koman k'opetike, ja' me te yakuk yich' ta leel, sja'k'el, sjojk'oyel, sik spukel te jich yipal te koman k'opetike, jich bit'il te sleel junetike ta lejch'elejche, sujel te bit'il ya yich' ta taeles ok te betik yich'oj te junetike, te yich'el sjelol ta jich nax mok lek basbilik, sok te pujk'emik ta chojak' tak'ine te ya spas ta pasele, ja' jich yu'un a te yakuk yich' lek ta leel te mach'atik ya stusan lek te sk0p mantaliletike ta jujun jпам

lum te yakuk yak' ta nael stojol te koman ich'el ta muk'e sok te lekuk kich'batik ta muk'e.

Ja' jich te bit'il la yich'ixtel ta cholele, te yoxebal skajalil te muk'ul wolwane tuuneletike ya sk'an smuk'tes sok sbeentesel sok ich'el ta muk' te betik ay swokolik yu'un te yajwalul ta jujun jпам lume, ch'amel ta ayel te betik ya sk'anik sok skoltayel sok ich'el ta muk' lek, ja' jich yu'un te la yich' chajbanel sjunal te mantalil yu'un jamsitil sok te stael koman k'opetike ta tsoblum Chiapas, ja' yu'un te ya sk'an te yakuk yay stojol sok snaik te betik ya stak' spasik, bin ya yich' ta pasel, sok yantikxan k'opetik te pasbil yu'un te yajwalul jujun jпам lumlumtike, ja' me yu'un te mayuk yich' uts'inel sok ma' yich'ik pasel ta lok a te jich yipal yawal jпам lume sok ja' jich majnaxme ya xk'opojik-a te muk'ul wolwane tuunele sok te jich yipal yawalul lumetike.

Ja'nix jich, te tejk'tsoblumile ta yajktalil lajcheb sk'alelal yu'un octubre ta sja'wilal 2006, ja' me la yich' pukel te schebal jпajk' june (Tomo II), te spasbil jun yu'un muk'ul wolwane tuunel te swenta te sjunal chajp k'op te jamsitil sok koman ya yich' ta tael te koman k'opetike ta tsoblum *Chiapas*, ja'nix jich te ja'to te sk'alel-to ja'nix at'elil spasik te tuuneletike te yakuk sbeentesik bael sok yak'ik ta nael stojol ta lek te sk'oplal ich'el ta muk'e le' te bay muk'ul pasbil ta june (Carta Magna), ja'nixjich-uk te cholbil chajbanbil jun te j'a k'axemi yip sok te chajp k'op swenta yu'un te cha'ilbil muk'ul mantaletike sok te ak'bil sjunal mantalil yu'un jam sitil sok te ak'el nael stojol te koman k'opetike, ja' yu'un a te la yich' cha' ilel sok pasel te sjunale sok yich' cha'pasel te chajpbil ya'tejibal ja' jich te bit'il la yich'x cholelele te mantaliletik ach' pasemiktalele ta swenta te mach'atik ya'telinoje la slumalil México, ja' jich yu'un a te yawil tsoblejetik ta slumalil *México* te junuk-nax spaj ya'yeyik te chajpel k'opetike.

Ja' jich yu'un te chajbanbil spabil june ya me yich' ch'uunel ta spisil te jich yipal slumal Chiapae, ja' me ya yich' ich'el ta muk' te betik chajbajemixe ta swentail ta jamsitil jun sok te tael la ilel te jich yipal k'opetik te ayik ta stojol te muk'ul wolwane tuunele, ja' jich pajal a te ich'el ta muk'e sok bujts'anax k'inal kaytik ta jpsilitik-a sok te chajpbil jun ta spisil slum k'inal *México*.

Ja'nix jich, ja' la sok te chajbanbil at'ejibal to, ya la sk'an schajp lek te spisiluk te yaywalul ta jujun jпам lum te manchukme chujk'ila te sbeike te k'alal ya sleik te k'petik te ya sk'an snaik stojole, ajnax xujk la me staik te betik ya sk'an yo'tan sleik mok sjak'ike, sok yakuk la me staik sbelal te junuk-nax sta sbaik sok temach'atik ayik at'ele ta stojol muk'ul tuunele; jich me ya ya yak'ik ta nael stojol ate te jamsitil ta swentail te betik yakalik ta spasel te mach'atik ayik ya'telike sok nix te x-och nael stojol te banti yakal ta lajinel te komal tojomale, ja la me jich pajal x-och nael stojol-a; jich me ya xk'aotikbeel snael stojol a te betik yakal yich'bel pasel sok pajal xk'ot a te koman ich'el ta muk'e.

Ja' jich-to, te me ya sk'an xk'op ta pasel te bit'il koman chajbanbil k'ope, ya me sk'an schajp chikan betik k'opetik, ja' te bit'il ya yich' ta cholele:

- Ya scholbey sk'oplal te banti ya yich' cholel sok ya yich' pasel te betik ya yich' ta pasel yu'un te bit'il ya yich' tael te koman k'opetike, ja' yu'un te tulan sk'oplale, ja' me yu'un ja' swentaino ta spael te betik ya xk'anbote, sok te tulan sk'opal te ich'el ta muk' ta spisil te yjwalum jujun jpan lumetike.
- Ya me yak' tulan ta nael stojol te betik ya stak' spasik sok te betik ya sanik ta stojole te yajwalun jujun jпам lumetike, sok te betik ya scha' xtuun yu'unike.
- Ja'nix jich, ya staj ta nojpel te bit'il ya sk'an sta utel ta stsael mok t'ujel te mach'atik ya sta ya'telik swenta ta snail at'elil yu'un stael koman k'opetik ta tsoblum *Chiapas (Instituto a la Información Pública del Estado de chipas)*
- Ja'nix jich, ya la yich' chiknantesel te mantaltuunel yu'un ka'sesibal, te yakuk yalbeybael sk'oplal-uk te ba snail chajpbil ja'wil at'elil sok te betikxan snopobele; snael stojol te betik ya schol te sanil at'elile te swenta yu'un te stak'inalul te la yich' ak'beyel te betik at'elil smakoje sok te betik la spas sok a te stak'in la yich'e, ya me sk'an sujt te betik la stalajan ta ilele; ya me sk'an tsits ta k'op te mach'atik ayik yat'ele jich me ya xtojob-baela te yat'elike smakojik te ba snail at'elile.
- Te mach'atik subjilik ta spasel lek te ya'telik swenta y'un te jamsitil, ja' pajal sok te sk'opal te le' albil ta sba yajtaili (fraccion I) ta swakebal jtsob mantal (artículo 6º) sok oxeb scha'winik yajtaili yu'un spisil mantalil te jamsitil sok te stael k'opetik ta komon, ja' meto spisil me ya sk'an yich'ik ta muk' te jich yipal mach'atik ya xtuun yu'uneike.
- Ya spasik ta komom te betik albilix stojol ta sjo'ebal sjol sbiil ta spisil mantalil, te spisil sujel ta swenta yu'un jam sitil, te bit'il ta spasel te sk'alel yu'un ya yich' ta ch'uunele sok te bet'il ya yich' ta k'anele, sok yntik xan abi te ba stojol te oxchajp tulan yat'elil ta muk'ul lume sok nix te oxka yat'elil te muk'ul wolwane tuunele, sok nix te muk'ul tuunel ajnax at'elile, te mach'a tulan yich'oj yat'el spasel sjunil te mantaletike sok te muk'ulchukawale sok ta stojol spisil slumalil México, sok ta tsoblum Chiapas, ja'nix jich ta teklum ta jujun jпам lumetik.
- Te bit'il chajbanbilix ta sjunal te mantalil ta junaxe, ja' le' ya yal-a te bit'il ta ut'il tsael te k'opetike jich bit'il te kópetik ta mukem albil mok k'ejbil, ja' yu'un te ya yich' cholbeyel sk'oplal te ma' pas ya yich' ta pukel te mukem k'opetike, jichon ya yich' tael ta nojpel te bin ut'il ya yich' ta pasel te me ay ba a ts'ilaje yu'unik te spasemal te mach'atik subjilik ta spasel ta lek te yak'el k'opetik mok junetike.

- Ya yich' lek ta cholel te bit'il ya sk'an ta pasel sok te sk'alelil te bit'il ya yich' tael te koman k'opetike ta spisilik te mach'atik subjilik ta spasele, sok nix te betik mat'anil te ya stak' staik baile ja'nix chikan te binti ya x-coh chabelbele.
- Ya yich' najkanel ta lek te bit'il ya sk'an chajbanel te k'alal ya x-och k'anel te koltayel ta stojol te snail at'eil yu'un te komon ak' k'opetik ta sumal Chiapas.
- Ya yich' cholel te bit'il ajnax ta pasel sok te bit'il stojel mulil te ja' jich a k'ot ta pasele, ja' me ya yak' te snail at'eil yu'un stael koman k'opetike ta slumal Chiapas.

Ja' jich te bit'il la yich'ixtel alele, te sjunal mantalile ja' ya stsaktalel te bit'il ya sk'an ta pasel ta lek te sk'oplal jamsitile sok te ich'el ta muk' yu'un te stael k'opetik te ya yich' leele, ja' me najkanbil sk'oplal ta sjunil ta muk'ul mantalil yu'un slumal México sok te muk'ul matalil yu'un te jam sitil sok te stael koman k'opetike, ya x-och ich'el ta muk' te betik cholbilik sk'oplal te ba sjunal pasbile.

Te betik sk'oplal cholbilixtale ja' te lekil muk'ul j-at'el patan ta slumal Chiapas, ja' me ya yalbey sk'oplal te mantaletike te ya yich' cholele:

Mantalil yu'un jamsitil sok stael komanil k'opetik ta slumal Chiapas

Sba Biilil

Spisil Mantaletik

Ja'nax Stukel Xajt'alil

Te Betik xtuun yu'un te Mantalile

Jun jtsob Mantalil (Art. 1) Te mantalil-to ja' me swenta yu'un sujel ta komon, te ya x-och ta sujel yilel te ba slumal Chiapas, ja' me mantalil te smakoj ta jujun jpam lum te ja' wakeb mantalil (art.6°). Ta Xat'alil eal ts'ib "A" ta stojol muk'ul mantalil yu'un jtsobwane ta slumal México, ja' nix jich te ta stojol muk'ul mantalil yu'un jtsobwane ta slumal Chiapas, ta swentail yu'un te jam sitil sok stael te koman k'opetike.

Yu'un ja' me ya sk'an yak' lek ta nael stojol te sjunal jamsitile sok te ich'el ta muk' ta jujutul te yajwalul jujun jpam lumetike te yakuk staik ta ilelmok me ta snael stojol te koman k'opetik tas tojal chikan mach'a tuunel, ta tejklum, ta jujun chajp tsobwane tuuneletik te ayik ta sk'ab te schapanel sok spasel sjunil te mantaletike sok te muk'ul tuune yu'un chajp mulile, muk'ul tsobwanejetik, te mach'til tuunel yu'un yak'elk'abal

biluketik sok te mach'atik ya yak'ik koltayeले ta komane, sok-nix te jich yipal yawajlul ta jujun jпам lume, te mach'atik te junax yak'o sbaike te yakuk staik sok xtuun yu'unik te betik ya yich' tuuntesel ta komane sok te me ochemik ta tuunele ta tsoblum *Chiapas*.

Cheb jtsob Mantalil (Art. 2). - Te betik ya sle te Mantalil to:

- I. Lek chajbanbil sk'an te sk'oplal te bit'il ich'el ta muk' te bit'il tael te k'ope te ihc'bil ta muk' le' ta muk'ul mantalil yu'un jtsobwane ja' swenta yu'un bats'il ich'el ta muk'e.
- II. Yak'el yip te bit'il kuxinel yu'un te jamsitile sok te ak'el ta naele, yu'un me jich ya stsak bael yip a te spsiluk yajwal jujun jпам lum te yakuk staik ta leel mok nael stojol te koman k'ope, ja' me chokan te sjunal mantalile.
- III. Ya sk'an albeyel te yajwalul jujun jпам lum te yakuk yal te betik sk'an yot'anike ta komane ja' me jich ya yak' be-xan bael yip a te pajal ich'el ta muk'e.
- IV. Stael slekikal yu'un te bit'il ya yich' ak'beyel snaik stojol te yajwalul jujun jпам lume te betik yakal yich'el ta apasel le' ta stojol te tuuneletike, ja' ta swentail te ya cholik ta lek-e sok ajts'inax, ta spsil sok smeलेलil te betik ya yak'ik ta nael stojole, ya me yich' ta sujel te mach'atik yat'elinoe te swenta te k'oplal yu'un jamsitile.
- V. Ya sk'an ak'el ta nael stojol te bet'ik najk'ajemik yu'unik te j-at'el tsobwanejetik ta komane te bit'il yakuk schabanik ta lek sok spukel te jich yipal k'opetik, sok lek me chabanbil sk'an, aach' pasemuk me spsil sok te yakuk spas yich' ta tael mok ilel yu'un spsil te yajwalul ta jujun jпам lume, sok ich'el me ta muk ya sk'an te lamalam yilel skuxinel te ba jajchemiktalel ta jujun jtule.
- VI. Ya sk'an yich' chajbanel ta lek te betik ya pas yich' ta taeles ok te betik ya stak' spasik te snail at'elil yu'un te stael koman k'opetik ta slumal Chiapas.
- VII. Ya sk'an yich' lek ta tael te bin ut'il ta pasel te yakuk xk'ot ta pasel mok ch'uunel se sk'oplal te komon mantalil te swenta yu'un te jam sitile sok te stael ta ilel te koman k'opetike sok te mantalil-to.
- VIII. Schapel te bit'il ya spas pasel te sujtibla k'op a'yej sok te betik ya spasik te snail at'elil yu'un te stael koman k'opetik ta sulamili Chiapas.

Oxeb jtsob Mantalil (Art. 3). - Te betik ya spas te mantalil-to ja' chikan te bin ya yich' cholele:

- I. **Stael ta jolil te betik schajbaje:** Sjelel sok scha' spasel ta lek te anti ya sk'an chajbanele te k'alal ya sk'an jelel te buke, tebnax la me yich' jeltesel ja' chikan te banti ya xtuune sok te mach'a stuuntese, ja' me jich lek ya yich'ik ich'el ta muk' a te mach'atik ayik swokolike ta balumilale.
- II. **Te bantik ay la jane:** Te bantik ay snail at'elil yu'un te mach'atik ayik ta sk'ab te k'opetike. Te mach'atik ayik yat'elik ta stojtesel te jlumaltik, ja'ik me te te ay yich'ojik sjunal te chajbanbil k'op ya yutil snail at'elile, sok te mach'atik x-at'ejik ta swenta jtsojb lekil jtoteswanejetike.
- III. **J-abatinel:** Te winik mok ants te ya x-at'ejik ta stojol snail at'elil yu'un stael ilel te koman k'ope ta slumal Chiapas.
- IV. **Sba j-abatinel:** Te j-abatinel te tulán ya'tel yich'oj yu'un te ba snail at'eilil yu'un te ba tael koman k'ope ta slumal Chiapas.
- V. **J-il swenta yu'un jamsitil:** Te banti ya yak' nael stojol te schebal xajt'alil at'el te sjo'ebal sbiil te mantalilto.
- VI. **Jtak'unwanej:** Te winik mok ants te ay yat'el yu'un swenta jpsasmantal yu'un sjak'emal te banti sanil at'elil ta stael koman k'op ta slumal Chiapas.
- VII. **Jpsasmantal yu'un sjak'emal:** Te jpsasmantal yu'un sjak'emal yu'un sanil at'elil yu'un stael ta ilel te koman k'ope ta slumal Chiapas.
- VIII. **Jamal k'opetik:** Te k'opetik ayik tael ta chinam tak'in te ya xtuun, scha' tuun sok cha'pukel te chinan mach'atik te ya yu'unike sok chikan lam-nax k'opetik yich'oj:
 - a) **Staejebaletik:** Te k'opetik te ya yich'ik ta taele ja' me yu'un te ya xpujuk'ila yu'un te mach'atik ya xtuun yu'unike, ja' chokan te betik swentail yu'unike;
 - b) **Spisilal:** Ja' yich'o spisil te jich yipal k'opetik te ba ya xchol ta lek te jujun chajb k'opetike;
 - c) **Mat'anil:** Te k'alal ya ale te betik xtuun awu'une ma'yuk me betik ya xk'anbotat;
 - d) **Ma'yuk ta xajtel:** Te mach'atik ya sk'an sleik betik k'opetik ya ya me sta'ik jich-nax ma' yejt'aluk yak' sbaik jun.

- e) **Sk'alel:** Ajts'inax ya yich' ach'tesel te k'opetike, ja' chikan te bin ya spasike.
- f) **Stalemal ay:** Te me k'ax te k'aale ya me yich' k'ejel te k'opetike, jich me yu'un a te ya stak' ta nael stojol a te betik pasbilixtele te namey k'inale ja' me xtuun yu'un te jich yipal yajwalun jujun jпам lume, ya spas ta tael sok te tsakbil junetik jich ya spas yich' tuuntesel ta lek-a.
- g) **Sba stuunel:** Le' chiknajemiktel te ba sba sjunil pasbile sok ma' ba a jelatik te ya'yejale.
- h) **Chikan ta ilel yu'un te chinam takinetike:** Ya me sk'an te lek chapal ta spisil te k'opetike jich me ya sta ta ilel jichnax a te chinam tak'inetike.
- i) **Ta jamal yiljobil:** Te k'opetike ya yich' ta tael sok spisil te bit'il aye te tuuntesbil yu'un sk'ejel te k'opetike ta jstojbnax ta chinam tak'in, ja' le' cholbil-a te ut'il ta pasele ya spas staik te jich yipal yajwalul jujun jпам lume, manchuklame yich' nojpel te ya xchujk'ilaje te staele sok te spasele ja' nix jich te spukele, manchuklame yich' sk'anel stojol yu'un te stael k'ope.
- j) **Majt'an tuuntesel:** Ya yak'ik ta ilel te banti Jajch'emtel sk'oplal te j'anax xk'anbot te k'alal ya yich' tuuntesel jichnaxe.

IX. **Chajpalil junetik ta stukelil:** Chikan betik k'opetik te ya sta sba sok te jtul winik mok ants te ya spas ta nael stojol te mach'ae.

X. **Chapalil muk' sk'oplal:** Ja' swenta te junetik ta stukelil te tulana sk'oplan yu'un te yajwale te me ma' lek la yich' tuuntesele yu'un me stael uts'inelix abi, jich yu'un tulana sk'oplal. Jich bit'il te ya x-och ta nael stojol te bats'il winik, betik ya smulan spasel, yilel kuxlejal, snojppibal yu'un te bin ayike, sok te betik ya xch'uunike; te yujtsilal skuxinelike, te me lek ayike; sok te bit'il ay ta ch'ich'el bak'etalile; bi jchajp yilel te ch'iche sok yantik-xan a te betik ma' spas jamal ta alele ja' chikan te bit'il stalemal ayotike.

XI. **Sjunal:** Te betik jajch'emik sjunal, cholbil sjunal, spasbil sjunal, chjbanbil, koman chajpbil, wolwane chajpbil, scholjibal, sok yantik-xan te ba nakatik te betik ya stak' spasik te yat'elik ochemik ta sk'ab te mach'atik subjil ta spasele, manchukme x-och ich'el ta muk' te bin sk'alel pasbile. Te junetike ya spas te chikanax ayuke, tsakbiluk me ta jun, yakuk spas ta ilel, sok ayuk ta chinam mok chojak' tak'in.

XII. **Sjunal:** Tsojb sjunal te ay yich'oj chikan ja'eb chajp junetik te le' lambilik te ba tsojb sjunale ja'nix me swentailino te bit'il ya yich' chapel sjunik te mach'atik subjil ta spasele.

- XIII. Jamal jochol yiljobil sjunal:** Ja' spisil te bin yilel ayik sok te yak'el ilel te k'opetik te ja' swentaino te bit'il chajpal yu'un ta sk'ejel spisil te junetik mok k'opetik sok ya spas yu'un spasel ta chinam tak'ina, te betik cholbilixe ya spas ta tael ta bayuk bay sok mayuk chujklejal ta sjololik te mach'atik ya xtuun yu'unike.
- XIV. Stael sjunal:** Chikan bin ut'il ya yich' tael te k'opetik ya sle'ik te mach'atik ya sk'anik yilike mok snael stojol ta slekil sbelal te mach'atik lek ayike sok ma' b asta chuklajel yu'un stael te chikan betik ts'ibabil june sok yantikxan junetik abi te ya yich' leele.
- XV. Muken k'opetik:** Ja' yich'o te k'opetik mok junetik ta stukelil yu'un ta jtul ants mok winik te mach'a nabil sbae.
- XVI. K'opetik ta komon:** Ja' swentail yu'un te k'opetik ta xtuun ta komonale, ma' me ja'uk nax ta stukelil, ja' jich te pukbil k'opetike ja' me xtuun ku'untik ta jpisiltik jich me ya yich' na'el stojol a te betik ya spasik te mach'atik subjil ta spasel te at'elile.
- XVII. Tsabil k'opetik:** Te spisil jich yipal k'opetike ay me tsabilika te k'ejbil junetik mok k'opetik te swentail yu'un te muken albil k'opetike.
- XVIII. Snail:** Te snail at'elil yu'un stael koman k'op ta tsoblum *Chiapas*.
- XIX. Snail spamal slum k'inal México:** Te snail yu'un jamsitil sok stael k'opetik sok nix te skanantayel te junetik ta sukelile ta spamal slum k'inal México.
- XX. Mantalil:** Te mantalil yu'un jamsitil sok te stael koman kop ta tsoblum *Chiapas*.
- XXI. Mantalil ta junax:** Te mantalil ta junax yu'un te jamsitil sok te stael koman k'ope.
- XXII. Subbil at'el yu'un jamsitil:** Te k'opetike ja' me yu'un te mach'atik subjilik ta spasel lek te yat'elike te yakuk yak'beyik sna' stojol te mach'atik ya ya sleik sjunike sok ya yach'tesik ta spil k'aal te jich yipal junetik mok k'opetik te ya yich' leele ta schojak'il tak'il, sok ta shojak'il tak'in ta spamal slum sk'inal México. Ja' me sk'an te manchuk x-och ak'el sjunal te betik ya yich' leele, jichuknaxlame ya yich' tael te betik ya yich' ta leele.

- XXIII. Betik smakoj te pam slum sk'inal México:** Te smakoj yu'un te jamsitil te spamal slum sk'inal México.
- XXIV. Tsobol winik:** Te banti ayik te mach'atik ayik ta abatinel ta snail mantalile ya me sk'an junax x-atejik sok syom te sk'opike.
- XXV. Ochibal swentail yu'un jamsitil:** Te yochibal yu'unik te jujun jtul te mach'atik subjilik ta sch'uunel te mantalil yu'un te jamsitile.
- XXVI. Yat'ejibal yu'un yiljibal:** Te ay betik ma' lek a lok' te betik ya sk'anik ya me stak' sujtet te k'opetik mok junetik te mach'atik ya sk'anik te sjunike, ya xju' skoltay sba yu'un a te sk'oplalil yu'un ich'el ta muk' ta sk'anel te koman k'ope sok stael, ya stak' ta jtotesel, stubel te junetik ta stukelike, ja' jich cholbil ta sba xajt'alil ta balunneb sbiil te mantalil-to.
- XXVII. Ch'unjibal:** Ja' te sk'oplalil mok komon chapbil ta jaiknax te ba nak'anbil sk'oplal te ja'nax xajt'alil mantalile ta sbabial slajuneb sbiil te mantalil-to, ja' spasojik te mach'atik subjilik yu'un te yat'elike sok te ayik ta sk'abik te ya xtuun bael yu'unike ta ju jtule.
- XXVIII. Tsobwane pas jun:** Ja' te mach'a ay yat'al yu'un swenta stsobwane yu'un te junax stael ta nopel te k'op a'yeje.
- XXIX. Te mach'atik sch'uunik mantal ta stojol yajwalul junjun jпам lume:** Te mach'atik cholbiki sbiilit ta muk'ul matalil ta slumal Chiapas sok te mantalil yu'un te betik tulan sk'oplal ya spasik te mach'atik ayik ya'tel yu'un stojobtesel ta tsoblum *Chiapas*.
- XXX. Xchapojobal ta spamal slum sk'inal México:** Te Xchapojobal ta spamal slum sk'inal México swenta yu'un jamsitil, stael komon k'op sok yilel mok sk'ejel te junetik mok k'opetik ta stukelile le' la yich'ix cholet te ba sjunal sba xajt'alil ta schebal sbiil te jtsob mantale.
- XXXI. Mach'atik subjil:** Ja' te la yichikix ta ilel le' te ba sjunal sba xajt'alil ta jo'eb sbiil.
- XXXII. Ya'yejul komanil:** Ja' sjunil te ya yak' tael te koman k'ope, ja'nax ma' yak' ta ilel te ba xajt'alxajt' tsabil yu'unike.

**Schebal Biilil
Ta sjajch'ibal spasil k'opetik**

Sba Xajt'ali

Sbial Muk'ul Wolwanejetik ta Snail At'elil

Chaneb jtsob Mantalil (Art. 4). – Ta at'elil, spasel sok schikntael te spasil mantaletike, ja' in to te mantalile sok te chajbanbil k'opetike, te mach'atik subjilik ja'nix jich-uk tesnail mantalile ya sk'an ya yich' ta muk' yilelbeel te betik cholbilik sk'oplal te le' xajt'alil mantalie.

Jo'eb jtsob Mantalil (Art. 5). – Te sjunal jamsitil sok te ich'el ta muk' yu'un te stael k'opetike ja' ya yich' tulantesel te betik schajpojik te muk'ul wolwanejetike sok te koman chajbanbil yu'un te muk'ul mantalile ta slumal *México*. Te betik yalobes sk'oplal ta koman te sanil tsobwane yu'un ich'el ta muk' yu'un te yajwalul ta jujun jpan lumetike, el spa ya'yejik sok te mach'aik ayik ta sjunil ich'el ta muk' ta spamal balumilal sok te mach'atik ayik ya'tel ta tuunele. Te betik schajpojik sok te yanyan lumetik swentail te ich'el ta muk'e sok yantikxan at'ebaetik te ay ta spasil balumilale te ochemik sok ilbil ta lek yu'un te stuunelal *México*, sok te betik yalojik te junax tsakoj yat'elik te spamal balumilale, jich bit'il chajpbil ta jtsob mantalil ta slumal Chiapas.

Wakeb jtsob Mantalil (Art. 6). - Yan xan te bit'il sjunaltel te jamsitil sok tael koman k'op te le' ochemik ta jun te ba sjunal te ba sjunal muk'ul mantalil spisile, ja' jich ya yich' ta alel te betik ya sk'an schabanbael te xajt'alil-to te bit'il ya sk'an spasik te yat'elik te snail mantaletike ja' me sk'an ye yakuk chajpik ta komon sok te muk'ul wolwanejetik yu'un te mach'atik ayik ta ska'bik, jich bit'il to:

- I. **Smelelil:** Te bit'il ya yak' nael stojol ta lek te mach'atik ya x-atejik chajbanel te k'op a'yejetik, ja yu'un te yakuk yak'ik ta ilel te yat'elik te snail mantalile, te bit'il ya yich'ik ta muk' te jich yipal yajwalul jujun jpan lume, ja' me yu'un yak' lek ta nael stojol a te bit'il ta pasel sok te ya yich' ta cha'iel te me lek spastiklabile;
- II. **Stunalil yip:** Swenta yu'un te betik lek ya sk'an spas te snail koltaywaneje, te ich'el ta muk' yu'un te stael k'opetike ta swenta yu'un te mach'atik subjilik ta spasele;
- III. **Lekil- at'elil:** Lekil at'el te ya sk'an lek ta ilel yu'un te snail mantale, ja' sk'an ya yilik te bit'il sti' yot'anik te k'alal x-at'ejike te manchuk ja' spa te betik sk'an yot'anike sok te manchuk me schapik te me yan sk'oplal yu'un te lekil at'ele;

- IV. **Jich Kolel:** Ja'nax yu'un stukel te sanil mantale te bit'il sti' yot'anik te manchuk me spas bolil ja'nax yu'un te betik sk'anik stukelike,
- V. **Chajpbilix:** Ja' swenta te snail mantal te ya sjusan ta lek te bit'il sti' yot'anik ya x-atejikbele sok stael ta lek te slekil yot'anike ta chajbanel ta lek te betik ochemikix ta june;
- VI. **Slajibal Spukelil:** Ja' chajbanbil yu'un ta spasil k'op a'yejetik te ya x-at'ej ta stojolik te mach'atik subjil ta spasele, ja' into ya me yich' pukel ta spasil sok spas ta tael, sok ya yich' ta tael;
- VII. **Snopel ta Lek:** Ja' swenta schapel te snail at'elil te betik ya spasik yu'un ta xch'uuel te sk'oplan mantalile, te betik ya xk'ot ta pasel ta k'alal snopel te bin ut'il ta pasel spasil te jich yipal k'opetike;
- VIII. **Slekil Stuuntesel P'ijilal:** Te mach'atik ya x-at'ejik yu'un xch'uunel mantal ta snail at'elil, ya sk'an yak'ik ta ilel te betik ya sna' spasel, snopojik sok te bin ut'il ya spas te yakuk yak' ta ilel a te leknax ya spas te yat'ele ta stojol te at'eulch'uunmantal ay ta stojole;
- IX. **Jamsitil:** Te jich yipal mach'atik ayik yat'elik ta chajbachajp snail at'elile, ja' swentaik te lek ya yak'ik ta nael stojol, spukel sok stael k'opetik te ay ta skabike.

Ja' swentaino te sanil at'elil te bit'il lekuk te bit'il slebeik lek sbelal te bit'il yich' tael k'opetik ta spasil te mach'atik pajal lek ayike.

Te mach'atik subjilik ta spasel lek te yat'elike, ma' la me yuts'in te mach'atik ya xtuun mok ya sleik te k'opetike, jich me ma' soktesik te sk'oplal yu'un te jamsitile.

Schebal Xajt'alil

Sbabil Muk'ul Wolwanejetik te Mach'atik Subjilike

Jukeb jtsob Mantalil (Art. 7): Ta yanxan a te sba k'oplal yu'un te jamsitil sok te stael koman k'op te le' chajbanbilix te ba sjunal spasil mantalil, sok te bet'ik ya sk'anyich' pasel te le sjunil te xajt'alil at'elil-to te bit'il ya spasik bael te yat'elik te mach'atik subjilik, ya me sk'an schajbanik ta lek te betik spasike, jich bit'il:

- I. Spisil te jich yipal te yajwalul jujun jpam lume ay ich'el ta muk' y'un te bit'il ya spas sta ta leel te k'opetik mok junetik te ya xtuun yu'unike sok ma'yuk me yich'ik uts'inel, ja' me yu'un te ay jajch'emix sk'opal te bit'il ma'yuk ta uts'inele, jich me ma' yich' soktesel mok moltesel te sk'oplal stael koman k'ope.
- II. Spsil te jich yipal k'opetike te ya yich' taele, jich bitil pasbil koman k'op, tajbil, lebil, tuuntesbil yu'un te mach'a yajawale te ay ta sk'abe, ya me sk'an ya yak' lek ta tael ta komonal, sok spisil ta tael te betik ya yich' tuunele sok ya me spas staj chikan mach'a, ja' me jich yu'un te yakuk sjamtiklay spisil te bantik spas yich' ta taele, te stsobel spasemal at'el te ay najk'anbilik le' ta sk'opal te mantalil-to.
- III. Te bit'il la yich' pasel, spukel sok yak'el te k'opetik, ja sk'an te lekuk-nax jich stalemal te betik ya yich' ta taeles ok me ya yich' ich'el ta muk' te betik ay swokolik yu'une ja'nik jich te ich'el ta muk' te stael k'opetik ta jtulutule.
- IV. Ta spisil k'aal, ya sleik ta jbalabal k'opetik te ya spas ta chikintael ta komone, ya yich' lek bael ta pasel te ba ya staik beel ta schajbanel te lekil sbelal ya'telike sok ya yick' k'asesel ta bats'il k'opetik te mach'atik bayal yajwalul ya xk'opoj a te bats'il k'ope te ba slumal Chiapas, ja'nix jich ya yich' ta k'asesel ta spasel lok'omabetik ta k'abil ta swenta te mach'atik uma'etike.
- V. Ya sk'an neeluk spukik te jich yipal k'opetik te ayik ta sk'abik ta swenta te ya xtuun yu'unik te jich yipal yajwalul jujun jpam lume.
- VI. Te bit'il ich'el ta muk' yu'un te stael k'opetik ma' me ba ay betik ya xk'ambot yu'un te mach'atik ya sk'anik sta te k'opetik mok junetik te ya xtuun yu'unike, sok ma'yuk me ta uts'inel ta stojol tae mach'atik ayik swokolik ta balumilale.
- VII. Te bit'il ich'el ta muk' yu'un te stael k'opetik mok junetik mat'anila me ja'nax la yich' tojel te bin yilel ya yich' lok'esel mok bit'il ya yich' ak'el te ch'in june.

Te mach'atik ayik swokolik ta balumilal ma' ba ya stojik te bit'il stael te k'opetik mok junetik te ya xtuun yu'unike.
- VIII. Te ich'el ta muk' yu'un te stael te koman k'ope ja'nax me ma' stak' ta tael ilel te k'opetik mok junetik ta stukelile te ayik tsakatik te ba sjunal te mantalil-to.

IX. Te mach'atik subjilik yat'elik ya sk'an schajpbeyik lek sjunal te jich yipal betik ya spasik te bit'il tuunel ochemike.

X. Ya yich' tael ta nojpel yu'un te k'opetik te ayik ta schajbanel yu'un te sjunal sk'op mantalil te ya yak'ik te mach'atik subjilik yat'el spasele.

Te me ay bit'il ay ma' lek och pasel te at'elile, ya me sk'an yich' tulantesel te bin yu'un te tub-baele.

XI. Ja' te bit'il ay bit'il ma'yuk ta tael te k'opetik mok junetik te ya yich' leele, te macha' subjilik ta pasel te yat'elike ya me sk'an yak'ik tan nael stojol te bin yu'un te ma'yuk yich' wejtesel te k'opetik mok junetike te bit'ilnawan ma'yuk swentaino te sjunal mantalil-to.

XII. Pisil te bin ut'il sk'an pasel yu'un te ich'el ta muk' swenta tas tael te k'opetik mok junetik te ya xtuun yu'un te jujun jtul yajwal te lumlumtik ya me sk'an lekuk yich' ta pasel sok ak'el, ja' chikan te te bit'il sk'oplal chajbajem ta sjunal te mantalil-to.

XIII. Ta bit'il ya sk'an pasel te satel, ak'el sok spukel te k'opetik mok junetik te ya xtuun yu'unik te yajwalul jujun jpam lumetike ya me sk'an yich' ak'el ta nael stojol te bin ut'il ya sk'anta taele yu'un te mach'atik ya xtuun yu'unike, ja' chikan te betik sk'oplal najk'ejemik ta sjunal sba muk'ul mantalil yu'un ta slumal *México*.

XIV. Te yantik-xan k'opetik te jajch'emik ta sjuanal mantalil-to.

Yoxebal Biilil
Ta yilel Kuxlejal ta Jamsitil sok Neel ak'el ta Nael Stojol te
sk'oplal Jamsitile sok te Jamal At'el Wolwane Tuunele

Ja'nax Xajt'alil
Swenta yu'un Spujkemaal K'op

Waxuk jtsob mantalil (Art. 8). - Te snail at'elil sok te mach'atik ayik subjil yat'elik ya ska'n schapik sok ta spisil k'aal te yakuk snobesxan sok yach'tesik te at'el tuuneletik ta slumal Chiapas ta swenta yu'un sk'oplal te stael k'opetike.

Ja' nix jich te snail at'elil sok te mach'atik subjil yat'elike yakuk xkaj spukik ta stojol snail nojppjnetik, ta banti yilel kuxtejalil ta komon, sok te jich yipal yomlejetik sok yantikxan abi, yakuk spasik chikan ja'eb jlam at'elil swenta yu'un te ak'el ta ilel te bit'il tael te k'ipetikte ya yich' ta leele, ta stojolik te spisil yaywalul jujun jpam lum ta slumal Chiapas, te yakuk spikik ta lek te sk'opal swenta yu'un te jamsitil sok te stael kopetik mok junetik, ja'nix jich te k'ejbil k'opetike, ja' jich ya xk'aik baela te mach'atik ya xtuun yu'unike.

Baluneb jtsob Mantalil (Art. 9). – Te betik ya stak' spas te snail at'elil yakuk stsob sok skoltay te bit'il ya xbeen bael te mantalil-to:

- I. Yakuk yich' albeyel te tuuneletik yu'un nojpteswaneje te yakuk yich' ta muk' le' te ba sjunal yu'un nojptesel ta stojol ch'in alaltetik, te mach'atik ya sna'ikix k'inal sok te mach'atik staojix yipike, ja' jich te mach'atik ya snopik jun yu'un jbiteswane, swenta sk'oplal te ich'el ta muk' yu'un te stael te k'ope.
- II. Ya sk'an pukel sk'oplal te yakuk snitik ochel le' te ba sjunal yu'un nojptesel ta komanil snail nojppjnetik, snail nojppjun te ay yajwale, ta sjotol yu'un jnojppjnetik te aikix ch'ulele, swenta sk'oplal te ich'el ta muk' yu'un te stael koman k'op sok te ak'el ta nael stojol te betik ya yich' pasele.
- III. Ya sk'an pukel te ba snail jpajk' junetik sok te ba snail k'ejbil junetik te yakuk spas x-ain le'a te mach'atik ya scholik sk'oplal te swentail te ich'el ta muk' yu'un stael sok sjak'el te koman k'ope, te ja' swentaino te mach'atik ya x-atejik ta stojol yu'un te mantalil yu'un jamsitile ja' jich te betik ya xk'ot ta pasel te betik chajbanlixé.
- IV. Ya sk'an pukel sk'oplal te ba snail nojppjnetik ta komanil sok-nix te snail nojppjnetik te mach'atik ayik yajwale ja' stojol te mach'a muk'ixe, te yakuk

xjajchbeyik yawil te bantti ya spas ta sjakel sok sleel sk'oplal te jamsitil sok te ich'el ta muk' yu'un te stael mok sleel te koman k'opetike.

- V. Ya sk'an komon chapel sok te snail nojppjun ta komone, swenta yu'un spasel sok spukel a'tibaletik te ya xtuun yu'un yak'el ilel mok nael stojol te jam sitile, ak'el nael stojol te betik yakalik ta pasel sok nix te sk'oplal te ich'el ta muk' yu'un te stael koman k'ope.
- VI. Ya sk'an te junuk-nax yakuk stsob sbaik at'el te chabanwanejetik ta spamal slum sk'inal *México*, chabanwanejetik ta jujun jпам muk'ul tsojb lum sok te ba jujun jпам tejk' lumetik, te yakuk yik'ik ta tsoblej, ta sch'amel at'elil k'op yu'un te bit'il ta kuxinel swenta yu'un te jamsitil sok te ich'el ta muk' yu'un stael te koma k'opetike, te jich yipal yajwalul te jujun jпам lumlumtike.
- VII. Spasel ch'inik sjunal te ba ya yich' cholel ta lek sok chikintael te bit'il sk'an pasel te k'alal ya yich' leel te k'opetik mok junetik te ya xtuune, jich me ya x-och ich'el ta muk'a te stael te k'opetik ta stojolik te mach'atik yat'elinoje.
- VIII. Spasel sjunal yu'un te mach'atik ya xtuun yu'unik ja' me jich ya snopika te bit'il ta pasel te stael koman k'opetike, jich me ya xbalubael a te slekil stuuntesele, ja' yich' koltayel te mach'atik mayukik lek stak'inike, sok te mach'atik ayik swokolik ta balumilale.
- IX. Stael bit'il ta pasel te scholjibal yu'un swenta te ich'el ta muk' sok bit'il stael te koman k'ope, te jun-to yakuk staik ta sk'abik sok pajaluk me sok te bit'il yilel xkuxlejalik te yantiknax xajklel te jich yipal te yawalul jujun jпам lumlumtike.
- X. Ya sk'an junax ta spasel sok te mach'atik x-at'ejik ta chinam tak'in sok te mach'atik ya x-at'ejik ta koman snail jпajk' junetik, snail muk'ikal nojppjunetik, snail at'el tuunel sok yantik-xan, swentail yu'un te ya yich'ik nojptesel sok sujel te mach'atik ya xtuun yu'unik te sjunal te ich'el ta muk' yu'un te stael koman k'ope, jich me ya yich' koltayel a te mach'atik ayik swokolike.
- XI. Ya sk'an koman schapik te mach'atik subjilik yat'ele sok te wolwanej yu'un te macj'atik tsobatike, te bit'il ak'el ta nael te bin ut'il ya yich' cholel sok junax ta pasel te k'opetik ta swenta yu'un te tuuneletike.

Lajuneb jtsob Mantalil (Art.10). - Te mach'atik subjilik ta at'ele, junax me ya x-at'e sok te snail te ba ay sk'oplal yu'un nojptesel sok yach'tesel te ya yak'bael ilele, ja' jich yu'un te yakuk schajban sbaik lek sok komon schajpik te sk'oplal te matalil-to.

Sbulucheb jtsob Mantalil (Art.11). - Te snail at'eile junax ya x-at'e sok te tuuneletik ta spisil skajal skaj te snail nojppjunetike ta spasel sjunal te jamsitil sok te swentail ich'el ta muk' yu'un te satel konai k'ope, ja'nix jichte sneelal sjamebal k'opetik yu'un te jamsitile, sok te ak'el ta nael stojol te betik yak ta pasel te tuuneletike, ja' me jich snaik stojol a te jich yipal yajwalul jujun jpam lumetike sok ja' jich maukix a te lo'lajele jich me ya yal te lekil tuunele sok te ich'el ta muk' yu'un te yilel mok sk'ejel te stukelik k'ope.

Slajcheb jtsob Mantalil (Art. 12). – Te snail muk'ikal nojppjunetike ta komonal sok te jich yipal snail te muk'ikal nojppjunetike te ayik yajwale, te yakuk sniktik och'el yak'ubel sjunal snoptesel ta stojol te mach'atik ayikix ch'ulelik, mach'atik muk'kix sok te yolwinik sok antse, te mach'atik yakalik ta snojpel te ich'el ta muk', mach'atik yakalik ta snojpel te ya yilik stamel tak'in, sok te mach'atik yakalik ta snojpel yu'un te tsobwane yu'un chajpwane, ja' swenta yu'un te bit'il sk'oplal te sbuluchebal jtsob mantalil (Art.11).

Oxlajuneb jtsob Mantalil (Art. 13). – Te snail at'elil sok te mach'atik ayik subjil yat'elik, ya spas koman schapik yat'elik, te banti pajal ya scholbey sbaik te bin ut'il kaxemix mok spasojikixtel te yat'elike, jich meto te yakuk stsak yip lek te skoman schajbanbil yat'elike. Ja' me jich te mach'atik ben k'olajemik sk'op ya'yejik ta spamal slum sk'inal *México*, ja'nix jich te bit'il k'olajemik ta chapel te ba yanyantik balumilale, Ja' me yu'un te ya xk'op lek ta pasel te kuxinel yu'un ich'el ta muk' te sk'oplal jamsitile, sok te ich'el ta muk'e, ja' tulan sk'oplal yu'un te ba sjuanl chabanwane k'opetike ta stael ta leel te k'opetik ta stojol at'el tuunel.

Chaneb jtsob Mantalil (Art. 14). – Sch'uunel sk'oplal te betik ya yich' tiklajan pasel te ba sjunal te mantalil-to, te mach'atik sayik yat'el subjilik me ta spasel mok schapel ta yantik pajal a'yej, te slekil sbelal pasel baele:

- I. Stoyesel te ich'el ta muk sok sch'uunel te betik yich'olajan te sjunal mantalil-to.
- II. Slekuhtsel te stael koman kop mok junetik ta stojolik te jich yipal yajwalun jujun jpam lume.
- III. skoltayel te mach'atik ya sleik te koman k'op mok junetike.
- IV. Ak'el ta tael te k'opetik lek chapalixe.
- V. Yak'el ta ilel le' te ba snail at'elil te bit'il yakal ta ch'uunel te sk'opal te chajbanbil k'opetike te yakuk xk'ot ta pasel te k'alal yich' leel te koman k'ope.

Te snail at'elile ya yak' bael tsobwane k'op yu'un swenta neel jamsitil, ja' chikan te betik tsobnax cholbilix yu'un te schapojibal te slum sk'inal *México*, te ja' pasbilik

yu'un te ya yich'ik nabel sba te yat'elik te mach'atik subjilik ta spasel te at'elile te yakuk spukikxan te betik ya yal te mantalil-to sok-nix te muk'ul jtsob mantalile.

Te albil tsobwanejetike, ja'me ya sk'anik yalbey sk'oplal te cha'tuuntesel k'opetik te ja' ya spasik te mach'atik ay subjilik yat'elike, ja' me yich' ta muk' te jich yipal yajwalul jujun jпам lumlumtike, te yakuk sna'be stojol te bin ut'il ta pasel te stael te k'opetike ja', chikan te betik yich'ojix pasele.

Schanebal Biilil Ta Snail yu'un Stael Koman K'op

Sba Xajt'alil

Te Betik Spisil ya Yich' ta Taele

Jo'lajuneb jtsob Mantalil (Art. 15). – Te snail at'elile, ja' stukes spas yich' ba ta muk', te ja' yat'elino, ja' jich chakbil sk'oplal te ba swaxakebal ta xajt'alil ta swaklajunebal yo'winik mantalil (art. 116). Te ochem ta sjunil yu'un muk'ul mantalil yu'un tsobwane ta slumal México, sok ta slajunebal yo'winik yajktalil jtsob mantalil ta slumal Chiapas, ja' ya sk'an spas ta lek te bit'il ya yich' ta ch'uunel te sk'oplal jamsitil ta stojol jich yipal yajwalul jujun jпам lum, te bit'il yich' tael te koman k'opetik mok junetik te ya yich' wejt'esele, ja'nix jich te sk'ejel ta lek te sjunik mok k'opetik ta stulule, ja' meto ja' me swenta te mach'atik subjilik yat'elik te ya x-at'e ta nasil at'elil yu'un Chiapas, ja' meto ay mach'a skoltayot spasel te sk'op mantalile sok te betik yu'un stukele, sok ta stukelnax ta spas mok schajban bael te bit'il ya sapsik te yat'elike ja'nix jich te bin ut'il ya stuuntesik te stak'inalule sok schajbanel te te bin yut sbaike ta stukeliknaxe, ja' chikan te betik sk'oplal najk'ajemeik le' te ba sjunal sk'oplalil te ba schebal xajt'alil ta schebalil bilil yu'unte spisil mantalil sok-nixte jtsob mantalil-to.

Te k'alal ay betik schapik te snail at'elil-to, ja'nax me ya spas schapik stukelik ma' ba yejt'al schap yantik tuunel, sok ya sta koltayel yu'un te ya x-ak'bot te betik ya xtuun yu'unike, tak'in sok yajat'elik, ja' me yu'un te jich ya x-at'ejik bael ta leka, ja' chikan te betik sk'oplal cholibil te betik ya spasike te ba sjunal chajbanbil mantalile.

Te mach'atik x-at'ejik te ba snail at'elil-to ja' me ya schapik ta tulan te betik ochemik ta sjunal le' ta sjunil te jtsob mantalil-to.

Waklajuneb jtsob Mantalil (Art. 16). – Te betik ya spasike stukelike sok te betik yak'ik ta ilel, te snail at'elile ya me sta-xan yantik koltayel yu'un te betik xtuunik yu'unike, ja' me ya yak' mantal te mach'a ochem yat'el yu'un ta sba j-abatinel, ja'

chikan te jayeb yich'o sok ya sk'an xk'uxtay te stak'inike, ja' me chikan te betik najk'ambil ta sjunal yu'unike sok ya me yich' lek ta ilel te ba la stuuntesik te stak'ineke.

Te jich yipal yawil at'elil te ba snail at'elil yu'un te chapwaneje, te betik ya stak' spasike ja'yich'ik ta muk' te chajpbil sk'oplal yu'unike.

Schebal Xajt'alil **Ja' yu'un te betik ya stak' spase**

Juklajunebal jtsob Mantalil (Art. 17). – Te snail at'elile, ja' ya stak' spas in to:

- I. Tael ta nopel te betik chajbajemikixe te ya xtuune ja' me te le' lok'emik talel te ba sjunil muk'ul mantalil yu'un tsobwane ta spamal slum sk'inal *México* ja'nix jichuk te sjunil muk'ul mantalil yu'un tsobwane ta Chiapas sok-nix te sk'oplal tsobmantalilto.
- II. Ya sk'an junax ta nitel at'el sok te mach'atik ya x-at'ejik ta swentail yu'un jpsamantal ta spamal slum sk'inal *México*, te bit'il yilik te bin scholtiklabil sk'oplal yu'unik te spisil tsobmantale.
- III. Sk'an snael stojol sok schapel te betik sk'anojik te mach'atik sjak'o te sujtibal sk'opetik yu'un te betik ya xtuun yu'unike, ja' sok te mach'atik subjilik yat'elik swenta yu'un te chapwanejetike, jich bit'ik te mach'atik sk'ajojik keja yu'un te ma'ba ich'bil ta muk' mok ma' ba stao te betik sk'anojike ta stojol snail at'elil yu'un te jamsitil te nak'ajemik sk'oplal le' ta swakebal biilil le' ta tsobmantail-to.
- IV. Sujjel te bit'il yak'el ta nael stojol mok yak'el ch'abajel yu'un te me ma' a och ch'uunel te sk'oplal te tsobmantalil-to, ja' me jich lek och ta ch'uunel a te sk'oplal najk'ejemike.
- V. Ya sk'an ak'el ta nael stojol te betik ya sk'anik ta stojol snail muk'ul tsobwane jich ya snaik stojol a te te betiik ya xtuun yu'unike sok ja' jich ya xk'axbela te betik ya spas staikbele.
- VI. Ak'el ta nael sok spukel sk'oplalil swenta te ich'el ta muk' yu'un te bit'il stael te k'opetik mok junetik te bit'il yalbey sk'opal te betik chajbajemik sjunal yu'unik ta spamal slum k'inal *México*.

- VII.** Ak'el ta nael stojol yilel kuxlejalil yu'un sk'opal te jamsitil ta stojolik te sanil nojpnunetike ta tsoblum.
- VIII.** Ak'el ta nael stojol te jich yipal k'opetik pasbilib mok ka'sesbil ta chinam tak'ine, ta stojolik te mach'atik te sujbilik ta sapsele sok stuuntesel k'opetik ayik ta chinam tak'inetik, ja' chikan te betik ya'yejul chabtiklablilix le' te bay sjunal te schapojibal k'opetik ta spamal slum sk'inal México.
- IX.** Ya sk'an ajts'inax nojptesel ta lek te mach'atik x-atejik yu'un sch'uunel at'el ta sjolol te jich yipal yajwalul jujun jпам lumetike, swenta yu'un te sk'oplal jamsitile, te yakuk snojptesik te mach'atik ya xtuun yu'unik te sleel mok sk'ejel koman k'op mok junetik ta stukelil.
- X.** Stael te mach'atik tsobwanejetik yu'un te yak'el nael stojol te sk'oplal jam sitile, ja' me yich'ik ta muk' te bit'il ayik xkuxinel te slumal Chiapas, ja' chikan te bot'il najk'ajemik sk'oplal yu'un te schapojibal k'opetik ta spamal slum sk'inal *México*.
- XI.** Yak'el ta nael stojol te betik chajbajemik yu'un te mach'atik ayik sujbil yat'elike te yakuk spukik te jich yipal k'opetike ta stojol tsobwanejetik yu'un jamsitil ta oranax.
- XII.** Yak'el ta stael stojol swenta te betik chajbajemik swenta yu'un te bit'il skoltey sbaike sok mach'atik le' lak'atikae te k'alal xjama slekilal te yat'elik ya kalik ta spasel ta stojol te jich yipal yawalul lumetike.
- XIII.** Yak'el ta stael stojol swenta te betik chajbajemik swenta yu'un te bit'il pajal skoltey sbaik sok te mach'atik ya yak'ik ich'el ta muk' sok spasel ta lek te yat'elike.
- XIV.** Cholbeyel-xan te sk'oplal ich'el ta muk'e ta stojolik te betik ya yak'ike.
- XV.** Pajal schap sbaik sok te muk'ul chajbanwajetik, ja' jich yu'un a te bit'il ta stael koman k'opetik mok junetik, jich te bin ut'il ya sk'an pasel te sujtesibal k'ope a'yeje, ja'uk meto ya me sk'an te ayuk yich' tael te sk'opla k'opetik te chabajemik ta bats'il k'opetik sok stael te sjunil, te yakuk yich' ta chajbanel ta sbats'il k'op te mach'atik ya xtuun yu'unike, ja'nix jich pajal me ta koltayel te mach'atik ayik swokolik ta balumilale.
- XVI.** Spasel ta lek te bit'il ya yich' tael te k'opetik te ya yich wejtesele, ja' jich yu'un a te mach'atik ayik swokolik ta balumilalal te pajaluk x-och ich'el ta muk' yu'un te stael te betik xtuun yu'unike.

- XVII.** Ak'el ta nael stojol te betik ma' yich'ik lek ch'uunel te betik sk'oplal ya yalbeyik te tsobmantaletike pasbilik yu'un te tuunelek yu'un te tsoble ta slumal Chiapas. Ja' me ma' yak'ik ta ixlanel te sk'oplalil yu'un ich'el ta muk' yu'unte satel koman k'opetike sok te sk'ijibal stukelil k'op mok junetik.
- XVIII.** Spasel sok spukel te betik yich'olajan nojpel sok staele, ja', me jich ya xpujk'lajan a te sk'oplal cholbilik yu'un te sjunal tsob mantalil-to.
- XIX.** Yak'el sna' stojol te mach'atik ayik ayik ta sk'ab yilel te me ma' yak ta ich'el lek ta muk' te sk'oplal te tsob mantalil-to sok-xan te betik sk'opal yich'olajene, jich bit'il yich' cholel smul ta stojol tuuneletik te mach'tik ayik ta sk'ab schajbanel te betik ma' spabil leke, ya me sk'an yich'el bael sjunal, jich me lek-xan sta yip a te betik yich' cholele yu'un te al mulile.
- XX.** Stael ta ilel sok schajbanel te bit'il k'opetik m'a lek la yich'chajbanele, ja' chikan te sjunal te tsobmantal-to.
- XXI.** Stijel at'elil ta koman sok te mach'atik ayik yat'elik ta spam slumal México sok te mach'atik ayik yat'elik ta jпам lum balumilal, swentail yu'un te bit'il sk'an stobjob te at'elil yu'un te stael koman k'op mok junetik sok te sk'ejubal stukelal junetik mok k'opetik.
- XXII.** Cholel te betik ya spasik te jamal muk'ul j-at'eltuunele, sk'oplal yu'un jamsitil, yak'el ta nael stojol te beik ya spasike, te pajal ich'el ta muk'e sok te stael tuuntesel te chinam tak'inetike.
- XXIII.** Yak'el sujelil mok mantalil te mach'atik subjilik ta spasel te at'elile, ya me sk'an schajan ta lek spasel te bin ut'il spasik te jam at'elil yu'un te wolwane tuunele te yakuk xtuun yu'un sleel slekial te sk'op ya'yej ta swenta tsobwane yu'unik.
- XXIV.** Snitel at'elil sok te mach'atik ayik subjilik yat'elik sok te mach'atik stek'ajno sbaik yu'un tsoble te yakuk stabeik sbelal te bit'il junuk-nax skoltey sabik yu'un te yak'el nael stojol te sk'op tsobwanejetike.
- XXV.** Spasel sok schabanel sk'oplalil te bit'il ya x-ate'jik ta yutil yat'elik sok yantik-xan chajbanbil sk'oplalat'elil.
- XXVI.** Te yantik-xan te betik yak'bey sk'oplal te spasil tsobmantale, sok-nix te tsob mantalil-to sok yantik-xan abi.

Te snail at'elile ya stij-xan te spukel te jamal k'opetik sok stael ta chinam tak'in ta slum sk'in al México, ja' swenta stuul yu'un te ich'bil ta muk te ba sjunal te spisil tsobmantale.

Yoxebal Xajt'alil

Ta yu'un Stsobel

Waxaklajuneb jtsob Mantalil (Art. 18). – Te snail at'elile ya yich' tsobel at'elil yu'un oxtul j-abatinel at'el, jich meto ay mach'a ya xtuun ta sba j-abatinel, ta mach'a stejk'an sba schapel te jich yipal at'elile.

Te bit'il ya yich' tsael te mach'atik yich'k abatinel, ja' me swenta ya stsaik te mach'atik ayik yat'elil yawil tsoble te banti ya schajp sk'opik jmeltsanel mantaletik, ja' jich bit'il:

- I. Te schapojibal mantalil ta tsoblume ya spukik komonal k'op, swenta yu'un teme ay mach'atik ya sk'anik x-ochik ta abatinel jich ya spas yak' sbaik ta juna.
- II. Te me k'alal tsajkajix a te sk'alel te yak'el sba ta jun bte mach'atik sk'anik abatinele, ja' me swenta ya smak te abat yich'o yat'ele, te schapojibal mantalil ta tsoblume ja' me ya yak' ta ilel te ja'eb ta jtul te mach'atik el yak' sbaik ta june yu'un te abatinele, sok ja' me ya sta ta ilel te mach'atik la snojesik sok la yak'ik spisil te sjunetik te k'ambok yu'un te sjunal mantalil-to, ja' jich abi ya scha' yilik-xan bael ta lek tse tsael abatinele.
- III. Te mach'atik te ts'akal la yak'ik te sjunik och k'anbeyele, ya yich'ik ik'el le' te ba snail at'elil yu'un te ya x-och jak'beyel ta komanal ch'etombail ta stojol te schapojibal mantalil ta tsoblume.
- IV. Te bit'il k'axemix sk'alel a te tsael abatinele te schapojibal mantalil ta tsoblume ya scholbey sk'opla te mach'atik lek ayik te sjunik te ya stabey te bit'il la yich'k'anele, ja' me jich ya yich' ta najk'anel ta yoxyoxibal te bit'il sk'oplal chajpbilix sok ya yak' ta ilel ta koman ch'etomba at'elil, ja' mele' yich' ta a'yantayela sok sk'asel te me lek mok ma' lekuk te betik ya yak' ta nael stojol te ach' tsabil abate.
- V. Te scha' yox skajalil te chajbanmantalelitik ta tsobil-at'eltunele, ja' ya sk'ases mok ma' skases te sk'oplal ya ya yich'in ak'beyele. Te me mayuk lek te macha'tik la stoy sk'abik yu'un te me xk'axe, te schapojibal mantalil ta tsoblume yananax scha' yak' yan spasemal sk'oplalul te ya'yejike, ja' to te k'ax yu'unik te scha' yox skajalil te chajbanmantalelitik ta tsobil-at'eltunele.

Te mach'atik le' ayik te ba snaiel at'elil ya sk'an chabjbanel lek sk'oplal te pajal ich'el ta muk' te ants sok te winike, jich meto ja' swenta yu'un te snail at'elil te ya ich'wan ta muk'e, ja' yu'un a te ja' ya yich' ta muk' te mach'a bayal ya sna' sk'oplal yu'un te sjunal mantalil-to, ja' chikan te betik chajbajemik ta sjunal swaxakebal scha'winik ta spisil tsob mantalil.

Balunlajuneb jtsob Mantalil (Art. 19). – Te k'alal ya yich' wejtesel te abate, ja' ya yich' k'anel into:

- I. Ja' me te le' jajch'en ta slumal Chiapas ta bayuk k'alal ichel ta muk' yu'un abi.
- II. Te ayuk lajuneb scha'winik yawilal a te sk'alel bit'il ya yich' ak'beyel yat'ele.
- III. Te mayuk ba tuunen ta swenta ik'wane yu'un tsobwinik, sok abatinel ta sch'uunel kajwaltik, ja'nix jich te mayuk at'ejemuk ta sba at'el tuunel ta snail at'eletik ta yoxebaltel ja'wil te bit'l sk'alelil te ya yich' ak'beyel te ya'tel tuunele.
- IV. Sok te yak'el ilel te betik lekil at'elil spasotale ta schanebal-tel ja'wile, jich bit'il trespasemal at'elil yu'un p'ijibal sok te ayuk yich'o te sjunal te skajalil snojppone.
- V. Te bit'il lekuk yak'o sba talel te jich yipal ja'wil skuxinele.
- VI. Te mayuk bauemuk ta chukel yu'un stojel smul te pasoj jich-nxe.
- VII. Te ma'yuk ayuk schuklajel yu'un ta sch'uunel mantaliltuunel ta komonal.

Jtabal jtsob Mantalil (Art. 20). – Te mach'atik xbajt'ij ta abatile ya xjalajik ta jukeb ja'wil ta sch'uunel mantal, te me ay bit'il ma' xju' ch'uunel mok te sk'alel sjukebal ja'wile chikan te ba xmk'ojt yu'unte ma' xju' ch'uunele, ya spas yich' leel sjelol ja' to ta cha'winik yajtalil k'aal te bit'il ya yich' alel te ma' xju'ix ch'uunel te abat tuunele.

Jun scha'winik jtsob Mantalil (Art. 21). – Te at'el abatinele, ma' me spas le yan ya'tel, sok ta yan tuunel, ja'nax te ya yk' ilel nojppone ya spas tebuk ts'in bi swenta yu'un te ya skoltay te yajwalul lumetike, ja' nax me te ma' xchuklin sba te sk'alel bit'il x-at'ej ta abatinele. Sok ma' me spas x-at'e yantik at'elil te ban ya yich' tojele.

Cheb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 22). – Te at'el abatineletike ja'nax me ya spas yich'ik ta jelel yawil yat'elik, te ja' chikan te bit'il ayik sk'oplal te ba sjunal schanebal

biilil ta muk'ul mantalil yu'un tsobwane ta spamal slum sk'inal México sok ya xk'axik ta stojol spajel k'op tsobwane.

Oxeb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 23). – Te me ay mach'a yijk'tay jilel te at'el abatinele ya sk'an spabey sjunil swenta le' ya schola te ya yjk'tay jilelte yat'ele, ja' me stolin be ta sbiil ta sba tuunel yu'un te schapojibal mantalil ta tsoblume sok ya yich' ak'beyel scha'slamil sjunal te sba smuk'ul stuunelal te ajnax at'elile ta slumal chiiapas, sok-nix ya yich'uk scha'slamal jun-uk te snail at'elile ya me yich' yajktalil k'aal , ja' me jich x-och yil a te schapojibal mantalil ta tsoblume te ya spas yich' leel sjelol te mach'a ya yijk'tal te at'el abatinele.

Chaneb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 24). – Te at'el abatineletike ya spas sk'anil sk'aalik ta wakeb u ja'nax me te ma' bay a yich'ik stojolike. te sujtesibal te sk'anel k'aalil yu'un wakeb u, ja' me ya schajp te sanil at'elile. Te sjunal chajbanbil sk'oplal te ba yutil snail at'elile le'me ya scholbey sk'oplal a te bin ut'il ya yich ta pasel sjunil te sk'anel k'aale.

Schanebal Xajt'alil

Tsobol winik

Jo'eb scha'winik stsob Mantalil (Art. 25). – Te snail at'elile ay me yu'unik te koman ch'etomba at'elil te at'el abatetike ya spasik ta koman te yat'elik sok te betik ya stak' spasik, ja' chikan te betik sk'oplal yay al ta sjunil te tsobmantalil-to. Ja' me k'anbil ta lek te yakuk slebeyik sbelal te jich yipal k'opetike, spisilik me te macha'tik ochemik yat'elik yu'un te at'el abatinele, te me ay bit'il ma' ba leuk a te k'alal ya schajbaje yananix sk'an yayik stojola.

Wakeb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 26). – Te koman ch'etomba at'elile, ja' at'elil te junax stsako sbae sok te koman at'elil ta stojol te sba j-at'eketik, ta mach'atik ya yilik te ya yich' ch'uunel te sjunal te tsobmantaletike sok te me ya yich' lek ta pasel te jich yipalk'opetik te chajbajemix yu'un te sjunal jamsitil, stael koman k'op mok junetik, sok-nix te yilel sk'ejel te stukelil k'opetike, jich bit'il te yilbeyel spisil te k'opetik yu'un at'el te chjbajemix te ba snail at'elil k'ope.

Jukeb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 27). – Te bit'il ya yal te schanlajunebal scha'winik tsob mantalil-to, te sba at'el abate ja' me ya sch'et te at'elil ta komone. Te me ay bit'il ma'ba le'a te at'el abate, ya spas yich' jeltayel, ya me yich' koman wejtesel.

Waxakeb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 28). – Te jich yipal ya spasik te koman ch'etombae, ja' me ya yak'bey yip sk'oplal te mach'atik sk'otik ch'amel ya iy te betik ya yich' cholele te yakuk-nix sk'otik cha'tulel te at'el abatetike, sok me te sba at'el abate. Te betik ya schajbanike sok slebeel swentail te k'opetike ja' me chikan te koman spajik te ya'yeyike. te me ay bit'l la stoyik sk'abik yu'un te pajbil k'ope ja' me

te sba abat tuunele ja' me ta patil ya xtuch sk'ap yu'un te ba pajal sta snojjibal yu'une te albil k'ope.

Te koman ch'etombae ja' me xtuun a te k'alal ya sch'et sabik ta komonale te bit'il sta te sk'alele mok korenta ch'etombail. Te ch'etomba ya sta sk'alele ja' me ya yich' ich'el muk' te bit'il ch'akbil sk'alele yu'un ta komone. Te ch'etomba korentanaxe ja' me ya ch'et sbaika te me ay tulan tal k'ope, ja' ya x-ik'awan te sba abat at'ele, ya sk'an ya sneltes alele chanebuk ora te k'alal sch'et sbaike.

Baneb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 29). – Te abatinel tuuneletike ma' me ba spas te ma' sk'anik stuch k'abik te bit'il ay ya yich' ta pasel a te ba koman ch'etombaile, ja'nax te me ay bit'il la yich' x-ach'tesel te bit'il ma' spas stuch k'abike te ba sjunil te tsob k'op-to. Te abatinel tuuneletike ya me sk'an te yakuk xbajt'ik ch'amel te koman ch'etombaile, ja'nax te me ay bit'il ay sjunal yu'un te bit'il ma' spas xk'ote.

Lajuneb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 30). – Te betik sjunal jach'emik sok te junetik yu'un chapwane, ja'nix jich te betik spabil ta lukurumts'ibjel sok te jich yipal betik schajpo te koman ch'etomba, ja'ik meto ya yich'ik ta pukel, ja'nax te me ay betik la smak te ba sjunal te tsob mantaluil-to.

Buluheb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 31). – Spasel ta komon, jich bit'il:

- I. Yak'el ta ilele te betik chajpbil sk'oplalil ta yutil snail at'elile, jich bit'il jpajk' sjunal sok yantik-xan te betik chajbanbile te yakuk yabe sta yip te bit'il ya schajp sbaik, sok jich ya xbeen beel a te at'elile.
- II. Ak'el te mach'atik ya x-at'ejik ta snail at'elile te yakuk yich' tael te ba chajpbil sk'opalile ta yutil snail at'elil, sok ya sk'an chajpel te ya yich'ik tijel te ba nakatike.
- III. Schajbanel sjunil at'elile, te bit'il ya yich' tuuntesel, betik ya yich' leel, sok te betik ya staik ta pasele, lekil spasel at'elil sok te spasil tsobewane, spasil te jich yipal betik spas ta spasel yu'un sch'uunel te betik ya sk'an sle te tsobmantalil-to.
- IV. schapel ta lek te bit'il tael ilele te koman k'opetik mok junetik ta yutul snail at'elil k'op te ja' jich ta yalbey sk'oplal te tsob mantalil-to.
- V. Snak'ajnel ta lek te swenta stsobwane sok te sjunil te betik ya yich' pasel te ba snail at'elil k'ope.
- VI. Yilele sk'asesel te te jich yipal pasbil junetik yu'un sk'anel ta tael ilele te koman k'opetike mok junetik.

- VII.** Yilel sk'asesel pasbilixtel at'elil swenta yu'un stak'inul ta ja'wil te sanil at'elil k'ope.
- VIII.** Yak'el snojpbibal ot'aniletik sok scholjel stak'uyel yu'un te betik ay yich' ta tael te bat sob mantalil-to, ja'nix jich te yak'el scholjel stak'uyel te mach'atik subjilik ta spasel at'elile, ja' swenta yu'un te yakuk spukik sok yach'tesik sk'opalil, ja' chikan te betik ya yalbey sk'oplal te tsob mantalil-to.
- IX.** Yak'el ta nael stojol te pukbil ja'wil k'opetik te bit'il yilel smuk'ul, cholbil te sk'opla ak'bil ta nael stojol te bit'il la yich' pasel te te betik ya skan te tsob mantali-to, ja' me swenta yu'un te mach'atik ya x-at'ejik ta subjil at'elile.
- X.** Yilel ta lek te at'eletik te ya x-atejik ta sanil at'el k'ope te yakuk yich'ik ta muk' te spisil tsob mantal sok-nix te tsob mantalil-to, ja'nix jich te betik nak'ambilik ta sjunal ta yutil snail at'ele sok yanbtik-xan.
- XI.** Yilel snabesbail te betik k'opetik te ya scholbeyik sk'oplal te mach'atik ayik ta sk'ab yu'un te at'elil-to le' te ba yutil sanil at'elil'kope.
- XII.** Schajbanel te bit'il yilel ya schaba te spas jun at'eletike te ba snail at'el k'ope sok ja'nix jich te bit'il skajalka ya yich' toyteselmoel te at'eletike, Ja'nix jich te bit'il ya yich' st'ujel te mach'atik ya sjilik ta at'el te ba sanil at'el k'ope ja' me chikan te betk najk'ajemik sk'oplal te jujun chajp yawil at'elile.
- XIII.** K'axel chapel te bitik amenike te ma' yak' xbeen te at'elil te ba jujun chajbachajp te yawil at'elil te ba snaiel at'el k'ope.
- XIV.** Yalel te pajal tsobil k'ope ja' jich ya xbeen bael lek a te at'el ya yich' ta pasele te betik cholbilixtele.
- XV.** Yilel ta lek te ya x-och ich'el ta muk' te betik ya yal te sjunal tsob mantalil-to sok te yantik-xan chajbanbil k'ope.
- XVI.** Sok te yantik-xan te ya yabey sk'oplalil te tsob mantalil-to, te betik chabanbil sk'oplal ta yutil snail at'el k'op sok-xan te betil ya yich' ich'el ta muk' ta pasele.

Te betik ak'bil snael stojol te betik ya stak' pasel yu'un te koman ch'etombae, ja' in to ja' me sk'an yich'el ta muk' te betil snopik yot'anil te at'elmantaltuunel yilobile te ya spaj k'opik sok te sjunil te stob mantalil-toe.

Sjo'ebal Xajt'alil

Te Mach'atik J-abatineletike

Lajchebal scha'winik jtsob Mantalil (Art. 32). – Ja' swenta te abatetike:

- I. Ya sk'an ch'amel te me ay koman ch'etomba sok stuchel k'abil yu'un te ba a'yejetik te yich' abeyele.
- II. Chikan te betik ya schajp te snail at'elil k'op ya me sk'an yak'el snael stojol ta koman ch'etombail.
- III. Yak'el sok choel te jich yipal k'opetik te ya sk'anik yayik te koman ch'etombaetike.
- IV. Te me ay bit'il och tael ta ilel te ay k'opetik te ya spas chajbanel ta stukelik-nax te tuunel abatetike, ya spas sean sabik ta schapel, ma' ba yejt'al ya yak'ik ayel ta komonal.
- V. Junax ta chapel sok te sba j-abat at'ele te sjunal chajbajemik at'elil te ch'akbil sjunal ja'wil sk'alele sok te sjunal te betik spasojik te
- VI. Yak'beyel sna' stojol te sba j-abat at'ele te sjunal te betik ya yich' k'anele te ya xtuun yu'un spasel te at'elile, jich me ya x-och ich'el ta muk'a te ba sjunil pasbilixtel at'elile sok jich ya spas stam lek a te stak'inal te ya xtuun yu'un te snail at'elile.
- VII. Ya spas yich' k'anel k'opetik te sok te mach'a ay ta sk'abe te yawil at'elil mok sok te muk'ul pas jun yu'un pajk'opetik sok ta stojol te mach'atik ayik ta komon ch'tombae, ja' yu'un te spisil me ya sk'ej te betik ya yich' jajk'ele. Jich meto, spisilik te mach'atik ayik yat'el abatinele ya spas staik ta ilel mok leel yu'unik te betik junetik pasbilikixe.
- VIII. Ya sk'an k'oel mok sch'amel te ba ay yich' pasel komal at'el, ch'etomba te ya ch'etwanik te mach'atik ayik yat'el ta spam slum sk'inal México sok jich yipal lum balumilale, swenta k'opetik te ya xtuun yu'un te nail at'el k'ope ta patil te mach'atik a bajt'ik ch'amel te komon at'ele ya me yak'ik ak'e sjunal te le' ya schol a te betik la spasik le'a, betik la snopik ta stojol ta koman ch'etomba, ja' chikan te betik sk'oplal yal te najk'anbil sjunal te ba sna at'elil k'ope.
- IX. Te jich yipal ya scholbey sk'oplal te tsob mantali-to sok te betik chajpbil sk'opalil ya yutil snail at'elile mok ta koman ch'etombail.

Yoxlajuneb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 33). – Ja' chikan te betik ya yalbe sk'oplal te schanebal stanel te tsob mantalil k'axemixe, ya stak' alel te ay chujk'ila k'opetik te ay jich bit'il to:

- I. Te mach'atik ayik stijinabalik te ba ya spas k'axabel yu'un a te ba mayuk xchujk'ila a te betik ya spase, sok ay mach'a te jun pajalik ch'ich'el ta schanela skajalil, te yanxane ay te mach'atik jich-nax yil sbaik lek ja'to ta shcebal skajalil, te ya snit sba sok te betik ya schabane.
- II. Te mach'a ayik betik sleik ta stukelil, sok uts' alalil, swenta yu'un schonobil, sok te mach'atik ja'nax ya sle stukel te slekil skuxlejal, sok te machatik ayik smamalalil, yinamik mok stijinabalik te ja' chikan te betik skajalil ay te ba sjunal sba stanel te tsob mantalil-to.
- III. Te ja' stukele, yinam, smamlal mok stijinibal te ayik ta sbe chajan tak'in te mayuk ba xchujk'ilajan sbae, te mach'a ta yich' jilel te biluketi, yak'el biluketik, te me la sch'unik te ya yich'ik jilel te biluketik ya x-ak'bot jilele, chabanbil me ya xjil abi.
- IV. Te mach'a tuunem ta yalel ticho, mach'a toem stao yat'el mok ay spaso koltaywane, te me ay sk'ano koltayel ta stojol te machatik ya xtuun yu'unik te koltayele mok ju'u.

Ja'nax ya spa ta ik'el-tel te me ay bit'il ma' stak' nael stojol te metik chikan ya schapik te snail at'elile te le' ta sjunal te tsob mantalilto. Ma' me spas xajtel lok'el te j-at'el abatetike te k'alal yich' chajbanel k'opetike te bit'il ya schol ta slekil k'op, ma' me ba ja'uk a te me ya school ta komnale te bit'il ya yich' chajbanel te bit'il ya yal sjunil te snail at'ele mok te me hay la stuch sk'ab ta stujkelil.

Te k'alal ya snaikik stojolae te betik k'opetik aye, te j-at'el abatetike ya me sk'an yak'ik pasbil sjunal te le' yalbey cholbey sok yalbe sk'opla te betik swentail yu'un te ya snaik stoji te sk'oplal te betik ya schujk'ila ta pasel te le' albil sk'plal te ba sjunal te tsob mantalil-to ta stojol koman ch'etomba, ya me sk'an lek ta chajbanel te betik swentail yu'un te la yich' pasele, jich meto te koman ch'tombaile ya me sk'ases ta komanal te mach'atik ayik tea, ya sk'anbe te ya stuch sk'abik yu'un te yabal sk'ax mok jichbal xjil abi te chujk'ilamen k'ope yakal ta snael tsojole.

Te me la schap te chujk'ilamen k'op te koman ch'etombaile, ma' yabe stoj ch'abajel, sok ma' ba yejt'al x-och ik'el xtal schapwane te mach'atik x-at'ejik ta sujibil spale at'ele te ya sna'ik stojol te at'elil-to, ja'nix jich te mach'atik sk'anik te sleel te k'opetike.

Chanlajuneb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 34). – Te sba j-abat at'ele ya me sk'ax ta tuunel oxeb ja'wil sok ya x-och ta t'ujel ta komonal sok te yoxebal te mach'atik

ayik ta abatinel ta sjol komon ch'etombae, sok-xan ya spas x-och ta cha't'ujel yte yakuk scha' tuun oxeb ja'wile, Jich meto ma' me stak' x-och jelel te ba yat'el tuunel yu'un la yich' ak'ele. Te sk'aalil te ya yich' t'ujele ya me sk'an te le' ayuk spisilik ate mach'atik j-abat at'eletike, ya me sk'an te cha'tuluk te mach'a stuch ka'b yu'une yu'un me ja' jich xju' x-och ta at'ela.

Te sba j-abat at'ele ya yich' t'ujele ya me stsak bael ta oranax te betik yat'el ya spase sok ya x-och ta tejk'anel sok yak'el ta naelsba te betik at'el tuunel ya pas te ba snail at'el k'ope.

Jo'lajuneb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 35). –Ja' swenta te sba j-abat at'ele:

- I. Ja' me ya stejk'an sba ta schapel te betik at'elil, k'opetik, stak'inal, kera k'op, sk'anel betil, te ya schap te snail at'elile, sok ja' chikan te betik ochemik sk'oplal yu'unik te ba snail at'elile.
- II. Ja' me ya stejk'an sba ta stejk'anel te snail at'el k'ope at stojol te mach'atik jpsasmantal ta spamal slum sk'inal México, ya sk'an sta la ilel sok snael stojol te betik ya scholik ta ilel te jpsasmantal ta spamal slum sk'inal México ja' chikan te betik najk'ajemik sk'oplal te ba spisil jtsob mantale.
- III. Ta sbiil te snail at'elile ya me yak' sok scha'sujtel tulan k'opetik ta stojol muk' tuuneletik yu'un me jich ya yak' sba ta ilela, ta k'alal schapel k'petik, tak'in, sk'anel betil, kera k'op, sok yantik-xan, ja' me jich ya yich' tejk'anel mok nabeyel sba ta stojol j-at'el tuuneletik. Jich me ya spas sk'anel a te betik ya xtuun yu'une ta ba snail at'ele, sok-xan te ay bit'il ya yak' muk' at'el abate ya me sk'an neel ya schap te koman ch'etombaetike.
- IV. Yik'el ta komon tsoblej sok ja' me ya sjajch ta a'anel te k'op a'yejetik ya yich' ta a'yantayejele ja' sok te pasjun j-at'el ta spisil te betik ya shcabaje sok te mach'atik ayik ta koman ch'etombae, ja' me yu'un yak'el ta nael stojol te betik chajbanbil yu'un te bit'il ya x-at'ebelsoke.
- V. Yak'el sna' stojol te koman ch'etombael te betik ya stak' spas te snail at'elile.
- VI. Spasel at'el, te me ay bit'il pajal a k'op lok'el te stuchil k'abale, t'ujel ta lek.
- VII. Snitel ta at'el sok ya yaiy sujaw mantal te betik ya yich' pasele te betik chabantile sok ya schajban te betik yalojik te koman ch'etombae.
- VIII. Yalel sok schapel te j-at'eletik, tak'in sok biluketik te ya yich' tuuntesel ta sanil at'ele sok yalbeyel stojol te koman ch'etombae te k'alal yakal

beenelbael te at'ele, ja' chikan te betik chajpbil sk'oplale yu'un te yutul snail at'ele.

- IX. Yak'el ta nael stojol te pasbilixtel at'elil swenta yu'un schapel stak'inal te snail at'elile ta stojol ckoman ch'etomba, jich ya sta koltayela ta patil ya yich' nikunelbael, te ba k'akal chjbajemix-a, te schapojibal mantalil ta tsoblume sok te snail at'elil ta mantalil tuunel yu'un tsoblum, ja' yu'un a te yakuk yich' nitel ta sjunal at'elil yu'un slok'ibal tak'in ta tsoblum.
- X. Pasel at'elil yu'un a te lok'emtel stak'inal yu'un te snail at'ele, ja' sok te jujun chajp yawil at'elil te chajbanbil skopal ta yutil snail at'ele.
- XI. Yak'el ta nael stojol ta tuuneletik te jich yipal spasbil sjunal te at'eleletik te yich'olajanix ta pasele ja' stejk'anel te sanil at'ele.
- XII. Ya sk'an k'oel mok sch'amel te ba ay yich' pasel komal at'el, ch'etomba te ya ch'etwanik te mach'atik ayik yat'el ta spam slum sk'inal México sok jich yipal lum balumilale, swenta k'opetik te ya xtuun yu'un te nail at'el k'ope ta patil te mach'atik a bajt'ik ch'amel te komon at'ele ya me yak'ik ak'e sjunal te le' ya schol a te betik la spasik le'a, betik la snopik ta stojol ta koman ch'etomba, ja' chikan te betik sk'oplal yal te najk'anbil sjunal te ba sna at'elil k'ope.
- XIII. Te jich yipal ya scholbey sk'oplal te tsob mantali-to sok te betik chajpbil sk'opalil ya yutil snail at'elile mok ta koman ch'etombail

Waklajuneb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 36). – Te sba j-abat at'ele ya sk'an xk'ot te ba ik'bile sok ya me yak' sjunal te betik at'elil spasojikixtalel ta sjunal ja'wil te ba snail at'ele, ta stojolik te yoxebal muk'ul at'el ta tsoblume ya yawil at'el yu'un schapojibal mantalil ta tsoblum, jich meto ya me xbeen ta cholel yu'un a te yilel te me lek pasbil te at'eliletike yu'un te stael comon k'opetik mok junetik te ba tsoblume, ja' chikan te bit'il yich' cholel te ba sjunal pasbilixtel at'elile ta yoxebaltel yuale sok te betik ya yak'ik ta nael stojol te mach'tik subjilik ta at'el, jich meto ya yich nitel ochel te yantikxan k'opetike:

- I. Te jich yipal sjunal te sk'anel stael koman k'op mok junetik te ak'bilik ta swenta te jtulutul te mach'atik subjili ta spasel te at'ele, sok te bit'il sujtem yu'unik te schapanel k'opetike, ja'nix jich te sk'alel sujtibal k'ope.
- II. Te jayeb sok te sujtibal k'op yu'un te betik la schajbane te ba koman ch'etombae.

- III. Te tsoblume te ya sk'ej te jich yipal sk'an kejaetik te le' ak'bulik ta stojol te mach'atik x-at'ejik ta yutil snail ilwaneje sok te betik chujk'ul la sta ta ilel te pasel at'el yu'un te jtsob mantalil-to.

Te jich ya xk'ot pasel a te betik chapal yu'un te jtsob mantalil-to, te snail at'ele ya me yak' ta nael stojol te betik sok bit'il ya yich' ta pasele.

Te sjunal cholel betik la yich' pasel ta jun ja'wile te snail at'ele ya me yich' pukel yawil schinam tak'in te snail at'ele sok ta yamak'il schinam tak'in te jamsitil yu'un te mach'atik subjilike sok tulan me sk'oplal te yakuk xbeen te sjunal cholbil at'ele.

Swakebal Xajt'alil

Pajal Ch'uunelbail ta stojol pasjun j-at'elekik

Juklajuneb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 37). – Te ch'etomba at'ele ya me yik' jtul jwolwane pasjun, te ya yich' t'ujel yu'un te koman ch'etombae, ja' me ya yal te sba j-abat at'ele, sok te mach'atik ayik yat'el te ba snail at'ele, Te mach'a yich' t'ujele ya me sk'an lek-nax ya spas te jich bit'il yat'ele:

- I. K'oel sok k'opojel, ja'nax te ma' xju' stoyel sk'ab yu'un te me ay bit'il ya yich' chajbanele te jich yipal tsobtomba at'ele ta swenta yu'un te koman ch'etombae.
- II. Spasel, ch'uunel sok yilel te yich'el ta muk' te sjunal ch'uunelbail yu'un te koman ch'etombae, ya me cholbe yayi te sba j-abat at'el tuunele.
- III. Yik'el tsobel ta komon ch'ejtomba ja' smantal te muk'ul wolaw tuunele, sok yich' najk'anel ta jun te betik yich' a'yantaye, chapel. Sok sk'asesel biilil te me ay bayalik te mach'atik ch'mik te tsobtombae jichme ya xnabaja te me yich' pasel te ch'etombae.
- IV. Yak'el ta nael stojol ta lek te betik la yich' chajbanel te ba tsobtombae, sok te betik la spasik te j-abat at'eletike sok yantik-xan at'eletik te ba snail at'ele, te me la yich' k'anel te yakuk sjajchbey sjunal te betik k'opetik la yich' chajbanele.
- V. Sk'anel, chapel sok yak'el ta nael stojol te betik k'op k'oem tas k'abe sok te betik sjunal k'opetik yak'oje yu'un te snail at'ele.

- VI. Spasel lok'omba te ba sjunal k'opetik te la yich' chapele sok te mach'atik j-abatinel at'eletike te sjunal yu'un ta stojol te koman ch'etomba.
- VII. Albil yaiy te mach'atik ayik ta komon ch'etomba te bit'il la yich' pasel sok ch'uunel te betik ochemix ta ch'uunelbaile.
- VIII. Yak'el sjunal yak'jibal te jich yipal tsoble spasojike sok yak'el lok'el te betik la yich'ix pajel ta koman ch'etombae.
- IX. Yilel te bit'il ts'ibabil sjunal te betik chabajemike, sk'ejel sok skanantayel te tsibabil sjuanal te betik la yich' chajbanel ta tsobtombaile.
- X. Sok yantikxan te betik ya yich' ak'bel yaiy te sjunal te jtsob mantalil-to, sok te betik chajpbil sk'opalil yu'un ta yutil snail at'ele.

Sjukebal Xajt'alil

Swentainel yilel tak'in ta yutil at'elil

Waxuklajuneb scha'winik jtsob Mantalil (Art. 38). – Te snail at'ele ya me yik' jtul te mach'a ya yil tak'in ta yutil snail at'ele, ja' me sle sok snajk'an te mach'atik x-at'ejik ta schapojibal mantalil ta tsoblum, ja'nix jich te bit'il la yich' tsael mok t'ujel te mach'atik j-abat at'eletike, te betik ya spas te il tak'in ta yutil sanil at'ele, ja' me ya yil, sk'ojan, schapel sok sjajk'el te betik ma' lek cholbil sk'oplale te betik yich'olajam chapele te me ay bit'il ya xk'ot ta swenta jich yu'un ya yil ta lek, sok yantik-xan stak' betik pasel ja' chikan te betik najk'ajemik ta sjunal te chajbanbil k'op ta snail yutil at'ele.

Te jich yipal yawil at'el te ba snail at'ele ya yabeyik sna' stojol te mach'a te ya yil tak'in ta yutil snail at'el te sjunal betik sk'anik, sok ya skoltayik tas tael, yilel te chajbanbil k'opetik, bit'il ta spasel sok yantik-xan te yakuk yich' lek ta pasele.

Te mach'a yat'elino te swenta il tak'in ta yutil sanil at'el ya sk'an spas sjunal cholbil k'op yu'un te betik at'elil spasoje sok ya yich' albeyel te sba j-abat at'el te betik ya spas lek ta cha'pasele te bin yutsbaik mok schajban sbaik ta at'el, ja' yu'un a te lek ya xbeen sok yilel lek te betik yich' pasel ta yutil snail at'ele, sok yak'el nael stojol te betik sok bin sk'alel ya yich'nanix ta pasel, ja' jich ya xlekub a te betik sk'an schap te snail at'ele.

Balunlajunebal scha'winik jtsob Mantalil (Art. 39). – Te Mach'a ya sk'an x-at'e yu'un yilel tak'in ta yutil snail at'elil ya sk'an te ayuk yu'unik te betik ya sk'anbote, jich bit'il:

- I. Te bit'il sk'alel ya x-och ta najk'anele, ya me sk'an te ayuk jo'eb ja'wil te kajixtel at'el swenta yu'un a te yilel, spasel te bit'il ya sk'an schabanel tak'ine.
- II. Ya sk'an te ayukix jo'ebuk ja'wil te sjajch'el ta at'ele te k'alal ya x-och ta najk'anel, sok me ya yich' ak'el te jich yipal sjunil yu'un te betik snojpoje swenta yu'un snael schabanel tak'in, te ja' ak'bil yu'un te at'el tuunel ta stojol nojptewanejetik te ja'nanix yu'un a te bit'il k'anbile.
- III. Te bit'il lekuk yak'o sba talel te jich yipal ja'wil skuxinele sok te Te mayuk baem ta chukel yu'un stojel smul te pasoj jich-naxe te ya sk'an yich' stojel ta chukelale.
- IV. Te mayuk ba at'ejem ta yantik snail at'el yu'un iljel tak'in swenta ta yantik snail at'elil ta schanerbal-tel ja'wil te bit'il ya yich' najk'anele, sok-nix ta schanebal-tel ja'wil sk'an te manchuk at'ejem ta stukeliltel yu'un sjak'el sok yilel sk'oplal te tak'ne.
- V. Te ma'yuk ayuk schuklajel yu'un ta sch'uunel spasel te yat'el la yich ak'ele, sok te me ay ochem ta tuunel mok ay yat'el ta yan sanil at'el ta komon.

Swaxakebal Xajt'alil

Betik X-ain Yu'un te Snail At'elile

Cha'winikal jtsob Mantalil (Art. 40). – Te sbiluk snail at'ele ja' jich ay to:

- I. Te jich yipal tak'in ya yak' ta kala ja'wil te schapojibal mantalil ta tsoblume mok te te bit'il ya yich'ik ak'el yu'un te slok'ibal tak'in ta tsoblume.
- II. Ya me staik koltayel yu'un te betik jich yipal ya xtuun yu'un ta spasel sok sch'uunel te ya'tele, melel ja' ya yak'tel koltayel te tuunel ay ta spamal slum sk'in al México sok te tsoblume, sok te tejek' lume.

- III. Te betik ya x-och koltayel yu'unae mok stael smat'an ta stojol wolwane ta spamal sk'inal *México*, sok te muk'ul tuunel ta tsoblume, sok te kunerol yu'un ta tejk'lume, sok spisil te b asta jujun xujt'uke ta komal snail at'elil, mok snail at'elil te ayik yajwale.
- IV. Te betik jich yipal ya sta te kolayel yu'un ya stak' ch'uun lek a le yat'ele.
- V. Te jich yipal x-ochtel te tak'ine sok te biluketik ya xtuun yu'unike lek chapal me sjunal sk'an.

Jun yoxwinik jtsob Mantalil (Art. 41). – Te snail at'ele ja' me swenta sch'akel te betik x-ain yu'une, ja' chikan te betik yay al te tsob mantail-to, sok ja' chikan te sk'oplal te chajbajemike sok te betik chabajetik yu'un te mach'atik ta komon ch'etombae, ja' jich yu'un ya x-och ich'el ta muk' te bit'il to:

- I. Te k'alal ya tuutes te tak'ine ya yil ta lek te banti ya slajin baele, sok ya sk'an sk'uxtay ta lek sok toj-naxme ya yilbael ja' me jich lek ta xbeen baela te at'ele sok jich ya xko't ta pasel ate betik sk'anik koltayel te jich yipal yajwalul jujun jpam lume.
- II. Ja' sk'an yich'el ta muk' te betik chajbajemix sk'oplal yu'un te tuutesel tak'ine, ya spas yich' pasel ta stojol te chajbanbil jun te sk'opmantalil yu'unik te tsoblumetike, te me ay bit'il ma' la sk'anik te pasel stukelik te te betik ja' snaik pasel stukelik yat'elino ta snail at'ele.

Cheb yoxwinik jtsob Mantalil (Art. 42). – Te yilel stak'inal te snail at'el ya me x-och ilel ta lek sok ya yich'chajbanel te stutesel te tak'ine ja' chikan te bt'il sk'oplal jajch'emik mok najk'ajem ta jun te ya yich ch'uunele.

Oxeb yoxwinik jtsob Mantalil (Art. 43). – Te jich yipal mach'atik ya x-at'ejik te ba snail at'el k'ope, yu'un me nabil lek sbaik, sok ya me x-och ta najk'anel ta sjunal mantalil tu'un ch'uunel lek te pasel yat'elike ta stojol Tsoblum sok Tujklum ta slumal Chiapas.

Te snail at'elile ya sk'an te yak'uk snajk'an sok schajbe lek sjunal te bit'il ya x-atejik baele, jich lek ya xtuunika sok stojobtesel at'el yu'un bijilile, sok te yakuk snojptes-xan ta lek te yajat'eletik te le' ayik te ba sjunal manantalil-to.

**Sbalunebal Xajt'alil
At'elmantaltuunel yilobil Sk'asesibal**

Chaneb yoxwinik jtsob Mantalil (Art. 44). – Te snail at’ele ya me yik’ jtul te mach’a ya yil te at’elmantaltuunel yilobil sk’asesibale sok ya sjuen oxtul muk’ul tuunel pasmantaletik, jich meto ya yich’ik najk’anel yu’un te mach’atik ayik ta koman ch’tombae, ja’ chikan te me ay mach’atik bayel la stuch sk’abuk ta stojolike, ya me xtuunik oxeb ja’wil, ts’in abi ma’ me ba spas cha’och ta najk’ajel ja’ yu’un te sujt’el-nax ya xtuune.

Te ba stobel snitel at’el yu’un te at’elmantatuunel yu’un yilobil sk’asesibale ya yich’ ta muk’ te ants sok winik te bit’il ya yich’ najk’anel cha’tul at’elmantailil, te bit’il ya snajk’anike ja’ me chikan te mach’a bayalik la stuch sk’abik ta sjolike yu’un te mach’atik ayik ta komon ch’tombae, sok ja’ x-och ich’el ta muk’ te mach’atik ya snaik lek swentail te sk’oplal mantaletike yu’un ich’el ta muk’ te jich yipal yajwalul jujun jпам lume.

Te at’elmantatuunel yu’un yilobil sk’asesibale ya me yik’ jtuluk pasjun, jich meto te mach’a j-at’el pas june, ja’nax me ya spas ya yal te betik sk’an yot’ane, ja’ me ma’ spas stuch sk’ab te aybal betik schajbaje.

Te bantik x-och ik’el ta tsobtonba te at’elmantatuunel yu’un yilobil sk’asesibale ja’nixme ya xbajt’ stejk’ansba stujkel, ma’ me ba spas te me ay mach’a sjeltayot baele.

Jo’eb yoxwinik jtsob Mantalil (Art. 45). – Te mach’atik ya sk’an x-at’ej swenta yu’un at’elmantatuunel yu’un yilobil sk’asesibale, ya yich’ k’anel into:

- I. Ja’ me te le’ jajch’en ta slumal Chiapas ta bayuk k’alal ichel ta muk’ yu’un te jich yipal yawil k’opetike.
- II. Te ayukix at’ejem sok nabil sba ta lek te swentail yu’un te jamsitil yu’un te stael koman k’ope, sok sk’ejel te stukelal k’opetik mok junetik, sok ak’el nael stojol te betik yakal spasel ta stojol yu’un ich’el ta muk’ spasil te jich yipal yajwalul jujun jпам lume.
- III. Te ayuk lekil at’el spasotele te swenta yu’un p’ijil at’elil ta swenta ta stojol antswiniketik mok ta yawil nojppunetik, ye pajal sok a te sk’oplal mantaletik mok sk’oplal yu’un ich’el ta muk’ spasil te jich yipal yajwalul jujun jпам lume.
- IV. Te bit’il lekuk yak’o sba ta ilel te jich yipal ja’wil skuxinele.
- V. Te mayuk bauemuk ta chukel yu’un stojel smul te pasoj jich-naxe.

VI. Te ma'yuk ayuk schuklajel yu'un ta sch'uunel mantaliltuunel ta komonale.

Wakeb yoxwinik jtsob Mantalil (Art. 46). – Te at'elmantatuunel yu'un yilobil sk'asesibale ya spas te jich yipal at'elil to:

- I.** Yalel te betik ya'an yot'an yu'un te spasel sjunal at'elil ta jun ja'wil ta snail at'el sok te be bit'il ya yich' ch'uunel.
- II.** Yalel te betik ya'an yot'an yu'un te sjunal at'elil tak'in te ba snail at'ele ja' yu'un te bit'il ya xtuun yu'unik ta k'alal yan ja'wile.
- III.** Snael stojol mok ta yilel te sjunal cholbil sk'oplal tak'ine yu'un te snail at'ele te bt'il yich'ojik tak'in yu'un te spasel at'elil, sok ya yak' nael stojol te betik ya sta ta ilele.
- IV.** K'ejel yak'el nael stojol te betik ya'an yot'ane ta stujkel mok ja' xk'anbot te snail at'ele, swenta k'opetik yu'un te jamsitil, sok stael koman k'op mokjunetik, ja'nix jich te sk'ejel stukelil k'opetike mok junetike.
- V.** Yak'el nael stojol te betik ya'an yot'an yu'un te bit'il ta pasel te slekubtesel te at'eili ya yich' pasel te ba snail at'ele.
- VI.** Yak'el nael stojol te betik ya'an yot'an te bit'il-xan lek ta spasel te ba tulan at'ele.
- VII.** Snojpel sok ak'el ta nael te bit'il yich' spasel te jich yipal at'elil ya yich' pasel ta swenta jamsitil sok stael koman k'opetik mok junetik.

Te koltaywajne at'el pasjune te ja' yajat'el te at'elmantaltuunel yu'un yilobil sk'asesibale, ja' me spas yat'el ta snail at'elil te bit'il ja' spas be sjunal te betik ya yich' chjabanel te ba koman ch'otombae.

Te me k'alal ya stsobwan te at'elmantatuunel yu'un yilobil sk'asesibale, te sanil at'el k'oje ja' me ya yak' spsil te betik ya xtuune yu'un te tsobajel at'ele.

Sjo'ebal Biilil

Te Mach'atik Sujbilik yu'un te jtsob mantalile

Sba Xajt'alil

Te Mach'taik sujbilike

Jukeb yoxwinik jtsob Mantalil (Art. 47). – Te bit'il ch'uunel te sk'oplan te mantalil-to, ja'ik me te mach'atik subjilik ta spasele, ja'ik:

- I. Te mach'atik tulanik yich'oj yat'el spasel sjunil mantaletik ta stoblum.
- II. Te mach'atik tulanik yich'ojik yat'elik ta spasel sjunil mantaletik ta tsoblum.
- III. Te mach'atik tulanik yich'ojik yat'elik ta muk'jchukaw ta tsoblum.
- IV. Te mach'atik j-at'el tuuneletik ta jujun tejk'lumetike.
- V. Te mach'atik ayik jich yipal yajwal ta junjun jpam lum ta tsoblume.
- VI. Te mach'atik spasi k'op a'yeje, sok yantik-xan.
- VII. Te mach'atik ayik muk'ikal schobalik ta Tsoblum mok ta Tejk'lum.
- VIII. Te mach'atik ayik yak'elk'abal biluketik sok te mach'atik ayik sk'abik te koman tak'ine sok te spasil mach'atik ya xkoltaywaneje.
- IX. Te mach'atik tsoba'telil te ay stuuntes komon tak'in ta stojol Tsoblum mok ta Tejk'lum.
- X. Chikan mach'a te ay stuuntes komon tak'in ta stojol Tsoblum mok ta Tejk'lum. Te mach'atik tuunelj-a'tele.

Te bit'il sk'oplal slajunebal xajt'alil, sok te macha'tik subjilik sapsel te me ay bit'il ay ak'bilik komon tak'ine sok te macha'tik ayik k'axemik ta at'el tuunele, ya sk'an ak'el ta nael stojol te sjunal cholbil biililetik ta snail at'el, jich ya x-och ta ilel ta komona, ja' chikan te bit'il sk'oplal yay yal te cheb sjo'winikal te muk'ul mantalile.

Waxakeb yoxwinik jtsob Mantalil (Art. 48). – Te mach'atik ayik ta yak'elk'abal biluketik sok te jich yipal komam tak'in te leku chapatik ta komone, ya me sch'uun pasel te betik at'elil ayik ta swentaik yu'un yilel te sk'oplan jamsitile.

Te mach'atik ayik ta yak'elk'abal biluketik mok jich yipal komam tak'in te ma' ba chapal leke, ya me sk'an ch'unik stojol te betik chajbanbilik sk'oplale ta swenta te mch'a ya stejkan sba ta pasel lek te at'elile.

Baluneb Yoxvinik Mantalil. - Spisil te a'tel tuneletike, ja' chikan te bin a'telil tsakojike yame sk'an ya spasik jich' bit'il chajpambil ta mantalile:

I. Sokuknime te smuk'ul snaul chajpajele, ak'ame yich' jachel ta pukbeyel sk'oplal jajtalal sok ak'a yich' alel ta jajtalal te k'op a'yejetike soknix ich'bilotikuk ta muk' ta ya'yel te jaychajp te k'op a'yej pujkem sk'oplale.

II. Sk'an a-yich' tsobel jajchel jyumuk jwolwanejetik yu'un a-yatelinik sjajtaltesel sok sjachel junuk snaul ta spukel ta smeelil te k'op a'yejetik, yu'un a-ya'telin yilel teme jich ya spasik te bit'il chajpambil sk'oplale sok ak'a yabeyik sna'ek te smuk'ul snaul chajpajel bit'il yakal ta beenel bael te a'telile.

III. Ja'me ya sk'an a-ycih' abeyel ta swenta te jjom a'teletik te swentainejik sjajtaltesbeyel sk'oplal te a'tel ta komon te yich'tiklanej ta muk' te atel tu-unekletike; jich te bit'il k'anbile jichlajme ak'a spas te bit'il yakal ta k'anbeyele a-pase.

IV. Maba jalik nopetsel ya sk'an ya yich' abeyel te mach'atik yich'oj ya'tel ta jwolwanej sok te jjom xan a'teletik te swentainejik sjajtaltesel k'op ayej sok-xan me-ek te a'teletik ta komon te li'inix ich'bilik ta wenta.

V. Jkoltayme jbatik sok te smuk'ul snaul chajpajel ta swenta te yak'el ta nopik-nopik-nax cha'-cha'noptesel ta stojolik te a'teletik ta komon te swentainejik sjajtaltesel k'op a'yejetik sok te bintik k'opil ay ta komon; jich te bit'il yajloj ta pasel te mantalil k'ope, ma'laj ak'a yich' jajtaltesel te sbi-il, sjol sbi-il, sbi-il slumal sok te banti ay stojil sna yawil te ants-winiketike.

VI. Jich te bit'il albil ta pasel li'ta mantalil k'ope, chajpajuklaj jajchel sok cha'ach'ubtesotuklaj-xan te junetik k'ejtiklanbilixe (yawil stobil k'op a'yejetik) sok te sleel peliculaetik.

VII. Stijel o'tanil ta stu-unel p'ijil yak'ojibal snopil jun, yu'un jich lekuk a-k'otuk ta na'el swentaila te bintik a-yal te junetike; yich'el ta muk' ta yaiyel spisil te bintik ay ta alel ta komone sok sjachtesel sk'oplal ta stojol te patil ts'umbalil, stsobel, spukesbeyel sk'oplal ta jamal; ja'nix jich mach'atikuk-nax ak'a ju'uk yilbel sok sk'oponel te bintik xpukesot sk'oplale.

VIII. Sts'ibayel ta jun spisil te bintik ay ta swenta spasel ya'telinel yu'un ya'tel.

IX. Jich te bit'il albil sk'oplal ta mantalile, ak'alaj yich' abeyel sna' ta stojil, ta slekil sok ts'akaluk te bin ya yich' abeyel sna'e te mach'atik ya sk'anbel a-yaiyik k'inale, ak'alaj yich' abeyel sna' bintik ya spas sok bin ut'il ya sk'an ya spas yu'un swenta yich'el ta muk'.

X. Malajme ak'a pujkuk sk'oplal stukel te tulan k'op a'yejetike, k'ejbiluklajme ta lek.

XI. Ak'a yich' chajpanel sok kanantayel ta wen lek te junetik te yich'beyej sk'oplal tulan a'telil, ak'ame yich' k'uxubtayel ta lek yu'un jich ma' ak'a ju'uk ta jeluntesel-a te bintik te ayik sk'opla-a, yu'un-me ma' ak'a ch'ayuk, yu'un ma' ak'a ts'ilajuk, yu'un ma' ak'a jelunuk, yu'un ma' mach'a-uk nax ak'a ochuk ta stu-unel-a.

XII. Jich bit'il chajpambil sk'olplal li'i ta mantalile, spisilaj te jaychajp te a'telil ya yich' pasel jajchel, ak'alajme yich' abeyel sna te smuk'ul snaul a'tele.

XIII. Ak'a yich' sok jichuknix ak'a yich' pasel bit'il chapal sk'oplale, ak'a yich' okliyel, ak'a yich' alel swentail sk'oplal, ak'a yich' chajpanel ta stojil sk'oplal te bintik jajtalal albil ta na'el sk'oplal, ak'a spas te smuk'ul snaul sjajtaltesel k'op sok te yawil sjajtaltesibal ta spamal slumal México, sok ak'a yal te yakal ta pasele.

XIV. Jich bit'il albil li' ta mantalil; joy ach'ubenuklaj sok ak'alaj yich' pukbeyel sk'oplal, sok jamaluklaj ta komonax te smuk'ul yawil stsobil k'op a'yej yu'un spamal slumal México; ja'uknixlaj jich-ek ta smuk'ul yawil sjajtaltesel k'op a'yej te swentainej sjajtaltesel ta komon spisil te jay chajp te k'op ayejetike.

XV. Ya sk'an najkantesbeyel sk'oplal ta xchajpanel sok bin ut'il ya xba spas yu'un ak'a ta jajtalaluk ak'a spas, yakuk snakan xchikin (muk') ta ya'yel te jaychajp k'op a'yej pujkem sk'oplal; ja'nix jich, te bintik ya xba yich' pasele, machuklaj ak'a sts'o ta tek'el te bin yalok te muk'ul mantalil yu'un spamal slumal México sok te bin a-yal in mantalile.

XVI. Joynaxme ak'a yich' puktesbeyel sk'oplal te bin yakal ta k'oel ta pasel ta komone.

XVII. Bintik ayik ta swenta spasel ya'telinel te a'tel tu-unel sokxan-ek te yantik a'teliletik ta komon:

a) Xchajpanel sk'oplal yu'un ta stojluk sbeelal ak'a yich'pasel-a te a'telile.

b) Ak'ame yich' lebeyel stojil sbe-elal te bin ya xba yich' pasel yu'un jich ak'a ju'uk yak'bel sk'op-a te swinkilel lume.

c) Ak'ame yich' lebeyel ta lek sbe-elal sk'oplal yu'un jich ak'a ju'uk ta alel-a te bin yakal spasbelike.

XVIII. Spisil te bintik ts'ibabilik ta muk'ul mantalil yu'un spamal slumal México sok te bintik a-yal in mantalil, ja'nix jich te bin a-yal te yantik mantalil ta tu'unele.

Lajuneb yoxvinik mantalil. - Te ants-winiketik te yich'ojik sok te yakalik stu-unel komon tak'in, jich ya sk'an ya spasik bit'il chajpambil sk'oplal yu'un te muk'ul mantalil yu'un spamal slumal México sokxan te bin a-yal in mantalil, ja'nix jich bit'il li' ts'ibalanbile sk'oplale.

Xcha' kaja k'op

Te jjom a'teletik te swentainejik sjajtatesel te k'op a'yejetik

ta tojol te ants-winiketik.

Bulucheb yoxwinik Mantalil. - Te jololil ja'me ay ta swenta yalbeyel ta jujutul ants-winiketiketik te ya stsob-sbaik sok te jjom a'teletik te swentainejik sjajtatesel te bin yakal ta k'oel ta pasel,

Jich te bintik ts'ibabil sok te bin a-yal te muk'ul mantalil yu'un spamal slumal México, ja'nix jich te bin ayal in mantalile, mame ya xju' ya sjeltal te ants-winiketike.

Lajchayeb yoxwinik Mantalil. - Te jjom a'teletik te swentajik xchiknajtesel k'op a'yeje; ja'me ya sk'an ya yich'ik ta muk' te bin ya chajp ta komone. Teme pajajtik a-lok', te a'tel túnel ya xju' a-yak' sk'op. Spisil te t'unpatetik yu'une ya spas ya x-jokinot yu'un ta banti a-yaiy stsobtamba sok yantik.

Te jololil te swentainej te jjom a'teletik te swentainejik sjajtatesel k'op a'yejetik, ja'naxme ya xju' ya sjeltay ta ya'tel te mach'atik smaktiklanej cha'oxchajp a'telil sok

teme jichnax yakal sbol smakakinbelik, sok teme yakalnax sjeltalanbel ya´telik sok yantik smololike.

Te jjom a´teletik swentainejik sjajtaltesel k´op a´yejetik, yame xju´ a-yokliyyik stukelik te bintik ts´ibabilik sk´oplal yu´un jich ak´a ju´uk tsabelik-a, jich ak´a yich´ kanantayel-a te k´op a´yejetik te tulanik sk´oplale yu´un jich ich´otuk ta muk´-a te bit´il chajpal sk´oplal yu´un te ants-winiketike.

Oxlajuneb yoxwinik Mantalil.- Jich teme ay cha´oxtulik te mach´atik swentainejik yilel te bintik ya xk´ot ta stojol te ants-winiketike, yalaj me sk´an a-yich´ alel ta sjachib to tsoblej bintik-a te k´oem ta stojole, ja´nix jich te mach´a ya xbajta ta tsobjele ak´alaj yich´ bael te bin lok´em ta chajpanel yu´unik ta komone, sok-nix teme aybin xchapojik ta jtulutul.

Chanlajuneb Yoxwinik Mantalil.- Jich te bit´il a-yal te xat´ a xat´ mantalil VI, VII, IX sok X ta jukeb yoxwinik yu´un in mantalil; te a´tel tuneletik, te wolwanjetik nabilik sk´oplal ta Snaul Spasojibal A´tel sok ta yantikxan yawilal koltayel; jich bit´il yaloj te mantalil k´ope, yalajme xju´ ya smakbeyik ya´tel yantik a´teletik-ek te a´teletik nailto albilike, ja´naxlaj k´alal maba ya xju´ spasel yu´un-e.

Jo´lajuneb yoxwinik Mantalil. - Bintik ya spas ya´telanik te jjom a´teletil te swentainejik xchapel sjajtaltesel k´op a´yej.

I. Jich te bit´il chapal sk´oplal ta mantalil jun yakal ta tu-unele; yalajme sk´an ya yich´ k´eluyel sok ya yich´ ak´el ta ilel bit´il yakal ta pasel ta komon te a´telile yu´unlaj jich lekuk a-k´otuk ta pasel-a te bin yakal ta chiknajtesbeyel k´oplal ta komone.

II. Yame sk´an a-yich´ alel teme ay ya xjelun sok teme ma´ xk´ajx te bin yakal yich´bel jojk´oyele sok teme yu´un maba a-yuk; ja´nime jich teme yu´un maba ja´uk ay ta swenta yilel te Xjajt a´tel tu-uneletike, yalajme sk´an ya yalik ta sk´ajk´alelnax te me yu´un maba a-yuk o teme ja´ay ta stojolik skanantayel te k´opil yakal ta jojk´oyele.

III. Ak´alaj-me yich´tiklan sujtiklanel te jaychajp Snaul A´tejjibalile te swentainlanej skanantayel sok teme ay ta stojol yochintayel te ts´ibabilanbil k´ope; ak´alajme yal ta stojil sbe-elal bin yu´un maba la skoltay te ants-winiketik te yakalik ta sleel ya´yel k´inale.

IV. Xchajpanbeyel sk'oplal yu'un ak'a yich' tael ta oranax te sk'anel ya'iyel k'inal.

V. Sjachetesel sp'ijubtesel sok xcha'nopsteselxan bin ut'il ya xba a'tejikuk te a'tel tuneletik yu'un jpam lumalil sok te yantik a'tel tuneletik ta yantiklum.

VI. Sjachel ta xchajpanbeyel sk'opal bin ut'il ya sk'an ya xba pasotuk ta stojil sebelal te a'telil, sok ich'bilotikuk-me ta muk' k'alal ya jk'an a-kaybetik sk'oplal te bintik yakal ta k'oel ta pasel ta jpam luma, ja'nix jich ak'am yich' kanantayel spisil te sbilik te ants-winike.

VII. Spisil te jaychajp te k'op a'yejetik te ya stsobot ta ts'ibayel yu'un slajibal jabil, yame sk'an ya yich' tikonbeyel bael-ek te Smuk'ul Snaul Yalajibal k'op.

VIII. Sk'an k'anbeyel te Smuk'ul Snaul Yalajibal K'op sok matome ak'a yich' jajtateselta oranax te k'op a'yejil ta k'anel ta na'ele.

IX. Spisil bintik swentainej te muk'ul mantalil yu'un spamal slumal México sok in mantalile sok nix-ek te yantik mantalila ta tu-unele.

Yox Kajal k'op

Spisil ta chajp te mach'atik ay ta swenta stsobel sok spukesel k'op a'yej ta stojol te ants-winiketik

Waklajuneb Yoxwinik Mantali.- Spisil te jay tul te ants-winiketik te ich'bilik ta muk' yu'un ta jukyoxwinik mantalil; yalajme sk'an ya xchapik yu'un ta stojiluk sbe-elal ak'a pasotuk te a'telile sok ajuknime ayinuk ta swenta yilel yu'un stojiluk ak'a yich' pastiklanel te a'telile sok xju'uk-me kaybeltik jaychajp te ts'ibabil k'op ayik te ayik ta junetik sok kanantaybiluk te sbil te ants-winiketike, ja'nix jich ak'a yil teme yu'un melelil te bintikya xk'ot ta chiknajel sk'oplal ta stojol te ants-winiketike.

Spisil te a'tel tuneletik maba ya xju' sjelbelik, yach'ubtesel te bin tsakal ta ts'ibayel ta sjunil muk'ul mantalil yu'un spamal slumal México sokxan te mantalil li' abili.

Te muk'ul naetik ayik ta swenta yilel yu'un stojil ya yich'tiklan alel te jaychajp k'opil, yame xk'an yu'un chapalikuk ta ya'tejibik ta spasel ya'telik sok jajtjal sitil ayuk te yawilike sok joy jmaluk yu'un ak'a ju'uk ta tael ta k'op-a.

Juklajuneb Yoxwinik Mantalil.- Te bin stojil ta pasel te nakal sk'oplal ta nailto mantilil albile, ja'me ay ta swenta stsobel sok spukesbeyel sk'oplal ta Yawil spukibal sk'oplal yu'un spamal slumal México sok ta Banti ya xju'ta ilel yu'un swenta stojil spasel a'tel; jich bit'il ts'ibabil sk'oplal ta swak Kajal mantalil ja'me ya sk'an ya stu'unik te mach'atik ya sk'an ya sjojk'oyik k'inal sok a'tel tuneletik, sok k'alal ayik ta sleel skoltayelik te be-entesel, ta st'upel sok ta sjeltayel swenta k'op ta stojol, manax me jauk ay ta swenta yalbeyel te bin ya sjojk'oy te ants-winiketike, sok teme ay maba ya xkoltayotike, ayikme ta swenta yabeyel sna ta oranax te smuk'ul snaul sleibal mulil yu'un jich ak'a chajpanbotuk ta oranax.

Waxaklajuneb Yoxwinik Mantalil. – Te muk'ul jololile, ja'naxme ya xju'ya snajkantes ta ya'tel te mach'a ya swentain te te smuk'ul snaul jajtaltésibal k'op a'yej.

Te mach'a ya snajkan ta ya'tel te jololile, yalajme sk'an ya yak'ta na'el ta oranax bin sbil, bin a'telil la smak sok ta joebnaxlaj k'ajk'al ak'a yabey sna te smuk'ul snaul yilel a'teletike sok nix-ek te yantik smololab ta a'tele

Balunlajuneb Yoxwinik Mantalil. - Bintik ay ta swenta ya'telinel spasel te mach'a swentainej te yawilal sjajtaltésel sk'oplal bintik ta pasel:

I. Jich te bit'il ts'ibabil sk'oplal ta swak Kajal mantalil k'op ta tu-unele, yalaj me sk'an joy ayuk ta ach'ubtesel sok yakuk yich'tiklan tsobel te jaychajp te yach'il k'op a'yejetik ta chiknajele yu'unlaj jich ak'a pukuk sk'oplal-a.

II. Yich'el sok spasel te bintik yich'oj k'anele ta swenta te jaychajp k'op a'yejetik sok xan-ek teme ay bin ya sk'an tojobtesel, sok teme ay bin ya sk'anix kejt's'anel sok teme yu'un maba lek te bin nakal ta ts'ibayel ta swentail stojol sbi- il te ants-winike, ja'nix jich ak'me yich' pasael bael, ja'tonix teme laj sk'oplale.

III. Skoltayel te mach'atik ay ta swenta spasel te sjunil bit'il a-yich' k'anel te koltayel yu'un sleel te jay chajp te k'op a'yej ta chiknajel sk'oplale, ta stojobtesel, ta stup'el

sok teme aybin maba lek ts'ibabil a-k'ote, janix jich ak á yich' tojobtesel te a'tel tuneletik yu'un jich ak'a spasik bit'il yaloj te mantaliel.

IV.- Spasel spasil te bintik k'anbilik yu'un jich ma'ak'a sten sba-a te bin sk'anoj a-yaiy te ants-winetike, sok teme aybin a-yich' tojobtesel, sok teme aybin ya xba yich'ix tup'el sok xan teme aybin maba lek k'ot ta pasele.

V. Yabeyel sna ants-winetik te bin sjojk'oyejike.

VI. Jich bit'il albil sk'oplal ta mantalil ta tu-unele, yalaj sk'an albeyel te a'tel tu-unel bintik ya sk'antiklan pasel yu'un ak'a k'otuk ta ak'el ta na'el spasil te bintik k'antiklanbil yu'unik te ants-winetike

VII. Ak'a yich'tek'anel tuluk yajawal ta swentainel yielel te bintik ayich'tiklan k'anel ta ayele.

VIII. Sk'an ts'ibayel ta jun spasil te bintik jojk'oyej te ants-winetike, te bin la yich' albeyel sok te bin k'ot ta tael ta swenta te bin sjojk'oyeje sok teme jayeb stojol ta pasel te bin ta le-ele.

IX. Yame sk'an ile teme yu'un maba tsabil k'opuk te yakal yich'bel ta k'alnel ilele

X. Sjachtesel sok spasel yombil k'op yu'un ta swenta spasbeyel sok ta tu-unel te stojil sjajtaltesel k'op a'yej.

XI. Stijbeyel ta yo'tan te stojil sjajtaltesel k'op a'yej ta stojol te ants-winetik a'tel tuneletike.

XII. Abeyel sna te mach'a ay ta swenta yilel k'alal maba ya spasot te bin abibil ya yich' pasele li' ta mantalile sok tey ta yantikxan mantaliletike.

XIII. Spasil te bintik nakal sk'oplal tey ta muk'ul mantalil yu'un spamal slumal México, sok bin albilsk'oplal li' ta in mantile sok tey ta yantikxan mantalil ta tu-unele.

Oxwinik Mantalil.- te a'tel tuneletike subjilikme yu'un Unidad yu'un Transparencia ta yak'el ta na'el ta ox-oxeb u ta Instituto t e binti ya spastiklanike sok bit'il ayik ta bael te bintik k'anbilik yu'un te ants-winetik ta swenta k'op a'yejetike; spasil te bintik

ya xk'anbotikte ja'nix a-yal te Instituto bit'il ya sk'ane sok bintik a yich'ik ta wenta k'alal ya spasike:

I Jayeb yich'oj k'anel

- a. Tsakbil
- b. Yakalik to ta ilel
- c. Maba ilbil sok te kets'ajtik to
- d. Bintik chajpajix sk'oplal ta chajpajel

II. Biluk te ja'nix yu'unintayej

III. Jayeb yajtalul te k'anot yu'un patilto ya yich'xan pasel te bin yich'oj k'anel yu'un te ants-winike, bin yu'un te jich a-k'ot ta pasele

IV. Jayeb yajtalul ak'ot te jaychajp tsabil k'op te maba la yich'ak'el ta na'ele sok banti jich ayal, bin yu'un te maba la yich'ik ak'el ta ilel.

Jun Xchanwinik Mantalil. - Teme k'alal xajt a'telil maba ya sk'an ya skoltay sba sok te snaul sjajtaltesibal k'op a'yeje; jich te bit'il chapbil sk'oplal, yalajme yabey sna' te jolil yu'une yu'unlaj jich ak'a suj ta spael ta oranax-a te bin ta k'anele.

K'alal maba ya sk'anik te koltamba a'tel sok yantik, yalaj me sk'an a-yich' abeyel sna te snaul yilel spasel a'telil yu'unlaj jich ak'a yabe snaek-a te mach'a yich'oj ta wenta te xajt a xajt a'telil yu'unlaj ak'a chajpanbey junil-a.

Swak Kajal sbi-il

Bintik ayich´pasel ta stojil sbe-elal

Sba Kajal k´op

Jachbeyel scholbelal sk´oplal

Cheb Xchanwinik Mantalil.- Spukesbeyel sk´oplal ta joynax spasil te jay chajp a´telil swentainej te sjajtaltesel ta stojil te k´op a´yej jich te bit´il a-yal te In Mantalile, ja´nix jich te a´tel tuneletik ya sk´an ya chajpanik jun sbe-elal yu´un ta skanantayel te slekil spasel te a´telil ta spamal lum sok ta komon, janix jich te bon ya yich tsibayeke ak´ame yich´ ts´ibayel jich bit´il ya xk´ojik te swinkilel lume, xcholetukme sk´oplal yu´un jich mach´auk a-yibe swentail a-te bin ts´ibabile. Janix jich ak´a lajme yich´ k´asesel ta bats´il k´op ja´ te tsobol yajwal ta tu-unel ta Estado.

Oxeb Xchanwinik Mantalil. - Tey ta banti a-yich tael sok le´el te bin ya sk´an ya jna´beytik ta stojol te a´tel tuneletike ta internet, yalajme sk´an ayuk jun laso banti a-stikonotikbael ta oranax-a tey ta yawil spukibal ta spamal slumal México sok ta banti yawil ya yich´ilel te bintik yakal ta k´oel ta pasel sokxan te Red yu´un te smuk´ul snaul.

Chaneb Xchanwinik Mantalil.- Ja´nilajme ya sk´an a-yil a´tejibal te xjat a´teletik te swentainejik yilel sjajtalal ya´tel te tu-unel antswiniketike, ta spasel te in a´telile ak´alajme skoltay sba sok te Área yu´un Informática o ja´uknix teme aybin yan Xajt a´telil bantik ya x-a´tejik sok chinam tak´ine, ja´nax yu´un ayuklajme yu´un:

I. Te a´tel tuneletik te swentainejik spasel sok ya´telik yalajme sk´an ayuk sbi-ilik sok bin a´tel smakojik

II. Ayuklaj yajtalalul xch´ajan tak´in sok correo electrónico yu´unlaj jich ak´a ju´un ya´kbel s kópek-a te mach´atik xk´o ta ula´e

III. Jun sm´uk´ul sleib

IV. Tsakojuk sba sok yantik sitio web te pajaliknix sok, sokxan ek te a'tejibal te swentainejik skanantayel teme jich yakal spasbel te a'tel tuneletik te bit'il a-yal te mantaliel

Ja'chikan bin stu-uile, ta stojil swentail, ya spas a-yich' ak'el ta komonax junax bin ut'il ya sk'an a-spasik jujunuk ya'tejibik te a'tel tuneletik ta swenta sjajtaltesel te a'teliletik, ja'nix jich ak'ame sjunan sbasok te yantikxan a'teletik yu'un jich ak'a k'otuk ta pasel-a te bin yaloj te muk'ul mantalil yu'un spamal slumal México sok te mantalil ta tu-unele.

Jo'eb Xchanwinik Mantalil. - spsil te jachyay te k'op a'yejetik te ay albil sk'oplal ta jajtaltesel, jich te bit'il a-yal te a'tejibal yu'un spamal slumal México, yalajme sk'an yu'un xcholetuknax sk'oplal, ts'akaluk sok smeletiluk te bin a-yale te bin a-sk'an spukbeyel sk'opal te a'tejibaliletike

Wakeb Xchanwinik Mantalil.- Ta lajunebnax lajem k'ajk'al yu'un ox-oxeb u yu'un enero, abril, julio sok octubre ta jujun jabil yalaj sk'an a-yich' ach'ubtesel te k'op a'yej ta stojol sjajtaltesel te bintik a-yich'pase; jaxan ja'nilaj jich bit'il yaloj stukel te muk'ul mantalil yu'un spamal slumal México aylaj k'op a'yejetik te ya xju' ta jeltalanel ta yantik k'ajk'aletik.

Te Sistema Nacional ja'me a-yach' ta na'el jayebnax sk'ajk'alel ya x-ju' ta ilel sok ta sk'oponel te jaychajp te k'op a'yejtik yu'un swenta ya'tel te a'tel tuneletike.

Jukeb Xchanwinik Mantalil.- Spsil te bintik sk'oplal k'oem ta stojol **yu'un** yach'ubtesel yalel ta sjajtalil te bin ta k'oel ta pasel, ya me sak'an a-yich' ilel teme ya ya xju' spasbel sok teme ayinix stojol yu'un ya xju' ta sk'ejel-a spsil te bintik yu'untayejik ta na'el te a'tel tuneletik, ja'nix jich ta jajtalal a-yich' ak'el spsil te bintik tsobilikix ta nailto. Teme ma'uke, spsil te jaychajp te tsobil k'op a'yejetike ya spas a-yich' tael ta banti sk'ejoj spsil ya'telik te a'tel tuneleti.

Waxakeb Xchanwinik Mantalil.- Te jujun snaul yawil ya'tel te a'tel tuneletike yalajme sk'an a-yabey sna' ta electrónico te mach'a swentainej yilel sok yalel ta sjajtalil sk'oplal te bintik yakal ta k'oel ta pasele, jichxan-ek te Instituto sok te Sistema Nacional ak'a-me yak' ta jajtal bin-a te ayta swenta spaseyele; ja'nix jich, spsil xan-

ek te bintik k'anbilik ta na'el sk'oplal yu'un te ants-winike, jich te bit'il albil sk'oplal ta mantaliel ak'alajme yich' ach'ubtesel te bin a-yich' ak'el ta na'el sk'oplale. Jich-me-abi, te mach'a swentainej tsobel te jaychajp k'op a'yejetik ta alele yame sk'an ya spukesbey sk'oplal ta banti yawil spukesel ta komon te bin yakal ta k'oel ta pasele.

Baluneb Xchanwinik Mantalil.- Spisil te jaychajp k'opil abi-bil sna' yu'un ya spuktesbey sk'oplal ta spukesibal k'op te mach'a swentainej stsobel sok spukel te jaychajp k'opile, yajalme sk'an a-yich' ts'ibabeyel sbi-il sok bin ya'tel smakoj te mach'a jololile sok ak'alajme yich' ts'ibabeyel bin ora yajtalel la xcha' ich'xan spasel ta juju p'al te k'o'piletike.

Lajuneb Xchanwinik Mantalil. - Ta komonax-me ya sk'an puktesbeyel sk'oplal ta jtalal te jaychajp te k'op a'yejetik chiknajemik sk'oplale.

Buluheb Xchanwinik Mantalil.- Te a'tel tuneletike sok nix-ek te Instuto ja'ikme ayik ta swenta chajpanel yu'un komonukxan ayich' a'yel spisil te jaychajp te k'opiletike te chiknajele, ja'nix jich te k'opil ta puktesele ak'ame yich' ts'ibabeyel ta sk'opik-ek te mach'atik ya xk'opojik ta bats'il k'op ta Estado, ja'me yu'un ya sk'an a-yich' jachel sok le'beyel swentail sbelal yu'un ak'a k'otuk ta spisil swinkilel lum-k'inal te bin yakal ta jajtaltsebeyel sk'oplale.

Lajchayeb Xchanwinik Mantalil.- Te snaul yawil te stsobel sok te spukesel k'op a'yejetike sok te a'tel tuletike ayikme te swenta yach'el chinam tak'in sok internet yu'un jich ak'a ju'uk yochelik ta yilel-a te bintik yakal ta k'oel ta pasel ta spamal lumalike sok bintik sbi-il sok bantik jajchemik te a'tel tuneletik ta a'tel ta slumal te ants-winiketike. Ja'nix jich te paraje-etik te banti maba ya xju'ik ta tu-unel te chiman tak'in sok te internet ak'a me yich' lebeyel swentail bin ut'il ak'a k'otuk ta xchikinik-ek te bintik yakal ta pasel ya'telinel te jchap a chap a'tel tuneletike.

Oxlajuneb Xchanwinik Mantalil.- Jich te bit'il albil sk'opalal ta jajchibalto, te bintik spukbeyej sk'oplal te a'tel tuneletike maba yu'un spuktesbeyeluk sk'oplal jtuluk muk'ul a'tel tunel yu'un ta sle-el snajkantesel ta ya'tel, ja'me yu'un jajtalaluk ak'a yich' ak'el ta komon sitil spisil te bintik a-yich'tiklan pasel ta swenta sle-el yach'il

muk'ul a'tel tunel, ja'uknaxme ma' ak'a chiknajuk sk'oplal ta komon te bin yaloj te mantlil yu'un tsaale.

Xcha'kajal k'op

Bintik ya sk'an ya spas ya'telinik ta stojil te a'tel tuneletike yu'un spamal slumal México

Chanlajuneb Xchanwinik Mantalil.- Jich te albil sk'oplal, ja'naxlajme te bin muk'ul k'op sk'oplal albil yu'un in mantalil te ya sk'an ayich'k'anel ta ts'ibabile, te yantikxan k'op a'yejetik aylaj ta swenta spasil te a'tel tuneletike ta sjajtaltesel ta komon sok yich'ojukiklaj ach'ubtesel te bintik ya spukesbeyik sk'oplal ta snaul ya'yel k'inale soknix te bin ya xpuk sk'oplal ta snaul ya'yejal k'inal yu'un spamal slumal México, yich'ojkiklajme ta muk' te bintik ya sk'an ya spasike:

I. Te ts'aklejal chaplej mantalil te yakal ta tu-unel, ak'a-me yich' ta wenta-ek te jaychapj te mantaliletik te chajpamemik sk'oplal ta tuntelese.

II. Te chajplejal ta swenta pasel ts'akal-me ak'a yich'ak'el, ak'a-me yich'lebeyel swentail sjunil yu'un yakuk xju' a-yak'tiklan tsak-sba ta juju kaj-a te bin chapajtik a-ya' telin te a'tel tuneletike, sok te p'ijil ants-winiketik te yakalik ta yak'el ta majanel sk'abike, soknix-ek te a'tel tuneletik te ayik ta jololil; jichuk.me ak'a pasotuk bit'il chapale yu'un te mantalile:

III. Bintik ya xju' a-pas ya'telin te juju xajta yawil a'telil

IV. Bintik ya sk'an ya spas te jujun xajt yawil a'telil jich bit'il chapbibil sk'oplal ya spase

V. Spasil te bintik tulanik sk'oplal te a-sk'an a-yaiyik-ek te yajwal lum, yame sk'an a yich'pasel jich bit'il.

VI. Bintik-a te a-yal teme la yich' pasel te bin alel sok bit'i ak'ot ta lok'el

VII. Te stobojibal bintik yu' unintaye ta stojolik te a'tel tu-uneletike, sok te mach'ajoliltetike, sok te yantikxan a'tel tu-uneletik swentainlaneje, k'alal ya skoltayik

te yajwal lume, k'alal yakalik ta stu-unel komon tak'in, sok teme ay ya x-ochik ta muk'ul a'tel tu- unele sok teme ya xochik ta yak'el ta tu-unel sk'abik ta swenta k'axelnax chajp a'telile o ta sbatelal k'inal.

Te tsobojibalilla albile, yalajme sk'an yich'oj:

a) Sbi-il, bin ya'telil yich'oj o jlechuk jun a-yal te bin ya'telile.

b) Stoyolil ya'tel sok ta yantik smololab

c) Yajtalel la tsak ya'tel

d)Yawil ta nainel yu'un ya spas ta abeyel junetik-a.

e) Yajtalul ch'ajan tak'in, fax sok dirección yu'un correo electrónico o yu'un ya'tel

f) Dirección electrónica yu'un te pagina oficial ta internet ta swenta te a'tel tuneletik

Ja'nix jich ya xju' ta ts'ibayel ochel yantikxan biluk te ayak' ta na'el ta lek mach'a-a te a'tel tuneletik ta le-ele.

VIII. Yalaj sk'an ayich' ak'el ta na'el bintik sk'ajk'alil ya yich'k jtojtiklanel ta spisil te a'tel tuneletik sok nix-ek te bintin x-abotik ta smajtanik spok nix-ek teme ay a-xpojobotik jilel te stojolike.

IX. Stojol te bintik ayichtiklan ta pasele sok te mach'aya swentain spasel te bin ya spasote

X. Jaytul ta spisil te a'teletik, sjajtaltesbeyel sk óplal teme ay jochajtik a'telile, bintik a'telil te jochajtik ta juju chajpe.

XI. Te Spisil te a'teletik ya xtojotiknax yu'un te bin ya xleotik ta spasele, yak'el ta na'el bin sbi- il, bin a'telil te yakal ta spasel-e, jayeb yich'bel stojol sok jayeb k'ajk'al ik'bil ta a'tel.

XII. Jich te bit'il chapbil sk'oplal yu'unike, te a'tel tuneletik yalaj sk'an a-yak'ik ta na'el ta jajtalal spisil te bitnik ay yu'unike ta bantik ta banti chajpambil yawil ta jajtaltesele, jich te bit'il yaloj te mantalil ta tu-unele

XIII. Ak'ame yich' alel banti stojil ay te snaul yu'un te Unidad yu'un Transparencia, sok sbi- il, sok bin ya'tel smakoj te mach'a swentainej te snaul sjajtaltesel stojil k'op a'yeje, ak'a yich' ak'el ta na'el direcció n electrónica banti a-spas a yich'ak'el te bin ya sk'an a yich' nabeyel sk'oplale yu'un swenta te bintik yakal ta k'oe l ta pasel ta lume, te bin ya sk'an tojobtesele, te bin ya sk'anix kejts'anel sok bin yu'un te maba ya xju' ta ilel te bintik ayta ta stojol te a'tel tuneletike.

XIV. Spukesbeyel sk'oplal yu'un swenta yak'el ta makel a'telil sok bit'il ya xk'ot ta lok'el sk'oplal.

XV. Spissilte bintik chapbil sk'oplal yu'un kolteyele, ich'el ta muk'e, banti a-sk'an a-yich' ak'el ta na'el spsil te bintik chapal sk'oplal ta pasel yu'un utsil lekil ta komon, yalajme sk'an a-yich'tikla te:

a) Xajt yawil a'telil

b) Sbil te koltaye le

c) Jayeb sk'ajk'alil yip ta pasel

d) Bit'il pasbil, bin ta le-el sok bantik to ya sk'an ayich' pasel te bin ta le-ele.

e) Bina te ya sk'an ayich' pasele

f) Mach'atik ya xk'ot ta swenta te koltaye le

g) Jayeb stojol albil ayich' pasel te bintik ya xjeluntesote sok te bin la yich' ach'ubtesele soknix-ek bintik ajtalil ya sk'an tu-unel te stojol abil.

h) Bintik ayich'k'anel sok bin ut'il ya xju'ochel

i) Bin ut'il ya sk'an a- pas a-yal te bin maba swentailuk yilbel ta pasel te ants-winiketik ta lume

j) Bintik ut'il ya xju' ayich' sujel

k) Bintik ut'il chapal sk'oplal ta ilel, ta alel sk'oplal te bin ta pasel sok yilulanel te bin altiklanbil sk'oplal ta pasele.

l) Sokukme sbiil te indicadores, bina yal, bin ut'il ya xba yich' p'istiklanel, jich sjamalil, bin ora ya yich' p'isel sok bin sbi-il te bin ya xba yich' p'isela-e

m) Bintik ut'il ya xju' koltaywanej ta komonax

n) Tsaktiklanejik sba sok yantikxan koltayeletik

ñ) Tsakojuknime sba sok te bin ut'il chabik sk'oplal ta pasele

o) Yak'el ta na'el ta nopiknax bintik yakal ta pasel sok bin ut'il yakal ta k'oel ta pasel te a'telile

p) Spisil te mach'a la sta koltayeale, yalajme sk'an a-yich'alele teme yu'un a'tel yu'un a'teltunele o tojil winiknax, sok jayeb te koltayel ta tak'in ya x-abotik ta juju tule, sok ta jayeb ta spamal slumal, sok yawibilal sok antsbal o winikbal te la tsa koltayeale.

XVI. Spisil te bin ayta sk'oplal swenta ik'el ta a'tel ta che-oxebnax u sok ta sbatel k'inal, soknix ta stunel te skomon stak'inul lum, sok nix te biluketik te staojik ta majtanil te sindicato yu'un ta stuntesel ta komonax

XVII. Te bintik ya sk'an a-yich'nael ta stojol te muk'ul jolil yu'un chajpa a'telile soknix ek te a'tel tuneletik, ja'nix jich teme ay staojik chajpanele

XVIII. Ts'ibabiluklaj ta jun sbilik spisisl te a'tel tuneletik te ay staojik meltsa'anel ta sok ak'a laj yich' ts'ibayelek bin yu'un te la sta chajpanele ta stojole

XIX. Te a'tel tuneletik te ayik ta swenta yak'el ta na'el bintik-a te a-yich' k'anel sok te bin ut'il ya sk'an pasel yu'un ak'a ju'uk kochintaybeltikik-a

XX. Yalaj yalikix stukelik te bintik junil sok bin ut'il ya sk'an pasel te yantik steel chajpanel

XXI. Yalaj sk'an a-yich' alel jayeb kolteyel ta tak'in yich'oj tael sok jayeb laj a-yich' tunel ta ox-oxeb u jich bit'il chapal sk'oplal ta muk'ul mantalil yu'un swenta ya'telin stak'in spamal lum sok te yantik mantalil ta tu-unele,

XXII. Bin a-yich'alel yu'un te swenta komon betil, jich laj ak'a alotut bit'ik yaloj te mantailil ta tu-unele.

XXIII. Jayeb koltayel ta tak'in staojik te mach'atik ay ta swenta spukel ta komon te k'op a'yejetik, ak'alaj yich' cholel ta jun ta chajp a chajp spisil te mach'atik la yaiy koltawanej, jay tul a'teletik ya yik'ik sok jayeb stojol a-lok'ta spisil te bintik la spastiklanike.

XXIV. Spisil te bintik ya xk'ot ta lok'el na'el yu'un te mach'a ay ta swenta skanantayel te jaytul te a'tel tuneletik te ayik ta swenta ya'telinel tak'in sok teme aybin ya sk'an ayich' tojobtesbeyel sk'oplale.

XXV. Bi ut'il a-k'ot ta lok'el yu'un stael ta nopel ya'telinel tak'in

XXVI. Jichlaj ak'a yich' pasel bit'il yalaj te mantalil ta tu-unele, spsilaj te ants-winik te ya stunbey skomon tak'in lum, sok te mach'a ya yaiy jololile, soknix te bintik ya xchol yalik te ants-winiketik yu'un swenta stu-unel te tak'ine, ak'alajme yich' alel jayeb tak'in la yich'ik ta jtulutl, bin ut'ulaj ju' stabelik, banti la yaibeyik sk'oplal ta tael te koltayeles sok ak'alaj yich' jajtaltresbeyel sbil ta komon spisil mach'atik te la staik koltayeles sok bin yu'un te abotik stu-un skomon tak'in-e.

XXVII. Yalajme sk'an a yich' ak'el ta na'el ta komon sk'oplal bin yu'un te ay aybin ya sk'an a-yich'chapele, yak'el kux o'tanile sok mach'a-a te yakal sk'anbel kuxel yo'tane, sbi-il, bin yu'un te aybin te yakal sk'anbele, jayeb k'ajk'al, bit'il ya xjil te stojole sok spisil te bintik majtanil ay ta stojol te a'tel ants-winike.

XXVIII. Spisil te bintik tulanik sk'oplal k'oem ta lok'el ta na'ele ta oranaxe sok te bintik maba ya sk'an jajtaltresbeyel sk'oplale soknix-ek te bintik k'oem ta pukbeyel sk'oplale sok-ek te bintik la yich' chapele, yalaj-me sk'an yu'un yich'ojikuk:

a) Bintik ut'il ya sk'an a-yich' abeyel sna'te maba mach'auknax ya xju' ayile te bin tulan sk'oplale:

Jun.- Te spukesibal sk'oplal ya xlok' ta komone sok te bin ut'il chapbil sk'oplal ta pasele.

Cheb. Sbi-ilik te mach'atik ya yochintayik te a'telile

Oxeb. Sbi-il te mach´a tsalawane sok bin ut´il a-ju´yu´un

Chaneb. Batin ya x-a´tej te mach´a la sk´an koltayeles sok mach´a ya xba swenatimn ya´telinel

Jo´eb. Spisil te spuktesbeyel sk´oplale sok te ich´tiklanel ta ik´ele

Wakeb. Bintik ak´ot ta lok´el ta nople sk´oplal son te bintik maba jichuk- a lok´sk´oplal

Jukeb. Te xchapbeyel sk´oplal sok yantikxan

Waxakeb. Bintik yakal ta tunel yu´un ta yilel, ta skanantayel soknix te stael ta nopel bin ut´il yak´al ta k´oel ta stojol swinkilel lum soknix teyta lum k´inale

Baluneb. Teme la yich´ tu-unel te tak´in ak´bile, pajaluknilajme ak´a lok´uk sok te bit´il ak´bile

Lajuneb. Ak´alaj yich´ alel bantik ya xba yich´tiklan tael te koltayeletike, yu´unlajbal spamalajbal slumal México, spamalajbal slumal chiapas o yu´unlajbal jpam tekum

Bulucheb. Te bintik chajpanlambilix sk´oplal ya sk´an a-yich´ jeltayelxane, ya sk´an a-yich´alel bin yu´un sok bin yajtalul ya xba yich´ pasel

Lajchayeb. Ta swenta yalbeyel sk´oplal te bin ut´il yakal ta bael te a´telile sok stojol te bin ak´tiklabil ta pasele.

Oxlajuneb. Bin ut´il chapbil sk´oplal ya xlaj.

Chanlajuneb. Te slajib stojil

b).- Bitntik ak´tiklanbil ta k´abal:

jun. Bina te k´anbil yu´un te mach´a ya xoch yochintay te a´tele

cheb. Bin yu´un sok bin ut´il chajpambil ya xab yich ta a´telinel

oxeb. Yak´el ta tu-unel´te bin la yich´ tsaele.

chaneb. Ak´a yich´ alel sbi-ilik mach´atik-a te chombajeletike sok jayeb stojol juju chajp te biluk a-yich´ jolk´oyele.

Jo´eb. Sbi- il te a´tel tunel ants-winik te mach´a ya sjojk´oy stojol te biluketike.

wakeb. Mach´a a´tel tunelil te yakal sk´anele sok mach´a ya xba swentain ya´telinel.

Jukeb. Yajtalul, yuilal, jayeb stojol te bin k´anbil ya xpasote sok bin k´ajk´alil ya yich´ak´el te slajibal a´telile

Waxakeb. Bintik ut´il ta kanantayel, ta yilel soknix ta stael ta nopel bin yilel yakal ta k´oel ta swenta swinkilel lum sok ta lum k´inal te bin yakal ta pasele

Baluneb. Yalbeyel sk´oplal bintikut´il ay ta bael te a´teliletike sok te bintik k´antiklanbil ta pasel-e.

Lajuneb. Bin ut´il chapbil sk´oplal ya xlaj.

Bulucheb. Te slajib stojil

XXIX. Te k´op a´yejetik te albil sk´oplal ta mantalil yu´un a-yich´tiklan jajtaltelanel

XXX. Spisil te bintik sk´oplal ya chiknaj lok´el yu´un te bintik ya ayik ta swenta spasele ya´tenel sok bintik ya xju´tioklan ya spas ta jyom-yom.

XXXI. Yak´el ta na´el sk´oplal bin ut´il ta bael te bin chapbil ta pasel sok jayebxan jilem stojol te bin chapal ta pasele

XXXII. Jaychajp mach´a-a te ya xchonik te bintik a-yichtiklan tu-unele sol te mach´atik-a te ya xleawanik ta a´tele.

XXXIII. Te bintik lok´ ta chapel yu´un juju chajp a´telil te pajaliknix sbi-ilik ta spamal M´exico xok ta yantikxan tut lumetik sok ta jujun pam tekum soknix te yantik chajp a chajp a´telil te bantik syomtiklanej sbaik jajchel.

XXXIV. Ts´ibayel ta jun spisl te jaychajp te biluketik ay ta swenta yilel sok te bintik yu´unixe.

XXXV. Spisl te bintik albil talel yu´un te muk ´ul joliletik te nakalil ta skanantayel yich´el ta muk´ swinkilel spamal slumal M´exico sok te kananetik yu´un yantik lumetik, son te bin yakalik spasbelik yu´un te kanantaywaneje.

XXXVI. Te bintik lok´ ta chajpanel ya xba joy tunotuk k´alal ay te ich´el ta k´op yu´un swenta te meltsa-anele

XXXVII. Bintik ut'il ya xju' a-yochelinik-ek te swinkilel lum te bintik ay ta pasele

XXXVIII. Bintik chaptiklanbil sk'oplal a-yak'ike, sok te ya'yantayel lum, bin stu-ul sok banti ya xk'ot ta lok'el, sok bintik ut'il ya sk'an pastiklanel, jayeb sk'ajk'alul ya yich'ak'el ta na'el te bin k'abile, bintik k'antiklanbil sok bin u'til ya sk'an pasel yu'un ak'a yich'tael-a te bin ya sk'an a-yich' jojk'oyele.

XXXIX. Te chapambil junetik, te bintik chajpaj sok te bintik lok'ta nopel yu'un te jyom a'tel tuneletik te swentainejik yilel te stojlal a'tel

XL. Spisisl te tsajtayel sok te ich'tiklanel ta k'op te ya spasbeyik te a'tel tuneletike te mach'atik ay ta stu-unel komon tak'in.

XLI. Koltayel ta komon tak'in ta swenta snopel jun

XLII. Ak'a yich' ts'ibabeyel sbi-il spisil jay tul te mach'a ts'akubenikix ya'tele sok te mach'atik yich'belik koltayeles sok jayeb yich'bel stojolik.

XLIII. Ak'a yich' alel mach'a-a te ya xba swentain ya'telin te jaychajp koltayel ta tak'ine sok banti ya xba stuntiklan te koltayeliletike.

XLIV. Te ak'bil majtanil tak'in sok biluketik tabil

XLV. Te spitiklanel ta muk'nax, jaychajp te ay te jun la yich' tsobtiklanele, sjunil-ek te bin ts'ibalambil ta jkajakaje, sjunil ta spisil te bin k'ejtiklanbile, sjunil ta yilel ta lek te chajpamlambil june sok te bintikxan yu'un swenta slamajtesel biluketik.

XLVI. Spisisl te chajpambil jun ya xlok' ta ts'ibayel ta jujun tsoblej sok te bintik ya yich'tiklanik te mach'atik ik'bilik ta tsoblej.

XLVII. Ta swenta sna'el yajtalel, chobiluk ta jun sbi-ilik te chombajeletik te yu'unintayejik telecomunicaciones soknix te mach'atik ya xchonik te internet yu'un yochintayel te mukel k'op, yilel bintik-a te ya xk'ot ta altiklanele, ja'uknaxme yich'oj te bin yakal ta k'anele, bantik k'alal ya xk'ot sok bintik ut'il ya sk'an a-yich'pasel, janix jich ta stu- unel, yu'un ak'biluke ta tu- unel yu'un te mach'a ay ta swenta yilele.

XLVIII. Te yantikxan k'op a'yejetik te tulanik sk'oplal sok te bintik tulanik sk'oplal ta chiknajel sokxanek te bin k'oemikix ta tsobeyel sk'oplale ta nailto-e, tik'uklajme ak'a

ju'uk ta ak'el-a ta na'el-a te bintik yananix slaba jojk'oy-a te swinkilel lume sok te bintik k'antiklanbil ta a'yel.

XLIX. Spsil te bintik k'antiklanbil ta ayel yu'un te swinkilel lume sok bintik ut'il sutiklanbeyej sk'oplal ta juju chajp te bintik k'anbile, soknixek teme ak'tiklanbilixe.

Spsisl te a'tel tu-uneletike ya sk'an a-yalbeyik te Instituto bintik a'telil te maba ya xju'ik ta pasbeyele, yu'un jich ak'a yilik-a sok ak'a yalil bintik-a te ya xju' yu'unik ta spastiklanele.

Yoxkajal k'op

Te bitnik ayik ta swenta spasel ta jtulutul te a'tel tuneltik yu'un slumal México

Jo'lajuneb Xchanwinik Mantalil. - Ja'nix jich te bintik altiklanbil a-yich' pasbeyel sk'oplal yu'un te mantalil a-jilixe, yu'un ta swenta te a'tel tuneletik te ich'bilik ta muk'yu'un te poder Judicial yu'un te Estado, ja'nix jich ya sk'an a-yak'ik jilel ta komon sok ach'ubenikuk bintik ayik ta swenta spale:

- I. Bin ut'il chapambil sk'oplal komon muk'ubtesel ta spamal slumal Chiapas.
- II. Jayebtak'in ya x-och sok bin ut'il chapal sk'opla ta tu-unel te tak'in ich'bile.
- III. Cholel ta ts'ibayel ta jun spasil te bintik ju'emik ta pojtiklanele, ak'ame yich alel bin ajtalil la yich' pojel, banti stojil ay sok bin stu-ul ya xba sta te bin pojbile
- IV. Sjajtaltesbeyel sbilik sok clave yu'un registro federal yu'un contribuyente te mach'atik maba abotik te bin sk'anojik ta majanel, jayeb te la sk'anike soknixek te bin chapal sk'oplal ta mantalil yu'un swenta smajanel tak'in.
- V. Sjajtakltesbeyel sbi-ilik te mach'atik ya xjilik ta notario publicos sok banti sok bin ut'il ya xju' ayich'ik tael, bin ut'il ya xju' ta ayel te bin ayta u'nintaybile sok bintik ich'o o'tanil yich'tiklanejik.
- VI. Cholbeyel ta lek sk'oplal te komon smuk'ubtesel teklum sok te chajpanel sbe-elal te lum-k'inale
- VII. jich bit'il k'ot ta chajpajel sk'oplal yu'un te a'tej patanetik

Te bintik ya sk'antiklan a-yich' chajpambeyel sjunil ya spas a-yich' pasel sok te a'tel tuneletik te swentainejik xhajpanel, te bin yakal ta k'anel ta smeltsa-anel sk'oplale ta stojol te a'tel tuneletike jichlajme ak'a spasik bit'il albil yu'un te mantalile ta tunele, ja'uknaxlajme teme yu'un maba ya sk'an chiknajtesbeyel sk'oplale sok bin swentail te ya smakot sk'oplale.

VIII. Te mantaliletik, bintik chajpambili sk'oplal ta pasel sok te bintikxan ayik sk'oplal ta pasel te albil yu'un te Periódico Oficial del Estado.

IX. Bin ut'il k'oem ta chapel sk'oplal te spukel tak'in ta spamal slumal México sok ta spamal slumal Chiapas sok ta juju pajm teklumetik.

Waklajuneb Xchanwinik Mantalil. - Manaxlaj ja'uk ya sk'an te jajtaltesele ta stojil te bin yakal ta k'oel ta pasel ta komone, te bin a-yal te chanlajuneb xchanwinik Mantalil yu'un te Poder Legislativo ta Estado yalaj sk'an sjamuk a-yak'ta spamal lum sok joyluk ach'ubtesbiluk te bintik ayik ta jajtaltesebeyel sk'oplale:

I. Bintik ya xba spasik te pas mantaliletike

II. Smuk'ul junil banti ya ts'ibay sk'o ya'yej jwol a'teletik yu'un México.

III. Stsobel swinikilel te muk'ul tsoblej, te muk'ul a'tel tuneletik, te mach'atik tejk'anlanbilik ta a'tel sok te comités

IV. Sbil chabil sk'oplal ya xpajs ta sk'axel k'ajk'al.

V. Bin ya xk'ot ta pasel ta jujun k'ajk'al sok ta jujun jukeb k'ajk'al

VI. Jaychajp te bintik muk' sk'oplal ya sk'ot ta ts'ibayel ta jujun muk'ul tsobleje.

VII. jaytul te a'tel tuneletik te mach'atik tejk'anlabilil ta chajp a'telil sok te comités yu'un te Congreso ta Estado te ya xlabá k'otik ta jujuwelta tsobleje.

VIII. Mantaliletik te a-yich'tiklanik ta tael ta nopel stu-ul, bintik ya yich'chapel sok te bintik ya yich'tijklan altiklanel ta komon, bin ajtalil a-tsakot, mach'a te ya xab swentain yokliyel sok bin ut'il ya xba lok'uk sk'oplal ta nopel mantalile.

IX. Spisil te mantiletik te lok'emikix ta chajpanel sk'oplal yu'un te **Congreso ta Estado.**

X. Spisil te jun yu'un swenta spukbeyel sk'oplale, bin ya xlok'ta chapel ta jujun tsobleje, mach'atik-a te ya xlaj k'otike sok mach'atik-a te a-yal sk'opike, bina te a-yalike, bin ut'il ya xchapik te sk'opike, bin ut'il ya yilik te mach'a ya ya'iy tsalawe sok bin ut'il ya xk'ot snopik ta komon te bin komix la spasike.

XI. Te bintk ya xk'ot ta lok'el ta chajpajel ta jk'axelnax sok bantik ya xtaot te bintik ya yich'alele.

XII. Jaychajp te k'op a'yej te ayichtiklan alel ta jujunwelta ich'el ta k'ope, ta k'oele sok te bintik ut'il ay sbeelal, ta yalele teme smeelile, ta tsael o ta xcha'tsaelxan te me ay yantixane.

XIII. Ya sk'an a-yich'albeyel sbi- il tema ay ya yich'ik'el ta a'tel tul ants-winike, bin yu'un te ya x-ik'ote, jayeb ya xba tojotuk, jayeb k'ajk'al te ya yich' ik'el ta a'tele yu'un te swiniktak ta a'tel te a'te tunel yu'un spamal slumal México sok ajukxan ya x-ik'ot yu'un te snaul stail ta nopel te bintik yakal ta k'oele ta pasel.

XIV. Yalel ta jujunto ox-oxeb u banti yakalik ta tu-unel te tak'in ich'bile, banti yakal slajinbelik te mach'atik yich'tiklanejik te tak'ine jich te bit'il juju yojm jololiletike, jich te bit'il tsobotsob a'tel tuneletike, jich te bit'il jujun wol snaul staibal ta nopel bin ayik sk'oplal ta balumilale.

XV. Spisil te bitnik ya xk'ot ta lok'el ta na'el yu'un swenta ya'telinel tak'in, yu'un swenta muk'ul yomlej ta spamal slumal México sok te bintik ya spastiklanik te jujun wol snaul snopojibal k'op a'yej yu'un spalaml slulam México.

XVI. Mach'atik-a te ayik ta swenta yilele, jich bit'il albil ta mantalil ta tu-unele.

Juklajuneb Xchanwinik Mantalil.- Jich te bintik albil ya yich' pasetiklanel ta mantalil 74, yu'un swenta sjamajtesbeyel sk'oplal te bintik ya xk'ot ta pasel, te Poder Judicial yu'un Estado, ja'nime jich ya sk'an ya jamaluk sk'oplal ta komon yu'un jich mach'auk ak'a ju'uk yilbela, sok ach'ubenikuk te yantik a'telil te ya sk'antiklan pastiklanele:

I. Spisilte bintik ya xlok'ta nopel ta ts'ibayel sok te bintik yakal ta pukbeyel sk'oplal ta pasel ta smuk'ul sjunil ts'ibabil k'op ayeje sok te yantikxan k'op a'yejetik te lok'emik ta ts'ibalanele.

II. Ja' chikan jaychajp pukesbil sk'oplal te yich'el chukele sok te bintik chajpaj sk'oplal te ya sk'an ya sna'ek te swinkilel lume, ya xju' ya yal yu'un maba xyak'ik ta pukbeyel sk'oplal te mach'atik teay sbi-ilik-a

III. Bitntik ut'til la yich' tsakel ta jun te bintik ya xlaj k'ot ta ael ta jujun wenta komn tsobleje.

IV. Bintik ut'il ak'otik ta tsael te chajpamwanejetik te ayik ta ya swentainik yilel chaj meltsa-anel k'op

V. Pukuk sk'oplal ta jujunax k'ajk'al te bintik ya xlok' ta chajpanel ta jujun k'ajk'ale

Waxaklajuneb Xchanwinik Mantalil. - Además de las obligaciones de transparencia comunes descritas en el artículo 74 de la presente Ley, los ayuntamientos o concejos municipales del Estado, también deberán poner a disposición del público y mantener actualizada las siguientes obligaciones de transparencia:

I. Te bintik chapbil sk'oplal yu'un swenta komon muk'ubtesel ta juju pam lumetik

II. Bintik-a te tsibanlambil ta smuk'ul sjunul spuktesibal sk'oplal ayejetik, ja'naxlajme ya sk'an ayich' pukneyel sk'oplal tey-a te bintik k'oemik ta chapel sk'oplal yu'un te a'tel tuneletik yu'un kawilto.

III. Te junetik ya xk'ot ta ts'ibayel ta jujun welta tsobleje, sjunil te jay tul te a'tel tuneletik yu'un kawilto te ya xk'otik ta jujun welta ay tsobleje sok bin yu'un te ya la yak'skopik yu'un jich ak'a jiluk te bit'il ak'ot ta chajpajel sk'oplale.

IV. Jay chajp lum, bantik ya xtu-un, teme ak'bilik ta tu-unel swok bin ak'abil ta ael yu'un ya xju' ta pasel tey-a.

V. Jayeb stojol altiklanbil a-yich' tojel te bintik ayotik ta stuntiklanel, jich bit'il jk'inaltik, te na awilaletik te albil yu'un ya yich' tojbeyel stojomal yu'unlaj ta slekubtesel ta komon te komon ch'iyele.

VI. te bintik nailto chapamlambil sk'oplal yu'un swenta kuts'ibalil, jjomoyom a'tel tuneletik yu'un jпам teklum sokuk yantikxan te swentaineji spasel a'tel tyu'un komon, aynaxlajme lajuneb xchawinik k'ajk'aj ya spas ya spukesbeyik sk'oplal ta jajtatal ta spasel te bin chapal sk'oplal yu'unike sok teme yu'un wen muk' sk'oplal te bin albil ta pasele.

VII. Teme ay jchapxan yan k'op te ya sk'an ayich' pukbeyel sk'oplal jich te bit'il albil ta Mantalil yu'un jпам teklum.

Balunlajuneb Xchanwinik Mantalil. - Manaxlajme ja'uk ya sk'an ayich'tiklan pasel te bintik albil yu'un te mantalil 74 ta tu-unele te Procuraduría General yu'un Justicia ta Estado, yalajme sk'an ya sjajtalsitaltes ta skomon swinkilel lum sok sok ak'alaj yach'uteslan te bintik ayta swenta ya'telin spasele:

I. Jich te bit'il a lok' ta chiknajel sk'oplal yu'un te ya'telil te yich'el ta muk' yu'un swenta chajpanel sok yu'un swenta spasel ta lek ya'tel te mach'atik yaltelinbelik meltsa-anwanej

II. Jay p'ij ta spisil te sjunil chajpanel te la yich' k'ejts'anel, jaylejch k'ot ta lok'el ta chajpanel, lejch te maba ju'ta pasele, jaylejch te ya yich' latsel ta k'ejele.

Chanwinik Mantalil.- Jich te bit'il albil sk'oplal ayich'tiklan pasel yu'un swenta stojil sjajtaltesel bin jich sk'oplal te yaloj te mantalil 74 yakal ta tu-unele, ja'chikan te jaychajp te a'tel tuneletik ayik ta Estado ya sk'an ayak'ik ta jajtatal sitil sok jojy ach'ubenikuk te bintik ayik ta swenta spastiklanele:

I. Te Snaul swentainej tsaele sok te yich'el ta muk' bintik ya yal sok ya spas te swinkilel lume sok te yantikxan a'tel tuneletike:

a) Banti tsakalik ta jun spisil te jaychap te partidos políticos sokxan te yanti tsoblejetik, sok teme ay jtuluk swinkilel lum te ts'ibabil sbi- il yu'un ya yich' tsael yu'un ak'a ochuk ta a'tel tunelil yu'un jпам lum.

b) Spisil te bintik ya yaltiklanik ta alel te juju chajp partidos políticos, te jjomoyom sok te jbusubus yomlejetik yu'un jpmal lum.

c) Te yilel slum sk'inalal sok slok'olil slumilal te ich'e ta m,uk'ta yak'el k'opil

d) Snakanlanel ta jun mach'atik-a te ya xba yich'tsael te mach'a ya xba nakajuj ta ya'tele ta komone.

e) Jaychajp yajtalul radio son bintik canal yu'un televisión, bin ut'il ya xk'asesot, jaychajp te k'op a'yej ya sk'aseslambey sk'oplal te machá swentainej te muk ul stsaal a'tel tu-unele soknix te juju yojm a'tel tuneliletike.

f) Jayeb stojol ak'bil ta tu- unel ta jujun welta yomlej, slok'el ta yalel k'op sok jayeb tak'in ak'bil jujun partidos políticos, yomlej, tsoblej sok te yantikxan a'telil te ay ta swenta tsobel ants-winiketik, ja'nime jich jayeb tak in abotik yu'unek te k'ulejetik sok jayeb albil ya stu- un ta spukbeyel sk'oplal te bin yakal sk'anbel ya spas sk'oplale.

g) Bin ut'il ya yich' pasel te bin ya yich' pukbeyel sk'oplal te bin ya x-lok' ta na'el ta jujun bujse, yajtalul ya xlok' ta ilel sok te snaojibal yajtalul ta oranax te tojbil yu'unik te a'tel tuneltik te swentainejik te smuk'ul snaul tsaal a'tel tuneletike.

h) Jich yilel chapojibal sok te spasojobal jajtaltsebeyel sk'oplal te bit'il ak'ot ta lok'el te ta komon tsaale

i) Te yajtalul ta spisil te swenta komon tsaale sok bintik ut'il ya yochintayik ek te swinikilel lumetike

j) Bin yilel a-lok'sok yalel ta smelelil bin ut'il ajil te swenta komon tsaale.

k) Spisil te tikonlanbil ts'ibabil junetike te yak'tiklanejik te juju chajp partido político yu'un ta swenta spasel te ya'telike.

l) Binti ya xchiknaj sk'oplal yu'unek te mach'atik jajchemik ta Chiapas te ayikix ta nainel ta yan balumilal yu'un ta swenta te voto

m) Bintik ya yich' alel, bintik xchapaj sk'oplal ta alel sok teme ayba ch'ay sjunil te banti ts'ibabil spisil te bin yakal ta k'oel ta pasele, slajinel ta abeyel spisil te jaychap

bin ay ta swentaik te partidos políticos ta spamal slumal México son ta juju pam teklumetik.

n) Yokliyel spsil te bantik ya yich´tiklan ilele.

ñ) Spisil te bintik ya xchap sk´oplal yu´un swenta yak´el noptesele, komel sok skoltalanel te patidos políticos sok te yantixan yomlejetik, tsoblejetik.

II. Te smuk´ul snaul sk´uxubtayel swiniklel lum:

a) Xch´cholel sok jaychajpix te biktik lok´em sk´oplal ta alele ta pasele, mach´a ya xk´ot ta swenta te vin albil ya yich´tiklan pasele, bin ut´il ay te bin ya sk´an a-yich´ pasele, ja´nix jich, tsakbilukme ta wenta-ek teme ay staojik chajpanel te mach´atik maba la spasik te bin layich´k´anel ta pasele;

b) Te parteetik ak´bil ta stojol te chajpanwanejetik sok te jujun wol snaul yawil chujkilal, ycih´ alel bin ut´il yakal ta bael te chajpajele, teme ma´uke ak´ayich´alel bin ut´il meltsa-aj te k´opile.

c) Spisil te jaychajp te chajmpambil k´op te pukesbil sk´oplal, ja´uknime ak´ayak´ sk´op yu´un ya xpuko te machá sleoj mulile

d) llel spisil bin-a te bintik ya xba yich´tiklan pasel yu´unswenta kanantayel albilik ta pasele, ja´ teme lajemix-a te bin yakal ta chajpajele.

e) Jaychajp k´opetik ya yich´tiklan alel yu´un swenta sts´oel ta tek´el te sk´uxubtayel swiniklel lum, ja´uktome teme bin lok´ta alel yu´un te a´tejpatan sweintanej yilel, ja´nix jich, teme yu´un aybin ya sk´an ayich´ meltsa-anel te bin uts´inbile, yilel te mach´a uts´inbil sok yu´un maba ak´a cha´ uts´inotuk ta yan welta.

f) Spisil te bintik k´opil ya xk´ot ta tsobel yu´un swenta te skoltayelsba te mach´a yakal ta lebeyel smule, ak´ame yich´k kanantayel, k´uxubtayel te ants-winiketike.

g) Te chajpmabil junetik ya xjajchik sok spisil te bintik ya xk´ot ta ayantayel k´alal ya yaiyik tsoblej te a´tel tu-uneletik te ay´telinbelik jolil sok te bin a-yalieke

h) Spisil te bintik ya xk´ot ta lok´el ta na´ele, bintik ya xpuk sk´oplal sok te spastiklanel p´ijil a´telil

i) Spisil te bin chajpambil ta pasel yu'un skananil sok spasel ya'telil skanantayel te sk'uxubtayel te ants-winiketik.

j) Bin ut'il yakal ta bael te swenta skanantayel te sk'uxubtayel te ants-winketike ya snaul te juju wol snaul chujkilal ta juju Estado.

k) Yilulanel teme pajal yakalik ta ich'el ta muk'te ants-winiketike.

l) Te bintik chajpambil sk'oplal ta pasel sok bintik ut'il ya xba yich'pasel yu'un junuknax ak'a skomon yalik ta pasel te bin albil sk'oplal ta pasel yu'un te Slumal México yu'un ta swenta te yioch'tiklanel ta wenta sok ta muk'te ants-winike te ayik ta slumal México.

m) Bintika te komon chapal sk'oplal ya spasot a-yal te snaul te ay ta swenta skanantayel te swinikilel lume sok bintik-a te yaloj te J-ich'awetyik ta k'op

n) Jayeb yajtalul a lok' ek te mach'atik yalojik te aybin maba lekuk yilojik ta pasel sok teme slejoik mulil, yu'un jich ak'a yich'ilel teme ants o winik te mach'ala sta uts'inele, banti stojil slumal, yabilal, bin uts'inel a-k'ot ta stojol.

ñ) Bin ut'il ayta bael te koltamba sok te Comisión Nacional de los Derechos Humanos

o) Te mach'a ya yak skenta a' te banti ay te yak'el ta na'el tey ta banti ay snajul te yutsilal te jmolol ts'akiltike.

I. III. Te smuk'uk snaul yak'ojibal ta na'el bitil aybael te junetik lita jlumalti Chiapas.

a) Alel spisil jayeb yich'oj okliyel sok jayeb lok'em sk'oplal ta chajpajel, sok yiltiklanel ta jujun bit'il yakalik ta chajpajel bael, ja'nix jich yilel-ek bina te yalojbeyel te mach'atik slebelik ya'yel k'inal te mach'a swentainej chajpanel k'op.

b) Spisil te bintik ya x-ich'ó ta wenta yu'un ta swenta te bin ya xlok' ta xchapel.

c) Te ts'ibabil junetik te ya xjachot ta jujun welta tsoblej sok jaychap te k'op ayej te la yich'ak'el ta june

d) Te stael ta na´el teme jich yakal spas ya´telinbelik te a´tel tuneletik te bit´il yaloj ta pasel te mantalil ta tu-unele

e) Jaychajp te snoojibalil te ya xkoltaywanik ta yokliyel te bintik ayixe.

f) Janime jich te slajibal sk´oplal yu´un chukelal, te ya xba yich´ pasel o teme yu´un ay yich´oj kejt´s´anele yu´un maba chikan ta lek sk´oplale.

g) Jayeb yajtalul-ek te mach´atik yalojik te aybin maba lekuk yilojik ta pasel sok teme slejoik mulil, yu´un jich ak´a yich´ilel-a te mach´a a´tel tunelil te lebil smule.

h) Bintik-a te albil, te chajpambil sk´oplal te albil yu´un te Jwolwanej

i) Sjunil ta spisilik te a´tel tu-uneltik yu´un komone.

j) Te estaro Electronico.

IV. Te smuk´ul snaul snopil jun yu´un Estado de Chiapas te Universidad Aut´onoma de Chiapas sok te Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, sok te yantikxan snaul snopil junetik te ayik ta lum k´inal sok te olil snopojibal jun te maba ja´uk swentainje te a´tel tunel yu´un jpam lume.

a) Spsiil te bintik chajpambil sk´oplal ayak´te jujun wol snaul snopil june, jujunbal k´ajk´al, jujuntobal waxakeb k´ajk´al, bintik-a te ya yak´tiklan ta nopele, bin ya snop lok´el te nopjune, jayeb jabil chapal sk´opla ta te noptesele, jayeb yajtalul chajp a chajp te bin ta nopele.

b. Spisil bin yakal ta pasel yu´un ta swenta te smeltsa-anel.

c) Jayeb stojolik te nopteswanejetik ta june, soknik teme ay ya yich´i smajtanik yu´un te ya´telike, vin ya´telil tsakoj sok jayeb stojolil.

d) Yame x-och sbiilik ta jun te nopteswanejetik te ayik ta kux o´tan sok te mach´atik lok´ix ta jyalel ta ya´tele

e) Sjunil te jich yipla te koltayeke sok bintik ut´il ta tael sokxan bintik junul ya sk´an ayich´ak´el yu´un tas tael te koltayeletike

f) Te spuktiklanbeyel sk´oplal yu´un tsaltomba ta ochel ta nopteswanej.

- g) Sjunil te banti a-yal bin ut'il la yich'tiklan tsael te mach'atik ya xjilik ta jololetike
- h) Sjunil banti a-yal bintik ut'il ak'ot ta lok'el tsateyel la yich'ik te nopteswanejetik ta june.
- i) Ts'ibayel ta jun spsisl te jay wol te na awilaletik te ochemik sok bintik juniletik ya sk'aniktiklanik ta ochel.
- j) Spisil te bintik ya spas ya'telin ta swenta stalel kuxlejalil, yu'un tajimal sok te yantikxan a'teliletik.

V. Jwok' j-a'tel ta schahpanel yilel stejk'anel j-a'teltuneletik ta slumal Chiapas

- a) Spisil te lajibal ts'ibabil a'teliletik sok te bintik la yich'itiklanix pasel te pukemikix sk'oplal ta smuk'ul sjunil spukibal ts'ibabil k'op sok nix te yantikxan a'teliletike yu'un atej a'tel tunetike.
- b) Jaychajp pukemix sk'oplal te chajpajele sok te bintik chajpambilix yu'un jlekiltik ta komone, yame xju' ya maba ya yak'ik ta jajtaltese sbiilik te mach'atik yakalik ta mestsa-anele.
- c) Jaychajp ts'ibajelil k'oem ta pasel ta juju welta tsoblej.
- d) Bintik ut'il k'ot ta lok'el ta tsael te mach'atik jilik ta swenta ya'telinel chajpanwanej.
- e) Spisil te bintik ts'ibabil k'op ya xchajp ta jujun k'ajk'ale jajtaltotesotuklajme sk'oplal ta komon

Jun Yo'winik Mantalil. - Te bintik yalbeyej ya spastiklan te a'tel tu-uneletik te Xchanlajunebal Xchanwinik mantalil ta tu-unele sok nix te j-ateletik yu'un j-atejpatanetik ja'nime ya yak'sba ta skuenta te jlumaltik sok ach'ubenikuk te bintik ayik ta swenta spastiklanele:

I. Te mach'a jilem sbijil sok nix te mach'a ya'telinbel jololil ta snaul te j-atejpan, yame sk'a ayich'tiklan ta tsakel ta jun sjol sbi-ili, sbi-ilik, yajtalul k'alal ik'ot sok banti slumal, ja'nix jich bin chajpaj sk'oplal yu'un a-ochijilel sok te ta snutstiklanel lok'el swiniktake.

II. Te binti chapbile sok te bintik ya xlok' ta chajpanel yu'un te jyom te j-atejpatane

III. Te bintik xchaptiklanejik te jchajp a chajp wolwanejetike yu'un swenta koltamba sok te yantik yomletik te ma'ba wentainbilyu'un te atel tu-unel yu'un spamal slumal mexico

IV. Ak' a'telil soknix te chaptiklanel yu'un stael biluketik

V. Chajpamlambil ts'ibabil jun ta jujukaj ya'tel te jwok' ants-winik te ay ta swenta stek'anel j-a'tej patanetik.

VI. Te mach'atik swentainejik yilel ta ya'telil te stak'inik te jujun te jwok' ants-winik te ayik ta swenta stek'anel j-a'tej patanetik.

VII. Yantik wok' j-a'teletik te pajal sok te mach'a swentainejik yak'el ta najkalej ta ya'tel a'tej patanetike.

VIII. Jayeb te tak'in ya yak'tiklanik ta jujun welta te mach'atik swentainejik tsa-awe sok jayjayeb a-yak'ik-ek te yantik smololtakike.

IX. Jayeb tak'in ak'bil yu'un te yomlejetik te maba ayuk sok te a'tel tu-unel yu'un México, ja'nix jich ts'ibabiluk ta jun sbi-ilik mach'atik-a te koltawanike.

X. Sbijil mach'atik te a-yaiyik koltaywanej k'alal ya xjajch te spukbeyel sk'oplal sok ta skpubeyel sk'op'alal te mach'atik-a te ya x-ochik ta ixta' yu'un sleel a'tel tu- unelile ta komone.

XI. Sjunal te k'alal ya x-ayin te chap k'ope.

XII. Stojil te lum banti ya ya'iy tsaltambae.

XIII. Jayjayeb sk'ak'alel abilik ta sjajtatesel sbaik ta radio sok ta televisión

XIV. Te muk'ul junetik yu'unik, te yawil swenta tsael yu'un ya'telinel a'tel tu-unel sok te bintik chapal ta pasel, sokme bit'il ut'il ya xk'ot ta najkanel ta jujun snaul yawil ya'telik.

XV. Spsisl te bintik ya sk'an na'el yu'un te junjun snaul yawil a'telil ta jujun estado sok ta jujun teklum, soknix-ek te bantik ayik jujun wol snaul a'telil

XVI. Jich te bit'il a-yal te nail xajt mantalil, jayeb laj albil sk'oplal stojol ya xba yich' ta jtulutul te mach'atik ayik ta a'tel tu-unele sok te yantikxan a'teletike, ja'nixjich jichuknilajme te bt'il albil sok te bit'il ts'ibabil ta mantalile; ja'nime jich-ek te ants-winiketik te ya staik koltayel yu'un te mach'a swentainej stsael ta snajkanel jtul a'tel tu-unel yu'un jpam lum, mame ja'uk chikan bin a'telil ya spas soke.

XVII. Spisil te junik te mach'atik ya x-ochik ta tsaltamba yu'un a'tel tu-unelile, yalajme sk'an ya slap' slok'ol sitik tey-a, soklaj ak'a yalik bin a'telil ya sk'an a-smakik, banti lumil slebelik smakel sok banti ich'bil ta swenta te lum ya sk'an ya x-och yu'unintaye.

XVIII. Te sjun bantik ya yach' ta nael spisil te bintik ya san'ik spael te jololetik te ayich ta Chiapas sok te ayik ta juju teklum.

XIX. Te bintik chaptiklambil yu'unike ta swenta komon yometel yu'un tsa'el ta a'tel tunelil te ya spaik sok te juju yojm snaul te mach'atik ya sk'anik tsael yu'un a'tel tu-unelile.

XX. Te spukbeyel jajtaltesbeyel sk'oplal yu'un tsatiklanel mach'atik-a te ya xba jilukik ta jololil sok bintik a'telil te ya xba smaktiklanike, ja'uknime jich, ak'ayich'tsakel ta juj sbi-ilik.

XXI. Jichlajme ya sk'an a-yaiyik tsa-aw te bit'il albil yu'un te mamtalil chajmpambil yu'unik te mach'atik swentainejik tsael te mach'atik ya sk'anik ya xochik ta a'tel tu-unel yu'un jpam lum

XXII. Yak'el ta na'el jayeb a-laj te tak'in ak'bil yu'un jpam lum yu'un te noptesele, spukbeyel sk'oplale, sok xch'iytesel te jolil antsetike.

XXIII. Spisil te bit'il xlok' ta na'el yu'unik te a'te tu-uneletik te swentainejik skanan.

XXIV. Jayeb tak'in ya x-abot ta jujun u te jpam lum yu'un ta spasel te jaychaj te a'teliletik ayta swenta spasele ta stojol slumale, soknix teme ya yich' xpojbote soknix teme ay ya sta ich'o o'tanile.

XXV. Yalaj me sk'an a-yalbey sk'oplal banti ya staik te tak'in, te sbilukik sok te bintik biluketik ay yu'unik ay yu'unike soknix te bintik chiknajemix sk'oplal yu'unik ta nail-to

XXVI. Te bintik ya xlok'ta nopel yu'un te juju xjat snaul a'teletike, teme k'otix ta a'telinel te bin la yale.

XXVII. Ya'beyik ta stojol jojol a'tel tu-uneletik sbi-ilik te mach'atik ya stek'anik ta nail

XXVIII. Bintik ut'il ya yich' kanantayel, yilel te stsael te ja'tel tu-uneletike.

XXIX. Ya xchiknaj sbijilit te bank'alal ayik ta wom swinkilel lum sok nixte wom – a'tejpatanetik te bank'alal nok'ol yichbel skoltayel y'un te jmu'ul ajwalile. Janix jich te yantik yom a'teletik te nok'ajtik ta a'tel ta jech k'al.

XXX. XXX. Ya yich alel bit'il ya xbat yilik te sta'ki'nul te jjom stsael a'telil ta slumal sok bit'il spasik te chapbil a'tele.

Cheb Sjo'Winik Mantalil. - ta spisil te bintik tsibabil ta skuenta te ya sk'an ya spas te winkilel lum, chiknajem ta s-junal ta in chanlajuneb xchanwinik mantalil. Te ja skuentaul bit'il ya stujunik te tak'in ya x-och bajel ta skuenta te yantik j-a'tejpatanetike, ja nime ya yak ta skuenta te slumal bit'il ya stuunik bajele:

I. Te sbijil a'tel jtu-unel soknix te yantik ants-winiketikk te ayik ta a'tel sok te jmu'k'ul a'tel tu-unel yu'un jpam lum.

II. Te macha ay ta skuenta aybin yak'el ta k'abal.

III. Spisil, sok bantik yakal ta tu-unel te bin bilukil u'nintaybile, mam ak'ayich'kapel sok te koltayel yakal yak'bel jpam lume, sok te yantikxan koltanel ayich'tiklan tael sok yantike.

IV. Jayebxan tak'in ya xjil k'alal ya xlaj te a'tele, mkanchuknime ak'a spatxujkiytayik te bit'il albisk'oplal ta pasel yu'un te mantaluil ta tu-unele.

V. Te bintik xjelun ta swenta te sjunil ik'el swenta ya'telinel te bintik u'nintalambil sok te stak'inul jpam lum.

VI. Te xchiknajel mach'a jilemik sbijilike.

VII. Bintik yu'un te jajch sk'oplal yu'un ya jach ta kejts'ajel te spojtiklanel biluk sok te stak ínul jpmam lum, yalel ta lek, sok xcholetuk sk'oplal te tak'in ak'bnil ta tu- unel ta jchaj a'telile.

VIII. Spsisl te xchapel k'op yu'un spasel a'telil, yu'unintalanel sok te yantixan a'teletik te ya sk'an ya stunik te bin unintabil yu'un ta spasel te bin chapal sk'oplal yu'unike, jayeb stojol juju chajp te a'telile sok bintik ya spas te jujun snaul sk'ejibal tak'ine.

Oxeb Sjo'winik Mantalil.- jich te spsil te bintik ya sk'an ya spasik ta stojil te a'tel tu-uneletike te tsakalik s'oplal lí ta Xchanlajunebal xchanwinik mantalil, spsil te a'teletik sok te xajt awilal te swentainejik yilel spsil te a'telil, ja'ik te bit'il te Secretaría yu'un Trabajo sok te Junta Local de Conciliación sok Arbitraje del Poder Ejecutivo sok te Tribunal yu'un Trabajo Burocrático ta Poder Judicial, ya sk'an a-yak'ik ta komonax sok ach'ubtesbiluk sk'oplal spsil te bintik ayik ta swenta spastiklanel te a'tel tu-uneletike.

I. Te junetik te a-yak'tiklan te mach'atik ya sk'an ya x-ochik ta jumlej a'tel, yalajme sk'an yich'tiklanejik, sok uyantikxan jun:

a) Stojil slumal

b) Yajtalul banti ich'bil ta wenta

c) Sbi-il te jmuk'ul yomol a'telile

d) Sbi-il mach'atik-a ayik ta a'tel tu-uneletik te jilemil ta ich'el ta k'ope sok te macha' ay ta yilel te me lek te bin yakal ta pasele.

e) Yatalul sk'alal te ya xlaj te yip te mach'a ay ya'tel yu'un yilel yan a'tel.

f) Jaytul swinik

g) Sbijil te banti nok'ol ta a'tele

h) Banti ich'bilik ta wenta

II. Yotsesel ta jun.

III. Chajpambil sk'oplal spasel a'tel.

IV. Jaytulik smololtak ta a'tel.

V. Ts'ibalambil junetik yu'un yomlej.

VI. S-unal xch'u-unel k'op ta banti ya x-a'tej

VII. Sjunal ya'tel sok te bit'il ya pas te k'alal ya sk'an syom sba sok yan a'telettik sok binut'il ya x-a'tej bael

VIII. Spisil te junetik te yich'oj te jjomaw ta a'tel sok te bintik chajpambil sk'oplal yu'un swetan te a'tel sok te komone,

Te a'tel tu-uneletik ta komon sok yu'un juju pam lum te swentainej yilel a'telil yalaj-me sk'an ayabey jlechuk sjunil-ek te bintik chapal sk'oplal yu'unik ta pasel te smololtakik te ya sk'an a-yaiyik bin ut'il ay sk'oplale, ja'uklajne ak'a jich yich' pasel bit'il bit'il chapbil sk'oplal yu'un te macha swentainej yakel ta na'el te bin ya ycih'tiklan k'anele.

Spisil te junetik te ayik ta sjinik te bantik juju yojm a'teliletike, ja'naxme tulan sk'oplal albil te bantik chikanik sbi-il te bantik stojil ay sna yawilike te a'teletik te ayik sbi-ilik ta jjom s'telile.

Chaneb Sjo'winik Mantalil.- Te jjomawetik ta a'telil te ya yich'ik sok ya stu-unik stak'inun jpam lum, yame sk'an ach'ubenuk sok mach'auk ak'aju'uk yilbel, lok'emuk-me ta jun sok ayukikme ta Internet, jich me te bit'il yaloj li' ta Chaneb Xchanwinik Mantalili sok te bin yaloj te nailto mantalil albile, sok yan ya xtale:

I. Xchapel a'telil sok te mach'a ay ya'tel sok te j-a'tejpatan

II. Te y'atel jjom j-a'teletik sok te a'tejpatane.

III. Jaytulik jajwalel te jjom a'telil.

IV. Scholetuk sk'oplal ta jajtatesel te stu-unel stak'inul jpam lume, teme biluketik, na awilaletik sok teme aybin yich'tiklanejik k'ebenbeyele, ak'ame yalik ta jamal bantik ya xtu-un yu'unik sok bantik yakal slajinlambelik te bintik abilike.

Spisil te junetik te ayik ta bantik ts'ibabilik ta jun te juju yojm a'teliletike, ja'naxme tulan sk'oplal albil te bantik chikanik sbi-il te bantik stojil ay sna yawilike te a'teletik te ayik sbi-ilik ta jjom s'telile.

Spsilis te a'tel tu-uneletik te ayik ta swenta yak'beyel ta sk'ab jjomawetik ta a'tel te stak'in jпам lum, ya sk'an ya sjamik junuk yawil ta ilel yu'un jich ya xju'ayich'ilel-a teme yakalnix spasbel-a te ya'telike sok ayuk- me yu'unik chinam tak'inetik sok yochelibal yilel ta spamal slumal México. Te jjomawetik ta a'tele ja'me ayik ta swenta sjajtaltesel, yach'ubtesel sok ya swentain yu'un komonuknax ayich'ilel.

Jo'eb Yo'winik Mantalil. - k'alal ya xchap sk'oplal te sk'op a'yejetik te ya xba sjajtaltesbeyik sk'oplal ta stojil te a'tel tu-uneletike, te smuk'ul yawil a'telile yalaj sk'an:

I. Jichme ya sk'an ayich'pasel bit'il albil sk'oplal ta pasel yu'un te Smuk'ul snaul a'telil te k'alal ya yich' k'anbeyel te a'tel tu-uneletik ta yak'el te yantikxan k'opiletik te ayik sk'oplal ta komone-ke;

II. Yokliyel spasil te bintik ak'bil yu'un te a'tel tu-uneletik yu'un ta swenta spasil te bintik abil ta swenta spasel ya'telinele sk'oplal yu'un te mantalile;

III. Xchajpanel te jпак sjunil bantik ayich' alel te bintik k'opeyik ayikxan ta stojol te a'tel tu-uneletike yame sk'an ya yich' puktesbeyel sk'oplal-ek.

Xchan Kajal k'op

**Te bintik yu'unix ayik ta spasela te a'tel tuneletike sok te yantixan
ants-winetike te yich'belik sok te yakalik tas tu-unel stak'in
komon, soknixan teme yakal ya'telinbelik a'tetunelile.**

Wakeb Sjo'winik Mantalil.- Te snaul a'teletik, te bintik ay ta swenta spastiklanel, yame yal mach'atik a'tel tuletik sok te yaktik ants-winetik te ya xju'ayich' sok ya xju' ya stu-unik stak'in jпам lum sok teme yu'un muk'ul a'tel tu-uneletik, jich te bit'il yaloj te mantalil ta tu-unele spasil te mach'a ya x-och ta a'tel tu-unele, yalajme sk'an ya sjajtaltesik, teme ma'uke ak'alajme yabeyik ta sk'ab te mach'a koltayot yu'une.

Spisil te a'tel tu-uneletik te ayik ta jololile yame sk'an ayebeyikbael ta Intituto spisil te sbi-ilik te yantik a'teltu-uneltik sok te yantik ants-winiketik; jich te bit'il yalobjey sk'oplal te mantalil ta tu-unele, ak'alajme yal bin yu'un te la yak' ta tu-unel stak'inul jpam lume sok bin yu'un te jich la spasike.

Ta swenta chajpanel ta spasel te bin nail-to albil sk'oplale, te instituto ja'nix ya sna'stukel teme yu'un ya spas ya ya'telin muk'ul a'telile, jich yipal te koltaye, teme ya xju' ayochelinik-ek te a'teltuneletik yu'un kawilto sok teme la yak'sk'abik tas pale jajchel-ek te a'tej patanetik yu'un jpam lume.

Jukeb Sjo'winik Mantalil. - Ta swenta stael ta na'el te bintik k'op a'yejetik te ya xba sjajtalteslanbeyel sk'oplal te a'tel tu-uneletik sok te yantik ants-winiketik te yich'ojik son te yakalik tas tu-unel skomon tak'in jpam lum sok teme ya'telinbelik jolil, te smuk'ul snaul yak'ojibal k'ope ya me sk'an:

I.-, ja'uklajme ak'a yich' t'unel te bit'il chapal sk'oplal yu'un te smuk'ul yawilal spukesibal k'opetike te sk'anbeyel te a'tel tu-uneletik sok te yantikxan ants-winiketik ta scholel ta spisil te jaychajp te k'op a'yej te ya sk'an ayich' albeyel sk'oplal ta komone.

II. Yokliyel bintik-a te la ts'ibaytal ta jul te a'tel tu'uneltike sok te yanyikxan ants-winiketike ta swenta te bit'il ya yich'k sok te bit'il yakalik tas tu-unel, ja'nix jich teme yakalik ta ya'telinel jololile te bint'il albil yu'un te mantalil ta tu-unele.

II. Yiltiklanel bintik-a te a'teliletik te ya xba spastiklanike sok jayebnax k'ajk'al ya sk'an ya spastiklan.

Sjo' kaja k'op

Te bintik yu'nix ayik ta swenta spasel ta stojol te kaxlan k'ajk'e

Waxakeb sjo'winik Mantilil. - Te a'tel tu-uneletik te swentainejik yilele te kaxlan k'ajk', yame sk'an ya sjajtalteslanbey sk'oplal-ek spisil te bitik yakal spastiklanbelike; jichlaj-me ak'a spasik bit'il albil yu'un te Oxeb Sjo'winik Muk'ul Mantalile yu'un Mexico.

Swak Kajal K'op

Yoklilanel te bintik ay sk'oplal ta pasel yu'un swenta sjajtaltesel te bin ta pasel.

Baluneb Sjo'winik Mantalil.- Spsil te bintik ya slok' ta alele yu'un te smuk'ul naul te sjajtaltesel k'op yu'un ta swenta spastiklanel sok yilel spisl te bintik ay sk'oplal ta jajtaltsebeyel sk'oplal; ja'nix jich, ak'a yalik bintik-a te ya yich'tiklan k'anele, bintik-a te xba yak'tiklan ta pasel-e sok ta yokliyel sok bin ut'il ya xba pasuk sok ak'a yalbeyel jayebnax sk'ajk'al a-yabey te a'tel tu-uneletuk yu'un ak'a spasik te bin yakal sk'anbel ta pasele. Tema maba la spasik te bintik albotike, yame xa'botik yich' yo'tanik, ja'chikan bin ich'o o'tanil albil yu'un te mantalile.

Lajuneb Sjo'winik Mantalil. - Te smuk'ul snaul te swentainej skanantayel sjajtaltesel k'op a'yej, ayme ta swenta skanantayel sok ta yilel yu'un te a'tel tu-uneletike jich ak'a spasik te bit'il albil sk'oplal yu'un te chanlajuneb xchanwinik Mantalil k'alal ta Waxakeb Sjo'winik Mantalil ini, sok te bintik yaltiklanej te yantikxan mantaliletik.

Bulucheb Sjo'winik Mantalil. - Spisil te bintik ya sk'an kanantayel yaloj te in jkaj k'ope yame yich'tiklan oklilanel ta virtual. Te skanantayel yame xjajchtal tey sk'oplala ta bantik la yich'tiklan oklilanele ta leknax yu'un te Smuk'ul Naul te Jajtaltesel k'op a'yeje yu'un te a'tel tu-uneletike o ja' te smuk'ul yawil sjajtaltesele, ja'me chikan bit'il ya sk'an ya yak' ta ilel stukel-e.

Lajcheb Sjo'winik Mantalil. - Jich te bit'il yalbeyej sk'oplal te chanlajuneb xchanwinik mantalil sok k'alal ta waxakeb sjo'winik ta in mantalil sok te yantikxan mantaliletike; te sk'oplal yokliyele ja'me ya xba yochelin ta yilel teme ya xba yich' pasel te bin chapajtik sk'oplal ya spas te a'tel tu-unletike, ja'chikan bin ay ta swentaik spasel ta jtulutul te a'tel tu-uneletike.

Oxlajuneb Sjo'winik Mantalil. - Spisil te bintik ay ta swenta yoklilanel te smuk'ul snaul sjajtaltesel k'ope, yame yich' ta wenta te:

I. Yokliyel teme ts'akal te bin yakal ta pukbeyel sk'oplale sok ach'bteslambilikuk spisil.

II. Yalaj sk'an ayich' chajpambeyel ta ts'ibayel sk'oplal banti ya yich' alel te jich yakal spasbel ya'telil te a'tel tu-uneletik bit'il yaloj te muk'ul mantalile, sok te in mantalile sok te yantixane; teme mauke ak'a yalik teme yu'un maba yakalik ta spasel te bin chapajtik sk'oplal yu'un te mantaliletike, ak'a me yich' alel bintik ut'il ya xba yich'ik chajpanel te mach'a tik maba ya spasik te bin chapal sk'oplale; te bin ya xba yich' chajpanele malajme k'axuk ta jtab k'ajk'al

III- Te a'tel tu-unele ya sk'an a-yalbey te Smuk'ul Snaul Sjajtaltesibal k'op yu'un swenta te spastiklanel te bintik la yich' alele.

IV. Te smuk'ul snaul yilel te bintik yakal ta pasel yame yil teme lajix ta chajpajela ta bin ora sk'ajk'alel abile, teme la yil te la yich'ix pasel te bintik k'anbile, ya yich' chajpambeyel sjunil te maba la yich'pasele.

Te smuk'ul snaul yilel te bintik yakal ta pasel ya spajs ya sk'antiklanbeyxan te a'tel tu-unelete te bintik k'opetik ta sk'an ya sna'xan yu'un ta swenta te chajpanele yu'un ta yilel teme melelil te bin albil ta stojol te mach'a ta lebeyel smule.

Chanlajuneb Sjo'winik Mantalil. - Teme smuk'ul snaul yilel te bintik yakal ta pasel la yil teme yu'un maba yakal ta pasel te bin chapal ta pasele, ya yalbey te mach'a jololil yu'un te swentainej yilel ta pasel, yu'un jich ak'a yalbey ta jo'ebuknax ak'a spas te bin albilya spase.

Jaxan teme smuk'ul snaul yilel te bintik yakal ta pasel la yil teme yu'unix maba yakal ta pasel-a te bin chajp sk'oplale, ta jo'ebnax k'ajk'al ya yich' jajtaltsebeyel sk'oplal ta komon yu'un ak'a yalik bina-a te ya xba yich'tiklan pasbeyele.

Jo'lajuneb Sjo'winik Mantalil. - Te swojwanejetik te swentainejik sjajtaltesel yame sk'an ya yil sbaik-ek sok ta joyuknax chiknajemuk sk'oplal ta smuk'ul yawil spukibal sk'oplal sok joyuk ta ach'ubtesel jich te bit'il yaloj te in mantalil, te bin xchapoj sok te yantikxan chajpambil junetik.

Ja'nix jich, te a'tel tu-uneletike ya swentainik, sok te yantik snaul a'teletik yu'un ak'a yil sok ak'a skoltay yu'un ak'a pasotuk ta sk'ajk'alel sok ta swentail te bintik yaloj ta pasel ta jujuchajp te Muk'ul Mantalile sok te in mantalile, jich ak'a chajpajuk jilel

sk'oplal te bin ya spas te a'tel tu- uneletike, yich'el ta muk' te jaluk sk'oplal, majtaniluk sok ta orauknax ya yich' pastiklanel.

Sjuk K ajal Kop

Spil te sleel mulil yu'un te bintik maba la yich'tiklan pasel ta stojle.

Waklajuneb Sjo'winik Mantalil. – Jich te bit'il yaloj te Chanlajunebal Xchanwinik mantalil k'alal ta Waxakebal Sjo'winik mantalil, yaloj te mach'auk ants-winikil ya xju' ya sle mulil k'alal maba ya yich' pukel sk'oplal ta jajtalal, yalaj yich' pasel jich'bit'il yaloj te Sjuk K ajal K'op ta Sjo'ebal Sbi-II Muk'ul Mantalil soknix te yantik mantalil chiknajemike.

Waxaklajuneb Sjo'winik Mantalil. - Bin ut'il ya xba yich pasel te sle-el mulil yame sk'an jich ya xba yich'tiklan ta pasel:

I. Yalel te mulil ta Smuk'ul snaul.

II. Te Smuk'ul Snaul chajpanele, ya sk'anbey te a'teltuneletik pajkuk jun spisil sk'oplal te bin ayik ta swenta te mach'a yakal ta lebeyel smule.

III. Slajel xchajpambeyel sk'oplal te lebil mulil.

IV. Spasel te bit'il a-k'ot ta chajpanel sk'oplal te lebil mulil.

Waxaklajuneb Sjo'winik Mantalil. - Te sleel mulil yu'un maba la spas te bin ay sk'oplal albil ya spase, ayukme yich'tikaje:

1. Sbi- il te winik sok te sbil te snaul ya'tel te mach'a yakal ta lebeyel smule.

II. Xcholel ta sjajtalal sok ta stojol bina te la spas te mach'a yakal ta lebeyel smule.

III. Te mach'a yakal ta le mulile yame spas a-yak'tiklan ta jun spisil te bintik yiloj sok te bin yayioj te mach'a yakal slebeyel smule yu'un jich ak'a ilotuk-a te melelil te bin yakal yalbele.

IV. Teme ta ts'ibayel la yich' ak'el te le-el ta mulile, te jlemulile ya sk'an ya yal banti stojil ay sna yawil yu-un jich ak'a abotuk sna'a te bit'il yakal ta bael te chajpajele. Jaxan teme ta electrónico la yich' ak'el te sle-el mulile teynime ya xab yich' ak'elek-

a te sna´el-e. Jaxan teme maba la yich´alel banti ay stojil te sna te sjemulile, te sk´oplal te chajpajele yalajme xpuk sk´opal teynix ta Smuk´ul snaul chajpajele

V. Sbi-il te jlemulile sok teme ya xju´ayal te ants o winike, yu´unax ya xba tunuk ta ilel mach´atik-a. Stukelme yo´tan ak´a yak´te jle mulie; jaxan te spisil te bintik ya yak´jich te bit´il sbi-il, banti stojil slumal ak´ame tu-unotuknax yu´un ak´ayich´ilel-a mach´a sok bantik jajchemiktal te slemililetike.

Balunjuneb Sjo´winik Mantalil. - Te sleel mulile yame spas jich ayich´tiklan ak´el ta na´el:

I. Jich teme la yak´tal ta spukujibal k´op:

- a) Ta yawil spukujibal sk´op ta spamal slumal México.
- b) Ta correo electrónico, abiluk bael ta dirección electrónica te banti albile.

II. Ta ts´ibabil jun ak´a yich´abeyel te smuk´ul snaul chajpanele.

Jo´winik Mantalil. - Te smuk´ul snaul chajpanel ya yak´ta jajtalal bintik yilel ya sk´an ya yich´pasel te sle-ele mulile, yu´un jich ak´a, teme jich la sk´anike, ak´astu-unik. Ja´nix jich, te bit´il yalaj te mantalile, te jlemuliletike ja´nix ya snaik stukelik bin yilel ya sk´an ya sts´ibayik.

Jun Swakwinik Mantalil. - Te smuk´ul snaul chajpanel ay ta swenta xchajpanej ta oxebnax k´ajjk´al te swenta sleel mulile, ja´nix jich ak´a yalbey ta oxebnax k´ajk´al ek te mach´a ay ta swentae

Cheb Swakwinik Mantalil. – Te ants-winik te mach´a lebil smule yalaj-me sk´an ta oxebnax k´ajk´ak ya yabey te smuk´ul snaul chajpanel sk´oplal te yu´un maba meleliluk te bin yakal ta tenbeyel ta yajk´olale

Oxeb Swakwinik Mantal. - Te smuk´ul snaul chajpanel ya xju´ayiktiklan ta yawilnix yu´un te bintik ya x-ak´tiklanbot yu´un te ants-winiketike, sok ta xcha´k´anelxan te bintik maba ts´akal la yak´te ants-winiketike, yu´un jich ayuk bayel te bin ya yich´nodbeyel sk´oplal ta lek-a te sk´oplal chukele

Chaneb Swakwinik Mantalil. – Te ts´akaytesel k´op ayejetike, ta oxebnaxme k´ajk´al ya sk´an ya yak´ik-ek te ants-winiketike.

Jo'eb Swakwinik Mantalil. – Tja'naxme-ek teme laj te sk'ajk'alel abil te ants-winik ta yak'tiklanel te bintik k'anbote, te smuk'ul snaul chajpanel ay ta swenta smelta-anel ta jtabnax k'ajk'al-ek;jich te bin la yal ta nail to mantalile, te bin ya xk'ot ta lok'el yu'une ak'ame sts'ibay ta jun sok teynix ak'a stsobsok-a spisl te junetik abil yu'un te macha ta lebeyel smule

Spisilte bintik ya xk'ot ta chajpanel yu'un te smuk'ul snaul chajpanel nakalukme ta jun sk'oplal sok yalel ta pasel o maba yak'el ta jajtalal spisl te bintik yak'tiklanejik te ants-winiketike ta lebeyel smulike.

Wakeb Swakwinik Mantalil. - Te smuk'ul snaul chajpanel ta oxebnax k'ajk'al ya yalbey te jle mulil sok te mach'a lebot smul te bin alok'ta chajpanele.

Jich te bit'il yaloj te in Jkaj k'ope spisil te bintik ya xk'ot ta chajpajel yu'un te smuk'ul snaul chajpanel, mame ayukbin ya xju' ta utel, ja'me slajib k'op abi. Jich te bit'il yaloj te mantalil ta tu-unele, te ants-winik te lebot smule yalaj spas ya spasbey sjunil yu'un ya smakbey yipal te bin lok' ta nopel yu'un te smuk'ul snaul chajpanel.

Teme k'alal la sna' te la sta wokol te mach'a lebot smule, aynaxlajme jo'lajuneb k'ajk'al ya x-abot ya spasbey sjunil yu'un ya smakbey yip te chukele.

Juken Swakwinik Mantalil. – Te k'ot te sk'ajka lel abil sk'oplal ta slajib te bin ts'ibabil sk'oplal ta nail to mantalil, te mach'a tsakal ta wokole ya yalbeyel te smuk'ul snaul chajpanel te maba la yich'pasel te bin chapal sk'oplale.

Te smuk'ul snaul chajpanel ya yil k'ot ta chajpajel sok teme la spas ta sk'ajk'alelnax te bin k'anbot te mach'a yakal ta lebeyel smule; te smuk'ul snaul chajpanel xhajopambey sjunil banti ayal te la spas sok ak'ayal ta lajinbeyel sk'oplal ta jch'aynax te chajpajele.

K'alal te smuk'ul snaul chajpanel ya yil teme yu'un maba yakal ta chajpanel ta jch'aynax, ja' a-yabey sna' ta stojol te Snaul Sjajtaltesel k'op te ants-winiketike, sok te jololil a'tel tu-unele te swentainej yak'el ta pasel, yu'un jich ak'a ta jo'ebuknax k'ajk'al ak'a yich' chajpanel-a.

Jaxan teme te te smuk'ul snaul te chajpanel-e la yil teme maba la chajpan ta jo'ebnax k'ajk'al te jololil te ay ta swenta xchajpanel k'ope, te smuk'ul snaul chajpanel ya yak' ta na'el ta komon te maba la yich'chajpanel te bil albil sk'oplal ta chajpanele yu'un jich yilik ta komon-a te bin ya xba spasbeyik te mach'atik maba la apas ya'tele.

Sjukebal Sbi-il
Te tsabil k'op a'yejetik
Sba Kajal K'op

Ta spasil te bintik chajpambil sk'oplal yu'un swenta tsatiklanel sok maba tsatiklanbil k'op a'yejetike.

Waxakeb Swakwinik Mantalil.- te ich'el ta muk'e ja'me te yu'un yakuk xju' kaybeltik spasil-el te jaychajp te k'op a'yej ta chiknajele; jich te bit'il albilix sk'oplale, ja'naxlajme ya sk'an maba ya sk'an jajtatesel te bintik tulanik k'oemik sk'oplale albil yu'un te mantalil ta tu-unele sok jich te bit'il albil yu'unek te muk'ul mantalil yu'un slumal México.

Sjukebal jol biilil
Ta tsabil k'op a'yej

Jten / sba'bi jten

**Sjunil mantaril mak xch'unel sjunul mantaril ta spasil tsabil sok ma'ba tsabil
te k'op a'yej**

Waxakeb swakwinik mantar (Art. 108). – Jamal ta ilel te k'op ayej ta jpisiltik yip nax yax sta'k tsajtael sok i'ch'el swentail te binti chapal li' ta june, ta swenta tsabil k'op a'yej sok sk'uxutael sok ta mukin ja'nax ya sna' stukelik mukin ya spasik, li' ta chajpambil mantaril, sok ta smu'k'ul sjunil mantaril.

Baluneb swakwinik mantar (Art. 109). – Te ma'ch'a ay ta swenta te k'op a'yej ta tsael kumulikum, ya wan xcha'pas te yaljibalnax te mukin ja'nax ya sna' stukelik mukin ya spasik te binti chajpanbil li' ta mantaril, sok junanax-o'tanil li' ta sk'oel biilil.

Slajunebal swakwinik mantar (Art. 110). – Te ma'ch'a nabilikixsbaik te smakojik te sujelal ya' ay ta swentaik stsael te k'op a'yej ta junax-o'tail te binti albil ta mu'k'ul mantaril sok li' ta mantaril, masta'k sjelumtaik.

Bulucheb swakwinik mantar (Art. 111). – Te binti k'op a'yejetik ay te ta tsabil junetike ta skomenal ya yi'ch pukel te me:

- I. Tu'p te binti la yak'ot ta tsael.
- II. Tu'p te sk'alelal ta tsael.
- III. Ay smeltsanel xchajpanel yu'un a'tel jpatan banti ya yal te ya stak yich ilel te k'op ayeje.
- IV. Ja' te ma'ch'a ay ya'telik te ta jam sitil ma' yejtaluk tsaelix te k'op a'yej, ta slekil te bin chapbil li' ta sbiil mantaril.

Lajcheb swakwinik mantar (Art. 112). – Te mukin tsabil k'op a'yej ya sta'k xjil jich ta sjalalil ta joeb jawil. Te sjalalil yax lijk ta tsakel te bin ora la yi'ch tsael te k'op a'yej.

Oxlajuneb swakwinik mantar (Art. 113). – Te ma'ch'a ay ya'telik ta skasesel jam sitil, ya sta'k muk'utesik te sjalalil te joeb jabilxan, ja'tome te ya yak'ik ta ilel te bi yu'un a lij'k ta tsael te k'op a'yej, ya ya'k beik jun jawil ta snelesel.

Te binti ya yal te chebal xat'al mantar ta buluchebal swakwinik mantar, ta swenta te k'op a'yej te pukbilix yas ta'k tup'el sok tujkesel, sok te bin ya yal ta sjoebal xat'al mantar ta joeb sjukwinik mantar ya la sta'k k'anel xmu'k'ub sjalalil te k'op a'yej, te mach'a ay ya'tel ta jamsitil ya me spasik sjunik banti ya yal te bin yu'un ya sk'anik xmu'k'ub te sjalalil, oxeb u'j sk'an xlaj te yorail te sjalalil.

Chanlajuneb swakwinik mantar (Art. 114). – Te ma'ch'a smakoj te a'telil ya me spasbe sleojibal te k'uxutael tsabil k'op a'yej, ta xat'al xa't' a'yej.

Te sleojibal ya yi'ch pasel ta wak wak tik u'j sok ya yi'ch pukel ta spajelal te bin ora la yi'ch pasel. Te sleojibal k'op a'yej ya me yal te binti sbiil te june, sijlemalwan o olil sijlemal k'op a'yej, bin ora ya xlij'k sok bin ora ya xlaj yip te sijlemal, te sjalalil sijlemal sok te ay ta sjalatesel.

Jo'lajuneb swakwinik mantar (Art. 115). – Te me ma yi'ch a'k'el ta ilel te k'op a'yej yu'un yakal ta cha' tsael, te ma'ch'a ay ya'tel ta jamsitil, ya me ya'k ta alel, cha' tsael sok ya ya'k ta su't'el te tsabil k'op a'yej.

Swenta Ya'k'beik stulanil tsael te k'op a'yej sok smu'k'utesel sk'alelal, ya me yalil te bin slekilnopel, yalel sok te ma'ch'a ay ya'tel ta slajinel ya me yi'ch ta mu'k' te ya'yejal.

Te cha'pasbil k'op a'yej ta tsabil k'op, ya me yi'ch alel te skalel yax laj ta pasel ta sijlemal.

Waklajuneb swakwinik mantar (Art. 116). – Ta pasel ta ichel ta mu'k, te ma'ch'a ya spas, ya me yal bi yu'un:

- I. Te ya'k'el ta ilel te k'op a'yej ay me ta ba'tsil wokolajel, ta uts'inel te komonstuntesel te slekil kuxinel;
- II. xi'baj sba uts'inel te yi'ch pukel te k'op a'yej;
- III. ya xi'ch tsajtael te bin ay ta slijkibal te pajalnax sok olil ch'in te ma'ba yax uts'inot.

Juklajuneb swakwinik mantar (Art. 117). – te ma'ch'a ay ya'tel ya me spasi, stsaeltesel sok stsajtaik, te yak'el ta ilel te k'op a'yej te bin ya yal li' ta slijkibal a'yej sok ya me ya'k'ik ta ilel banti lijkemiktal.

Waxaklajuneb swakwinik mantar (Art. 118). – Te bin ora k'ot te sjunil ta swenta tsael te k'op a'yej ja' ta yorail:

- I. la yi'ch ichel te sjunil ta swenta ak'el ta ilel ta komon te k'op a'yej;
- II. ja' te me la yal te ma'ch'a ay ya'tel yu'un.

III. Ja' te me bayel la yi'ch pukel te me lek ay te sujelal ta jam sitil albil li' ta sjunil mantaril.

Balunlajuneb swakwinik mantar (Art. 119). – Te tsabil junetik ta jteb sok ta spasil ya me yi'ch a'k'el sbiil banti ya yal, bin ora la yi'ch tsael, bin yuun la yi'ch tsael, sjalalil ta sijlemal.

Wakwinik mantar (Art. 120). – Te ma'ch'a subjil ta spasel ya'telal mas ta'k pasik sjunil ta swenta tsael te ya'yejal ta jpajk jun, te stsael ya sta'k jtebnax o spasil te k'op a'yej te ay ta jpajk jun.

Maj sta'k tsael te jpajk jun te me ma'baj pasbil te k'op a'yej.
Te tsael te k'op a'yej ya yi'ch pasel ta Kajal kaj.

Jun sjukwinik mantar (Art. 121). – Te bin ya yal te xchapojobal spamal slum sk'inal mejiko ta swenta tsael mukin k'op a'yej sok, ta swenta pasel, ya me yi'ch sujel ta skanantael te ma'ch'a ay ya'telik.

Cheb sjukwinik mantar (Art. 122). – Te tsabil junetik ya me yi'ch kanantael sok ya yi'ch k'ejel bin xi ta sjunil xchapojobal spamal slum sk'inal mejiko.

Oxeb sjukwinik mantar (Art. 123). – Te me ay xajt'al xajt' te mukin tsabil a'yej, te ma'ch'a ay ya'tel ya me ya'k'ik sok spasel ta swenta pukel te tsabil k'op a'yej.

Chaneb sjukwinik mantar (Art. 124). – Te sujelal ta sjamel sitil ta k'op a'yej mas sta'k' mukel ta swenta jlumaltik.

Xcha' jten

Ta swenta skomenal k'op a'yej

Joeb sjukwinik mantar (Art. 125). – Te skomenal k’op a’yej ya me sta’k’ tsael te me jamelto, pujteltonax, ajk’elto:

- I. Ya ya’k ta k’abal, te smelil k’op sok ta spasel komonstuntesel.
- II. Ya me yu’tsin, sbolotes sok smakel te chajpanel sok yan lumetuk.
- III. Ya yi’ch ak’el te pas jun yu’un muk’ul ajwalil ta chajpal chajp tsob tejklum, sok te ma’ch’aj i’ch’awan ta muk’ ta spamal balamilal.
- IV. Yali’k’ me yutsin te bin u’t’il ya yi’ch tuntesel te ta’k’in ta jlumaltik; yali’k’ yutsin te snail ta’k’in ta sp’ejel jlumaltik, yali’k’ me xtoy te stojol ta pasel te ma’ch’a ay ya’tel yu’un xa’t’ tsojp lum.
- V. Yali’k’ yutsin xkuxlej tul kirsiano.
- VI. Ya st’ises a’telil ta yilel, te bin ya yal ta sjunil mantar sok ta stsobel koltael.
- VII. Ya st’ises lamanel son snutsel k’opetik.
- VIII. Ay ya’yej, cholel nabelsbael te ma’ch’a x-a’tejik.
- IX. Ya st’ises te xchajpanel smulik te a’teletik, ja’to te me la yi’ch chajpanel.
- X. Ya st’ises te ich’el t muk’.
- XI. Yu’tsin te junetik ta muk’jchukawal.
- XII. Ay ta chajpanel te a’yej te bin ya yal sjunil mantar ta swenta mulil, ya yi’ch pases ta muk’ul schajpanwanej ta sp’ejel slum sk’inal mejiko.

Te bin a’chiknaj li’ ta mantaril ya me yi’ch pasel sjunil sok yak’el ta ilel te bin li’ay ta sbabial biilil.

Wakeb sjukwinik mantar (Art. 126). – Ma sta’k’ lijkessel ta skomenal a’yej banti:

- I. Ya yu’tsin xchuxleja kirsiano.
- II. K’op a’yej yu’un mulil ele’k’ te pajal bin ya yal ta sjunil mantar.

Jukeb sjukwinik mantar (Art. 127). – Me ay cheb o’tanil sok chebet yo’tanik te ma’ch’a ya’k’ojik sk’op ya’yejik ta spukel, ya me yi’ch pasel ta bayel jpaj junetik.

Ox ten

Te mokin k’op a’yej

Waxakeb sjukwinik mantar (Art. 128). – Ya sta’k alel mukin k’op a’yej te me ay sbiiluk jente ilbil o ma’ba ilbil te ta june .

Mukin k’op a’yej: te bin mukin ay ta snail kanan ta’k’in, pasobil jun, chonojibal, sok ch’in junetik, te me ay ta sbiilik te jenteetike sok te jente ta ich’elil ta muk’ ta spamal jlumaltik sok te ma’ch’a ay ya’telik ta yilel te june, bin ya yal ta mataril o te binti chajpanbil ta spamal balamilal sok ta jlumaltik mejiko.

Baluneb sjukwinik mantar (Art. 129). – te mukin k’op a’yej ma me sta’k’ ba’k’entik sok ja’nax me ya sta’k yilik te mero yajwalul te junetike, wolwanej yu’un sok te a’teletik yu’un te ajwalil.

Lajuneb sjukwinik mantar (Art. 130). – Te mach’a ay ya’telik te yak’elk’abal, yich’jilel, banti ay yutsilal jlumaltik, ma me stak’ tsael, ja’ nix jich te bin mukin ay ta snail kanan ta’k’in, ma’yuk uts’inel ta tsael, yich ya yal li’ ta sjunil mantar.

Buluheb sjukwinik mantar (Art. 131). – Te ma’ch’a subjilik ta k’olal yajwal sok snail k’ejobil ta’k’in, maj sta’k’ tsawanik, ya ju’un mukin ay ta snail kanan ta’k’in, yich ya yal te sjunil matar.

Lajcheb sjukwinik mantar (Art. 132). – Te ma’ch’a subjilik yi’ch’obeik ya’telil yu’un koltawanej, ma me sta’k’ stsaik te k’op a’yej ta yutsilal jlumaltik ta mukin.

Oxlajuneb sjukwinik mantar (Art. 133). – Te ma’ch’a subjilik ya me stak’ yilik yochintesik te k’op a’yej.

Ma’ba yi’ch k’anel ya’yej te yajwal k’op a’yej:

- I. Te k’op a’yej tsakbil ta jun ta swenta yil jlumaltik.
- II. Te me ay ta sjunil mantar te komonstuntesel.
- III. Te me ay mantal jun.
- IV. Ta swenta kanantayel sok kuxineltik, sok kanantael ta ich’el ta mu’k’ ya’yejik cha’ ox tulal.

V. Ya sjelawtesik te ma'ch'a subjilik sok ich'el ta muk' ta spamal jlumaltik, sok ta jlumaltik mejico.

Ta swenta s-jo' xat'al te li'ta sjunil mantar, te snail ya me chajpan, ya yil, ya st'un te k'op a'yeje.

Chanlajuneb sjukwinik mantar (Art. 134). – Te me ay ma'ch'a che'bet yo'tan te bin la yi'ch a'k'el ta ilel sok mukintesel te bin ay sbiil te yajwal a'yej, ya me ya'k'ik ta ilel te bin ya yi'ch kanele.

Swaxakebal jol biilil

Sbeibal/sbelal ta yochibal komontunesel k'op a'yej

Sba'bi jten / jten

Yachibal Komontunesel k'op a'yej

Jo'lajuneb sjukwinik mantar (Art. 135). – Te ich'el ta mu'k' ta swenta yochibal ilel k'op a'yej ja' me te sleel, st'unel, sk'anel, yi'ch'el sok spukel te k'op a'yej, ya' nix jich te skanel ta ilel te junetik, ta ka'yitik tojotesel ya sleel sok te bin ay te'a, ya sta'k' k'antik junuk loktabil sok ya stak' k'antik ta tsakbil ta chinam ta'k'in.

Spisilme te ma'ch'a ya sk'an ya yil, jlumaltik ta mejiko sok lijkemiktal ta yan balamilal, ayban o ma'yuk wan ayik ta yutil jlum k'inaltik, ya me sta'k' sk'an yilil te k'op a'yejetik, ya me stak' ilel ta ak'bil ta chinam ta'k'in, ta kejtik, ta biluk xchapojibal te k'op a'yej.

Waklajunebsjukwinik mantar (Art. 136). – te snail te jam sitil ya me ya'k'beik sutjibal te yak'el ta ilel ta ma'ch'a u'k jente ya sta'k' yil te k'op a'yejetik.

Juklajuneb sjukwinik mantar (Art. 137). – Te me k'anbil ta chinamtak'in ya me ya me ya'k' sjunil te la ki'chtik te june, ya me ya'k' be yajtalul te bin junil ya k'antike, te ma'ch'a ayik ta snail jam sitil te ma'ch'a subjilik ta yalel te sk'op ya'yejik, ya me

snajkanik ta chinam ta'k'in te yajtalil te jun la ya'k'betike sok ya me yi'ch' maliel te bin ora ya yi'ch' ak'ele.

Waxaklajuneb sjukwinik mantar (Art. 138). – Te ma'ch'a ya sk'an ya yil te junetike, ya me xch'un te bin mantaril ya yi'ch' ak'ele.

Te me la yi'ch' k'anel ta k'ejel ayej, sok ma'yuk sbiil sna, sok bin u't'il ya yi'ch' ak'el, ya me yijkitaik ta snail jam sital.

Balunlajuneb sjukwinik mantar (Art. 139). – Ta swenta ya k'antik te june ma'yuk bin bayel ya yi'ch' k'anel, yip nax a'te:

- I. Sbiil, sok sbiil te ma'ch'a ya sk'anbetik lo'k'el.
- II. Sbiil banti ay jnajtik sok bati ya sta'k' ki'xtik te k'op a'yej.
- III. Alel te binti k'op a'yej ya k'antik.
- IV. Biluk ya x-anima yi'ch' leel.
- V. Bin u't'il ya k'antik ki'ch'tik a'k'el te june, eilbalnax, ya' nax bal swenta ya ki'ch'tik tojotesel sok ya wan kiltil ta k'abtik, sok ta chinam ta'k'in.

Te ma'ch'a ya sk'an yil te k'op a'yeje ya me ya yal te ta ba'tsil k'op wan ya sk'an, jich'albil li' t amantar.

Te k'op a'yej ta sbabial sok chanebal xajt'al xa't', sok sbabial tsobmantar ya me yi'ch' alel te ma'ch'a ya sk'an, bayel te bin u't'il ya sta'k' pasel.

Jukwinik mantar (Art. 140). – Te yochibal ta ilel ya yi'ch' a'k'el ta sk'ab sok ya yi'ch' a'k'en te bin u't'il k'anbil.

Te k'op a'yej ma sta'k' a'k'el te bin u't'il k'anbile.

Jun waxakwinik mantar (Art. 141). – Ta spisil te junetik ta swenta sk'anel ta ilele te k'op a'yej, ya me yi'ch' a'k'el ta ilel ta kom yorail, ma me sta'k' jelaw ta jtab k'al, tusbil ta slijki'bal te bin ora la yi'ch' a'k'el te june.

Te me wokol ta leel, tso'bel te k'op a'yej ta sk'alel jk'anutik, ya me sta'k' k'anel xmuk'ub te sk'alel ta leel, ja'nax ya sta'k' lajuneb k'al, ya me yi'ch' alel te ma'ch'a sk'anoj te k'op a'yej.

Cheb waxakwinik mantar (Art. 142). – Te me ma ts'akaluk ya'yejal te ma'ch'a ya sk'an yil te k'op a'yej, te ma'ch'a subjilik ta ya'telal sleel, ya me sta'k' sk'anik ch'ojnax bayel bin yilel te k'op a'yej sok ma jelawenuk ta joeb k'al, te me mala yi'ch' a'k'el te bin ya yi'ch' k'anele, ya me yi'ch' ya'el a'te ma bin a'k'bile.

Ja'te bin ya yi'ch' k'anele, ya me st'ises te bin ya yal li'ta jun waxanwinik mantar, ja' yu'un ya xcha' yi'ch' lijkeselxan .

Te sjunik k'anobil ta ilel a'yej ma me yi'ch' tsakel te ma'ch'a la sk'an te jun, te me mala xch'un te bin ya yi'ch' k'anel.

Oxeb waxakwinik mantar (Art. 143). – Te me ma ja'uk ay ta swenta yilel te k'op a'yet te banti la ka'betik jilel te sjunile, ya me sujtesbetiktal te a'yeje ma jelawenuk ta yoxebal k'al te bin ora la yi'ch'jilel te june, sok me ya yalbetik te ma'ch'a ay ta swenta yilel te bin ya k'an kiltike.

Te me ya sta'k' yilik jtebuk te bin ya k'an kiltike, ya me ya'k' betik ta ilel xajt'uk te binti yi'ch'ojike ta swenta te binti k'op a'yej ya jk'an kiltike.

Chaneb waxakwinik mantar (Art. 144). – ja'te k'op a'yej k'anutik ta ilel ayixwan lo'kesbil ta ch'in junetik, o ta swenta pukel sok ta chinam tak'in, ya me ki'ch'tik alel te banti ya sta'k' kiltik te k'op a'yejetike, ma me ya sta'k' xjelaw ta joeb k'al.

Job waxakwinik mantar (Art. 145). – Te me ja'te ma'ch'a ay ya'telik ta sleel te k'op a'yejetik ma sta'k' t'unel sok ma sta'k' nopel , sok ma ayuk ta sk'abik bin xi te ta jun ak'bilik ta sleel, te bin ka'l albil ya ya'k'ik, ya me ya'k' beik ta ilel te ma'ch'a sk'ano yil te june.

Ma jichuk ya stak' yi'ch' ak'el slok'ombail te june, sok ya stak' yi'ch ak'el ta biluk ya sk'an te ma'ch'a sk'anoje, sok ya stak' yal te bin lek ya sk'ane.

Wakeb waxakwinik mantar (Art. 146). – Ja' te ma'ch'a ay ya'telik ya me ya'k'ik ta ilel te junetik k'ejbilyu'unike sok ayikme ta sujel spasel sjunil te bin ya sta'k' yilike, staik, sok binti wentailbil yu'unik, swenta jich lek ya stak' sleeik a te k'op a'yej k'anbilike.

Te me ay ta chinamtak'in te k'op a'yeje k'anbilike, ya me sk'an ich'el lek ta muk' ta swenta yak'el ta ilel.

Jukeb waxakwinik mantar (Art. 147). – Te snail jamsitiletik ya me ya'k'ikbel te junetik k'oemik ta swenta sk'anel ta ilel te k'op a'yejetik, ta stulutul te ma'ch'a ay ta swentaik, yu'un ja' jich ya sta'k sleil ta k'un'kun son ya' te bin k'anbil ta ilel.

Ja' me jich te ma'ch'a subjilik ta sleel te junetik, ya me yalik te bin u't'il ya sk'anik ta swenta sleel te binti k'op a'yej k'anbilik.

Waxakeb waxakwinik mantar (Art. 148). – Te snail jamsitiletik ay me ta sk'abik ta ya'ke'l ta ilel te k'op a'yej k'ambil sleik, ja'naxme yi'ch'oik ta ba sitil lajuneb xchanwinik k'al, ja' tsakbil te bin ora la yi'ch' k'anel ta leel, sok ja' ta swenta te stojel ta sleel te junetike ya me stak' xjelaw ta lajuneb xch'awinik k'al ta tojel.

Te me jelaw te sk'alel, te ma'ch'a subjilik ta sleel te sjunil k'op a'yejetik, ya me ch'iik, sok ya me ch'ojikbel te bin loktabil ta k'apal.

Baluneb xwaxakwinik mantar (Art. 149). – Te me jich la staik ta nopel te mach'a ay ya'telik ta sleel te k'op a'yej ya yich' tsael te bin la sleeike, ya me tsakik te bin ya yal li ta alan:

Te ma'ch'a smakoj te sujelal ta sleel junetik, ya me spas sjunil te banti ya yal te bin yu'un te ya yi'ch' tsael, ya me ya'k be te a'teletik yu'un jamsitil bin ya' ya yalik te me:

- a) Ya yi'ch' tseal;
- b) Cha' tsael son te me ya yi'ch' ak'el ta ilel spasil o jteb nax te k'op a'yej;
- c) Sujtesel te tsael sok ak'el ta ilel te k'op a'yej.

Te a'teletik yu'un te jamsitil ya stak' yilik te k'op a'yej te yi'ch'oj te ma'ch'a smakoj te tsael ko'p a'yej.

Te sujtesibal a'yej yu'un te a'tel yu'un jamsitil ya me yalbe te mach'a sk'ano te a'yeje, ja' jich ya yal li' ta jun xwaxakwinik mantar.

Lajuneb xwaxakwinik mantar (Art. 150). – Te me ma'yuk ta skejibal junetik te k'op a'yej, te a'teletik yu'un te jamsitil:

- I. Ya st'unik sok ya slebeik swentail ta leel te k'op a'yej.
- II. Ya spasbeik sjunil te ma'yu'k chikan te junetike.
- III. Ya ya'k ta alel, teme ay ta yok sk'abik cha' pasel sok sjeltael te k'op a'yej, sok ya yi'ch ak'el sna' stojol te ma'ch'a skanoj te junetike.
- IV. Te mach'a smakobej ya'telal yu'un te sleel junetik, ya me yalbe te ajwalil yu'unik ta swenta ya yich' ilel te mach'a ya xlok' ta swenta.

Buluheb xwaxakwinik mantar (Art. 151). – Te sujtesibal a'yej yu'un te a'teletik ta jamsitil te ya yalik te ma'yuk chikan te k'op a'yej k'anbil ta leel ya me yalik te bin la staik ta ilel sok la stundesik ta sleel, sok ya yalik te sjalalil ta sleel, sok banti la yi'ch' leel.

Lajcheb xwaxakwinik mantar (Art. 152). – Te me ma'yuk la yi'ch' alel bin la spas te jun swenta ya yich' leel te sjunil k'op a'yej ma me yi'ch' kuyel ta ma la sleeik, ja' ay ta swentaik sleel te bin ya yich' k'anel ya me stojik te smulilal te jich ya yal ta sjunil mantar li' ta jlumaltik Chiapas.

Oxlajuneb xwaxakwinik mantar (Art. 153). – Te sjalalil ya yich' a'kel ta ilele te k'op a'yej, ma me stak' ya ki'ch' tik jo'k'oel bistuk ku'untik sok banti yax xtun ku'untik.

Chanlajuneb Xwaxakwinik mantar (Art. 154). – Te jtul winik sok tsojp winiketik ya me yi'ch'ik sok ya spasik ya'telal jlumaltik, ya me ya'k'ik ta ilel te k'op a'yej te yich'ojik te sjalalil ak'bilik.

Jo'lajuneb xwaxakwinik mantar (Art. 155). – Te sjunik skanel ta ilel te k'op a'yejetik sok sujti'b a'yej, ja' me sujelal ta jamelsitil. Te snail jamsitiletik te mach'a smakoik ta sujelal sleel te junetike ya me yak'ik ta ilel te ma'ch'a ya sk'an yil.

Waklajuneb Xwaxakwinik mantar (Art. 156). – Te bin la yich' chajpanel li' ta jpajk sjunil mantar, ya me xlik ta tsakel k'alel te bin ora la yich' pasel. Banti ya yal ta k'al ja' nax me te bin sk'alel yax a'tejik te a'teletike.

Xcha' tenel

Ja' te stojol ta pasel sok stojol ta ya'k'el te k'anbil k'op a'yej

Juklajuneb Xwaxakwinik mantar (Art. 157). – Te sk'anel ta ilel te k'op a'yejtik ma'yuk ya yich' tojel, ja' nax ya yich' tojel te'buk te me ya yich' lo'ktael sok ya yich' ijkitael ta banti ayotik te k'op a'yeje k'anotike.

Waxaklajuneb Xwaxakwinik mantar (Art.158). – Te me ay stojol te swenta sk'anel te k'op a'yej, te ma'ch'a ya sk'anoje ya me stoj te bin ora ya yich' te sjune, sok ma me yax x-jelaw bayel te bin u't'il stojol la yich' lo'ktaele:

- I. Stojol tuntasbil ta swenta lo'ktael.
- II. Stojol ta ijkitael ta manti ayotik, te me jixh la yich' k'anele.
- III. Stojol spatant te junetike, te bin ora la yich' lokesele.

Balunlajuneb xwaxakwinik mantar (Art.159). – Te ma'ch'a subjilik ta sleel te junetike ja' me ya yalik te jabel ya yich' tojel, ma me lom k'axemuk te stojol sok te bin albil ta sjunil yu'un mataril ta jlumaltik Chiapas, sok ya yich' pukel te jayeb ya yich' tojel ta banti ya stak' kiltik ta chinam ta'k'in.

Waxak winik (Art. 160). – Ma'ba ya yi'ch' tojel te sjunil k'op a'yej, te me max jelaw ta jtab ta lejch te sjunile. Te snail jamsitiletik ma ba ya stak k'anbeik stojol te me bin yilel te ma'ch'a ya sk'an te sjunil k'op a'yeje sok bin yilel stunel skuxlej.

Te lok'esel ta bayel, sok ijkitael ta ba'yotik ya me yich' pasel ja'tome te la yich' tojele. Te me ma'yuk sujtesibal a'yej te sjunik k'anobil ta ilel te bin jalalil albil, ja' me ya stoy te ma'ch'a la slok'ese.

Te a'teletik yu'un te sleojibal junetik ya me ya'k'ikbel ta chinamtak'in sok ta yich'ojibaltaljun.

Ta swenta te bin la yal li' ta ajk'ol a'yej, ja' me ya yalbe stojol te snail yich'ojibaltaljunetike.

Ja' to me ya yi'ch'bel ak'el a te mach'a sk'anoj te junetike, te me la stoy te jayeb ay najkanbil ta muk'ul sjunil mantaril.

Sbalunebal sjol biilil
Bin ut'il ya stak' yich' makel/komel

Sba'bi jten/jten

Yutsilal yilel

Jun sbalunwinik mantar (Art. 161). – Te ma'ch'a sk'ano ya stak' skom stukel o ya' te mach'a yak'obe ya'tel ta yilel, ta tojnax o ta chinam tak'in, ma me stak' x-jelaw ta jo'lajuneb k'al te bin ora la yich' alele.

Te me la yich' komel ta snail te jamsitil, ya me spasbeik sjunik ta swenta mach'a ay ta sba yilel ta spajelalnax te bin oral la yich'ik alel.

Te me la yich' komel ta chinam tak'in, te sujtesibal ja'nanixme jich ya yich' sujtesel.

Te me la yich' pasel sjunik ta swenta komel, te sujtebibal a'yej ja' me ya yak' be sujtesibal k'op te snail jamsitil.

Cheb sbalunwinik mantar (Art. 162). – Te yutsilal yilel ta yu'un maba ya yich' ch'uunel spasel:

- I. Ta tsael te k'op a'yej.
- II. Te ma'yuk te sjunil k'op a'yej.
- III. Te ma stak' yich' leel.
- IV. Te ma'ba tsakal la yich' ak'el te junetik k'op a'yej
- V. Te ma'yuk sujtesibal te sjunil ta swenta k'anel ta ilel ta yajtaluk albil ta mu'k'ul sjunil mantar sok li' ta mantar.
- VI. Sujtesibal, ak'el te k'op a'yej kejel a te bin ut'il k'anbil ta ak'el.
- VII. Te yak'el te k'op a'yej, ma'ba jich sk'anoj te mach'a la sk'ane.
- VIII. Te yak'el te k'op a'yej, ma'ba jich sk'anoj te mach'a la sk'ane sok m aba x-chiknaj te bil ya yal te junetike.
- IX. Stojol sok skalel a ak'el.
- X. Ma ba yich' ich'el ta muk' te pasbil sjunil ta swenta k'anel ta ilel.
- XI. Te ma yich' ak'el ta ilele te binya k'an kiltik.
- XII. Ma yuk sujtesibal te jun ak'bil
- XIII. Ma'yuk mach'a stojotesotik ta yilel sok spasel te junetike.

Te sujtesibal a'yej ta swenta te yoxebal, swakebal, swaxakebal, sbalunebal, slajunebal sok sbuluchebal xat'al xajt' mantar ya me stak' komelek.

Oxeb sbalunwinik mantar (Art. 163). – Te yutsilal ilel, ya me sk'an ilel t em ay yu'un:

- I. J-a'tel yu'un sleel junetik ta swenta ak'el sjunil sk'anel ta ilele junetik.
 - II. Sbiil te ma'ch'a ya sk'an yil o mach'a ya sk'anlo'kel te junetike, sok banti ya yich' ijkitael sok bin útil ya sk'an.
 - III. Yajtalul sustesibal sjunil k'anel ta ilel junetik.
 - IV. Yajtalul te bin ora la yich' sujtesel te a'yej ta swenta te mach'a sk'ano ta ilel.
 - V. Binti te ya yich' k'anel.
 - VI. Bin yu'un o bi swentail te ma lekuk a lok'e.
 - VII. Slok'ombail te sujtesel komel sok ya'yejal sustesel sjunil a'yej.
- Ya me stak' ak'elbel ta na'el sok bi yu'un te ya k'an chuktik te snail jamsitil.

Chaneb sbalunwinik mantar (Art. 164). – te me sjunil ta swenta yutsilel ilel ma ch'un te matar li albil li ta ak'ol sok te snail yilobil ma'yuk ya yich' chajpanel ma me ya stak' x-jelaw ta joeb k'al, te me mala yich' ch'unel ma me tsakbilukixa.

Te ya'k'el ta sna'el stojol ya me stak' t'isesel te sjalalul ta sleel ta snail yilel, bin yu'un ya x-lijk ta ajtael sk'alel te bin ora la yich' ak'el te sjunile.

Joeb sbalunwinik mantar (Art. 165). – te sanil yilel ya yak' ta ilel te sna'el stojol te sjalalil ma me ya stak' jelaw ta cha'winik k'al, ya x-lijk ta ajtael te bin ora la yich' tsakele, y ch'ojnax ya stak' k'anel sjalalil xay te me ma'yuk chikan te bin ti ya yich' leel ja'nax jtab k'al.

Wakeb sbalunwinik mantar (Art. 166). – Ta spisil ora ay me ta sk'abik yilel te tsabil k'op a'yejetik ta swenta ya yilil te me smelelil te bin ya yich' alel, te yak'el ta ilel ja' me ya yak'ik te mach'a ya ya'telik yu'un subjilik ta sleel, skanantael te k'op a'yejetike.

Te mukin k'op a'yejetik, te me ya yich' ilel yu'un te ajwaliletik, ta swenta chajpanel te muliletik jajxhemik yu'un te a'teletik ta swenta yilel te junetik ta tsabil o ma'ba tsabil k'op a'yej.

Jukeb sbalunwinik mantar (Art. 167). – te la sta swenta te binti ya yich' chajpanel ta swenta te k'op a'yejetike, sok sjo'tak:

Ta swenta chajpel, ya sk'an yal:

- I. Lek ay ta swenta spasel: ta slekil ta swenta ich'el ta muk' sok slekil ta pasel.
- II. Sk'anel yutsilal: te ma'yuk slekil yolilal ta mach'a jtebnax ta swenta slekil.
- III. Jujuteb slekilal: te maba snijkesba ta u'tsinel sok ta slekilal ta swenta te yajwalel jlumaltik.

Waxakeb sbalunwinik mantar (Art. 168). – te snail yutsilal ya x-chajpan te slekil yutsilal ta binti ya yal ta li' ta alan:

- I. Ak'bil ta ilel te sjunile, te mach'a toyol ya'tel ya yak'bel ta mach'a yi'ch'obe ya'telil, mach'a ya yal te me lek o max jtun.
- II. Tsakbil te slekil yutsilal, te a'tel yu'un ya me yak' jpajk jun ta swenta ilel ta sjalalil ta ilel te ma x-jelaw ta jukeb k'aal.
- III. Ta sjalalil la yich' alel ta ak'ol ya yaj ta cha' xa'jt'al mantar te li' ta spaj sjunil mantar.
- IV. Te ma'ch'a ay ya'tel ya me yal te me ya spasik tsobtamba sok te ma'ch'a ya sk'an yilik.
- V. Te laj te jalalil bin albil ta cha' xajt'al mantar li ta ak'ol a'yej, ta ajwalik ya me yal te li'a laj yo'tan.
- VI. Te snail yutsilal ma stak' sujel ta spasel sok yilel te me laj yich' alel te laj yo'tanik.
- VII. Te me la yich' alel te laj yo'taik, te junetike yax x-k'ax ta swenta ilel ta sjtab k'al

Baluneb sbalunwinik mantar (Art. 169). – Xchapel smeltsanel a'yejetik ta snail yutsilal ya me stak' spasik:

- I. Slajinel te k'op a'yej.
- II. Sujtesel ya'yejal ta swenta ma'ch'a ay ya'tel yu'un.
- III. Pasel sok cha' pasel te sujtesibal a'yej.

Lajuneb sbalunwinik mantar (Art. 170). – Ya me yich' sujtesel yu'un:

- I. Jelaw sk'alelal ta leel.
- II. Ya kal ta chajpanel ta muk'ul at'el tuneletik.
- III. Ma la x-cha'pas te bin albil ta cheb sbalunwinik mantar li' ta paj jun.
- IV. Ma la yich' t'unel te bin ya yal ta chaneb sbalunwinik mantar.
- V. La yich' komel te me smeelil te k'op a'yej.
- VI. Swenta leel.
- VII. La smuk'utes te sjunil sk'anel ta ilel te k'op a'yejetik.

Bulucheb sbalunwinik mantar (Art. 171). – te bin ti ilbilix ya me yich' k'ejel ta spisil te me la yich' cha'pasele:

- I. Te mach'a ya sle t'ix yo'tan.
- II. Te ma'ch'a ya sle, laj ta yorail ta leel.
- III. Te mach'a ay ya'tel ta sleel te junetike laj cha' pas sok la sjits te bin ya yich' ilel.

Lajcheb sbalunwinik mantar (Art. 172). – te sujtesibal a'yej ya me spukik sok ya me ya'k sme' sk'abik te oxeb ajwaliletike sok te pas jun.

Te sujtesibal a'yej ya me yich ak'el ta na'el ta stojolik te mach'a ay ya'telik sk ya spukik ta mexaetik ta yoxebal k'al te laj ta pasele.

Oxlajuneb sbalunwinik mantar (Art. 173). – te chajpanel yu'un te snail yutsilal, ma me yaj stak' tijel sok cha' pasel.

Chanlajuneb sbalunwinik mantar (Art. 174). – te chajpajibal pasbil yu'un snail yutsilal, ja' nax me ya stak' makel te ma'ch'a yi'ch'obe ya'telal ta mu'kul jlumaltik.

Jo'lajuneb sbalunwinik mantar (Art. 175). – te smuk'ul snail yutsilal, ya me stak' x-chajpan te bin yilel te junetike li' pasbil ta mu'kul sjunil mantar.

Xcha' tenel

Ta Slekil xchapel smeltsanel a'yejetik

Waklajuneb sbalunwinik mantar (Art. 176). – te mach'a ay ya'telik ta swenta snail jamsitil, ya me ya'k'ik ta ilele te sujtesibal a'yejetik, te ch'unojibal, te ma'ch'a ay ya'elik ya stak' sk'anikxan te yorail ta sjalil ta sujtesel te a'yej.

Ma me stak' x-jelaw ta oxeb k'al ta xcha'pasel, sok joeb k'al ya yak' te snail yutsilal.

Juklajuneb sbalunwinik mantar (Art. 177). – te me jelaw te k'alel te bin albil li ta sbaila mantar, te ma'ch'a ay ta swentaik yakel ta ilel te bin ya spasik ya me yalbeik te bin ay te sujtesibal a'yej.

Te snail yutsilal ya yil te slekil te k'op a'yejetik y ta spajelal ya yak'be xan sujtel te ma'ch'a yich'obe ya'telal ta swenta ta joeb k'al ya yal te bil lek o ma lekuk.

Waxaklajuneb sbalunwinik mantar (Art.178). – Te snail yutsilal ya me yal ta joeb k'al te bin ya st''ses te ma'ch'a tsin ajk'nax ta sleel jun. Te me lek ay la yil ya me spasbeik sjunil te me yu'uke:

- I. Ya me spasbe sjunil te mala yich' ch'unel.
- II. Ya me yalbe te mach'a toyem ya'tel yu'unike ta swenta ya x-chajpan ta joeb k'al ta sujtesibal.

- III. Ya snopik te bin u't'il ya smajtantesik sok ya stoj smulik, ya nix chikan te bin nakal li' ta sjunil mantar.

Slajunebal sjol biilil
Jilojibal animaltojelmulil sok stojel mulil

Sba'bi jten /jten
Jilojibal animaltojelmulil

Balunlajuneb sbalunwinik mantar (Art.179). – te snail yutsilal ya me yal te bin u't'il ya stojik te a'teletik yu'un jlumaltik, pas k'op a'yej, jtul winik sok jtsopwinik, ya yich'k alet te animalstojelsmulik:

- I. Tsitsel ta bail sitil.
- II. Stojel ta ta'k'in \$10,956.00 () k'alal ta \$109,560.00() yajtalik te ya yich' cha' pasel ta slijkibal ja'wil.

Te ma la ch'uni te mach'a ya yak'ik ta ilel ya me yich' pukel ta chinam ta'k'in.

Te me mala x-ch'unike ya me yich' tikunelbel ta swenta chajpanel k'opetik jich nakal ta oxeb slajunwinik mantar li' ta sjunil mantar.

Te animaltojmulil ma me stak' yich' tojel ta stak'uk lum.

balunwinik (Art. 180). – Ta swenta p'isel te animaltojmulil, te snail utsilal ya yal:

- I. Bin smuk'ul te mulil la sapsik te mach'a ya ya'k'ik ta ilel te ya'telike.
- II. Bin yilel xkuxlel te mach'a la staj smul, ay wan o ma'yuk wan stak'in.
- III. Skuchel mulil.

Te mach'a ay ta swenta yilel te muliletike ja' me ya yalik te bin u't'il ya stojik te animaltojmulil, ya yich ya yal te li' ta xajt' ya'yejal yune.

Ya me stak' yich' jojk'el te mach'a la sta smul te me ay o ma'yuk stakin ta swenta ya stoj a te smule, ya yich' tusel te stojol te mulile ja' chikan te bin yipal te mulil, soy ya yich' k'anel junetik swenta ya yilik a te mulile.

Jun slajunwinik mantar (Art. 181). – Te spisobil te animaltojmulil ya me yich' tojel ta jo'lajuneb k'al, tsakbil ta slijk'ibal k'al te bin ora la yich' alel te mach'a ay smul.

Te me ma la yich' ch'unel te mantaril ta stojel te animaltojmulil te li' albil ta jten jun ya me yich' alel te mach'a toyem ya'tel ta swenta ya jak yu'un ta joeb k'al ya yalbe te mach'a ay smul.

Te me ma la yich' ch'unel te sjalalil ak'bil ta tojel, ya me xtoy smul sok ya yich' cha' t'unel te bin ya yutik stoj.

Cheb slajunwinik mantar (Art. 182). – Te spisobil te animaltojmulil te bin ya yal li' ta sba'bi jten jun ja' me ya spas sok ya yak' ta ch'unel te macha ay ya'tel ta yilel.

Te stojobil mulil te bin yaloj te snail yutsilal ya me yich' ch'unel ta swenta jlumaltik, ta swenta jich' albil ta sjunil mantaril sok ya'me ya yich' spisil te stojobil mulil te snail yutsilal, ya me yich' ya yich' cha' tundesel te tak'ine ta swenta nojptesel a te a'telex sok te mach'a ya ya'k'ik ta ilel te bin ya spasik.

Xcha' tenel

Stojel mulil

Oxeb slajunwinik mantar (Art. 183). – ya me yich' tojel mulil te me ma la yich' ch'unel te bi nakal ta sjunil mantar:

- I. Te me mayuk' sujtesibal a'yej ta bin sk'alel albin ya yich' ak'el ta ilel.

- II. Te ma kaytik ich'el ta muk', ta sk'uxul sok utsinel yo'tan ta yorail ya k'antik ki'xtik ak'el ta ilel te k'op a'yejtik.
- III. Ma yich' ch'unel te sjalalil ta leel te junetike.
- IV. Stuntesel, xat'el, spukel, snak'el, tuyel, tu'p'el, spisil o jtebnax, ma'yuk swentail, te k'op a'yejetik snak'ojik te mach'a ay ta swentaik yak'el ta ilel ta bael sitil ta swenta ya'telik.
- V. Ma' ba xtun lok'tabil sok ma xtun te binti ya yak'betike.
- VI. Ma'ba cha' pasbil te k'op a'yejetike.
- VII. Cholel ta x-k'uxul yo'tan o ya snak' te ma la ba chikan te sjunil k'op a'yej.
- VIII. Ya snak'ik spisil sok jtebnax te junetike.
- IX. Ma' ba lek pasbil te junetike.
- X. Ya xitesotik te bistuk te ya k'antik yilel te junetike.
- XI. Snak'el k'op a'yejetik te ma'ba tsabil sok mukin a'yejetik.
- XII. Tsael sok x-k'uxul yo'tan o mas k'an tsa te bin ya yich' alele.
- XIII. Ma sk'an sujtes tsael te mukin k'op a'yejetik banti ay swentail bi yu'un te ya stan yich' sujtesele.
- XIV. Ma' x-ch'unin te bi ya yal te sjunil te mantar.

Te stojol ta ta'k'in te stojobil mulil mame ya stak yich' tsakel ta stak'in jlumaltik.

Chabel slajunwinik mantar (Art. 184). – te bin la yich' alel ta ajk'ol a'yej ja' me ya yal te li' ta xajt' mantar te ja' ya stak skom sok ya sk'an te tojobil mulil.

Jo'eb slajunwinik mantar (Art. 185). – Te binti la yich' alel li' ta oxeb slajunwinik mantar, k'ejelme a' te bin ya yich' alel ta yan sjunil mantaril.

Ma'yuk me mach'a ya stak' ya xtal yal te bin u't'il ta pasel te tojobilmulil, sok te skomel ta k'anel te tojobilmulil ja' me ya yilil stukelik.

Te snail yutsilal ya me stak' stik'ik ta yan snail chajpanwanej te me ma ya yich' ch'unel te mantaril.

Wakeb slajunwinik mantar (Art. 186). – te me ma la yich' ch'unel te ta ak'el ta jamsitil y ta yak'el ta ilel ta swentaik te tajimal k'op a'yej, ya me yich' tik'el smulik ta smu'k'ul snail tsael túnel, ja' me ya yalik te jayeb ya yich' k'anel te stojobil smulike.

Te jtul winik sok tsojpwiniik ya me ya'k'ik ta ilel te binti ya spasik.

Jukeb slajunwinik mantar (Art. 187). – Te me ay ya'tel yu'un jlumaltik, ya me yich' tik'el te smul ta yajwalik, sok me pisil te junetik te banti ya yal te smule.

Waxakeb slajunwinik mantar (Art. 188). – te me bayel te smul te ma'ch'a ay ya'tel ta skomontuntesel jlumaltik, ya me yich' pasel sjunil ta stojol te ajwalil yu'nik ta bati yax a'tej, banti lek ya yal te binti smulinej sok te bin la sjelon tasinta te k'op a'yej yu'un sjunil mantar.

Sok me xan ya yich' pasel jpaj sjunil banti te ay spasil te bin ya yak' ta ilel te mulile,

Te mulile sok te spaj sjunil ya yich' ichelbel ta stojol te yajwalike ta max jelaw ta jo'lajuneb k'al te bin ora la yich' na'el stojol te mulile.

Baluneb slajunwinik mantar (Art. 189). – banti ja' ay smulik te mach'a subjilik ta ya'k'el ta ilel te binti ya spasik ta ya'telik ma'ba yax a'tejik ta skomontuntesel jlumaltik, ya me ay ta sk'ab yilel sok yak'el ta na'el te bin u'til ya stojik te smulike te snail yutsilal, jich nakal li' ta sjunil mantar.

Lajuneb slajunwinik mantar (Art. 190). – Te bin u'til ta pasel te bi la yal ta ajk'ol a'yej, ya' me te ya yich' sbabi alel te ma'ch'a ay smul.

Te bin ya yal te sjunil mulil te ya yich' ak'el te mach'a la spas mulil, bin ora ya xlijk ta t'unel, sok ma me sta'k' x-jelaw ta joeb k'al ta swenta ya yil sok ya chajpan.

Bulucheb slajunwinik mantar (Art. 191). – Ta sujtesibal a'yej yu'un te mach'a ay smul, ya me spasbe sjunil te banti ya yal te bin u't'il la sta te smule, ya x-ch'un o ma'ba x-ch'un, sok ya yal te me ma'ba ja' la spas te bin kujchinbil-a, sok ya yal te bin u't'il a'k'ax, y sok te snelesel spasel.

Te me ay sjunil yu'un te banti ya yal te bin u't'il a'k'ax o te banti ya yal te ma'ba ja' la spas, sok ya yal te me ay ma'ch'a la yil banti ya yalbe binti sbiil sok banti nakal.

Te snail yutsilal, banti chajpanbil ya'yejal sok ma sta'k jelaw ta joeb k'al, bati ya x-ch'un o ma x-chun.

Te me jiche ya yich' alel banti, sk'alel sok yorail te banti ya chajpanik sok ya ya'k'ik ta ilel te bin junetik ta swenta ya sk'olta sbaik.

Lajcheb slajunwinik mantar (Art. 192). – Te me la yich' ich'el te snelesel spasel jun, ya me yich' alel te mach'a kujchinbil ta k'op te ay joeb k'al ta spajel nax a te la yich' alele, banti ya spastal sjun banti ya yal te m aba ja' smul o smulban.

Ta snojpil ju'unik ta spisilik te a'teletik ta snail yutsilal, ya la stak' yich' muk'utesel xan jte'buk te sjalalil ta maliel te chajpajib.

Te sujtib te k'op a'yej ya me yich' alel te mach'a kujchinbil ta k'op ma me x-jelaw ta joeb k'al y ta lajuneb k'al, ya yich' chiknatesel.

Oxlajuneb slajunwinik mantar (Art. 193). – Ta swenta spajel sujtesibal a'yej ta swenta stojobil mulil, maba x-k'ax ta stojol chukawaletik ta jlumaltik, ja'nax te bin albil sok stojobil mulil albil li' ta sjunil mantar.

Chanlajuneb slajunwinik mantar (Art. 194). – Te spukel te a'yej te bin chajpanbil li' ta spaj jun, albin swentail li' ta waklajuneb wxaxakwinik mantar.

Te sk'alel ya xlijk ta spajel a te bin ora la yich' ta na'el stojol.

Jo'lajuneb slajunwinik mantar (Art. 195). – Te sujtib a'yej yu'un te snail utsilal ya me yich' te'buk te:

- I. Sk'alel te bin ora la yich' na'el te bi la yich' pasel.
- II. Te snojpil, sok ya'yejal ta spijil te bin la yich' pasel.
- III. Te ya'yejal te me ay o ma'yuk swentail te mulil.
- IV. Te me ay, ja' me te stobil mulil sok bin ut'il ya stoj.

Te me ma lekil tutesel ya yich' pasel te biililetik ya stabe chukelal.

Waklajuneb slajunwinik mantar (Art. 196). – ma'ba yich tsakel te stojobil muli te bin albil ta sjunil mantal yu'un jlumaltik.

Juklajuneb slajunwinik mantar (Art. 197). – Ta spisil te stojobil muliletik ya me yich' ak'el ta snail kanan tak'in yu'un muk'ul ajwalil ta jlumaltik, te spisil te bin la stsob te snail yutsilal ya me yak'be spil te kanan tak'in ku'untik, ta swenta ya yich' sujteseltal ta swenta ak'el ta ilel te k'op a'yejetik.

Waxaklajuneb slajunwinik mantar (Art. 198). – Te p'ajmantal albil li' ta sjunil mantal ta swenta te mach'a ya yak'ik ta ilel te bi ya spasik ya me stoj smulik ta:

- I. Ta sbabial y junax mulilel, ya me x-ch'unik te bin ti ya yal ta sbabial, yoxebal, sjoebal, swakebal sok slajunebal xajt'al xajt' mantar li ta oxeb slajunwinik mantar.
Te stojobil mulil ya'me ya stojik ta ta'k'in, ya'me \$ 10,956.00 k'alal ta \$18,260.00.
- II. Stojobil mulil ta \$18,260.00, te bin ya yal ta xchebal sok xchanebal xajt'al xjat' mantar li' ta oxeb slajunwinik mantar.

III. Stojobil mulil ta \$58,432.00 k'alal ta \$109,560.00 te bin albil ta sjukebal, xwaxakebal, sbalunebal, sbuluchebal, yoxlajunebal sok jo'lajunebal xajt'al xajt' mantar te li' albil ta oxeb slajunwinik mantar.

Ya me stojo xan jtebuk smul ta \$3,657.00, ta jun k'al te ma'ch'a ma x-chu'n te mantar albil li' ta ajk'ol.

Te albil stojol te ta swenta stojobil mulil, ya me yich' cha' pasel ta ja'win nax.

Balunlajuneb slajunwinik mantar (Art. 199). – te me la yich' ch'unet te ya'yej te snail yutsilal, ya me xkajtaj ta mulil, ya me stik te mulil ta mach'a ay ya'telik ta swenta snutsel te muliletik.

Lajunwinik mantar (Art. 200). – Ta swenta ilel te stojobil mulil, ya me yich' ch'unel te bin albil li' ta jten mantar:

I. Te smuk'ul te bi la spasik te ma'ch'a subjilik ta ya'k'el ta ilel, te bi mulil la spasik, te sjalalil te mulil, sok te bin la slajinik.

II. Te bin yilel sk'lejal

III. La x-cha' pas te mulile.

IV. Te la yich' ch'unel tebuk te stojobil mulile, ya me stak tsakel ta jtebuk.

Te snail yilobil ya' me ya yal te bi yilel, sok te bu't'il ta tojel te mulil, te bi albil li' ta jten mantar.

Jun sbuluchwinik mantar (Art. 201). – ta stukel, yilel, st'unel, spasel junetik, y ta yilel stojobil mulil, ya me spasik ta joeb ja'wil ta spajelal te bin ora la staik smulik.

Sbuluchebal sjol biilil

Ta swenta xch'unjibal, yutil sk'oplalil sok ch'unelbail spasil te ma'cha subjil

Stukel jten
Ta spisil smantar j-at'el jtunel.

Cheb sbuluchwinik mantar (Art. 202). – Ta yutsil balamil sok ta yu'un stukel, te mach'a subjilil, ya me yilik, snopik, ya spasbeik xch'unjibal, ta yutil sk'oplalil, ta swenta bin ut'ul ya ya'k'ik ta ilel te bi ya spasik ta banti ya a'tejik, sok ya me yalil te bi k'alil, sjalil ya stak kiltik, jich albil li' ta sjuinil mantal.

Oxeb sbuluchwinik mantar (Art. 203). – Ta swenta smantar j-a'tel jtunel te albin ta smuk'ul junil mantar sok li' tas jun mantal, te xch'unjibal, yutil sk'oplalil te bi chapojik te mach'a subjilik ya me spajik:

- I. Ta snail sok a'telelik ta jamsitil.
- II. Ta swenta yutil sk'oplal ta chiknatesel sok ta cha' pasel ta sujelal jamsitil sok yilel te sjunil ta k'anel ta ilel te k'op a'yejetik.
- III. Ta swenta te yutil sk'oplal ta tsaek sok yilel te mokin k'op a'yej.
- IV. Ta swenta te yutil sk'oplal ta yakel ilel ta a'teletik yu'un jamsitil. Te sk'oplalil ta swenta yak'el ta ilel, te li' albil ta smuk'ul sjunil mantal.

Slajchebal sjol biilil
Xcha'lak'inel te mantal

Stukel jten
Te xcha'lak'inel

Chaneb sbuluchwinik mantar (Art. 204). – Li' ta sjunil mantal, xcha'lak'inej te muk'ul sjunil mantal, te sjunul jamsitil ta stsoblum sok ta ya'kel ta ilel te k'op a'yejetik yu'un j-at'tel jtuneletik, te sjunil mantal ta sbelal a'teletik yu'un tsoblum ta Chiapas.

Ajk'nax

Sbial mantal. – te ya'chil sjunil mantal ya me oxch ta ch'unel te bin k'alil ya yich' chiknatesel ta yiljobal sjunil a'jwaliletik ta tejlum.

Schebal mantal. – Ya yich' makel te bin ya yal ta sjunil mantal ta jamsitil te chiknatesbil ta yiljobal sjunil a'jwaliletik ta tejlum yajtal waxakeb jtabwinik.

Yoxebal mantal. - Ya stu'p'ik chajpanbil k'op te ma ch'un te bi albil li ta sjunil mantal.

Schanebal mantal. – Te me ma'yuk ya yi'ch' cha' pasel te mantal ta swenta te sbiilik te jente te mach'a subjilik sok k'ejobil, ya yich' tundesel te sk'oplal tejlum.

Sjo'ebal mantal. - Te snail utsilal ya me spas te bi ya sk'an pasel, ta swenta yak'el ta ilel te subjilik sok spamal jlumaltik te bi ya yal te sjunil mantal.

Swakebal mantal. - Te mach'a subjilik ya me ch'unik te ta ya'k'el ta ilel te jamsitil te bi albil li' ta sjunil jamsitil.

Sjuebal mantal. - Te k'opetik te ya chajpanik yantiketik ya me yich chajpanel yu'un te chukawal yu'un ajwalil.

Swaxakebal mantal. - Te mach'a yich'ojik ya'telik ta snail ak'el ta ilel te k'op a'yejetik ta jlumaltik Chiapas, ya me yich' ya'telik ta yilel ja' tome te laj ya'telike.

Sbalunebal mantal. - te sjalalil ta lajuneb yo'winik k'al ta slijkel te sjunil mantal, te mu'k'ul ajwalil ya me st'un te me ya spas sk'oplalil a'yej.

Sljunebal mantal. - te mach'a subjilik ya me spasik sjunik o ya x-cha' pasil te sch'unjibal a'yej, yutil sk'oplal ta spisil, slekubtesel o'tanil sok te li' sjunil mantal.

Sbuluchebal mantal. - Te snail yutsilal ya me sle te a'teletik yu'un te bin albil li' ta sjunil mantal.

Te ajwalil yu'un jlumaltik ja' me ay ta sk'ab spukel sok ta yak'el ta ch'unel te jpaj jun li' pasbili.

Manuel Velasco Coello, Gobernador del Estado de Chiapas.-

Glosario

Accesibles: Staeljebaletik

Actas resolutivas: Sjunal chapwane

Acuerdo: Ch'uunelbail

Anteproyecto: Pasbilixtel at'elil

Aprobar: Yilel sk'asesel

Áreas: Yawiletik

Asimismo/ Asi tambien: Ja'nix jich

Atribuciones: Stael, stael te bintiyich' ka'nele

Audiencia publica: Komon ch'etomba

Autoridades Federales: Chajbanwane ta spamal slum sk'inal *México*

Autoridades: chajbanwajetik

Cargo público: Sch'uunel mantaliltuunel ta komonal.

Certificación: Lok'elil

Coadyuvar: Koman

Cobranzas: Sk'anel betil

Comisionado presidente: sba j-abat at'el

Comisionado: J-abatinel

Comité de transparencia: J-il swenta yu'un jamsitil

Comparecencia: K'oel te ba ay ik'ele.

Congreso del estado: Schapojibal mantalil ta tsoblum

Congreso: yawil tsoble/ ja' banti ya schajp sk'opik jmeltsanel mantaletik mok muk'uk tuuneletik

Consejero: Jtak'unwanej

Consejeros Honorificos: Muk'ul tuunel pasmantaletik

Consejo Consultivo: At'elmantaltuunel yilobil Sk'asesibal

Consejo Nacional: jpasmantal ta spamal slum sk'inal *México*

Consolidar: Yak'el yip

Constancia: yak'jibal

Constitución Política: Muk'ul mantalil yu'un jtsobwane

Contralor Interno: Yilel tak'in ta yutil at'elil

Contraloría Interna: Swentainel yilel tak'in ta yutil at'elil

Convocar: Yik'el tsobel

Coordinar: Snitel ta at'el mok ta tsobel.

Copia: scha'slamil sjunal

Datos habierto: Jamal k'opetik

Datos personales: Stukelil k'opetik mok junetik

Datos sensibles: Chapalil muk' sk'oplal

De libre uso: Majt'an tuuntesel

Democrático: Pajal ich'el ta muk'.

Derecho Humano y Fundamental: Bats'il ich'el ta muk'

Derecho: ich'el ta muk'

Diputados: Chajbanmantalelitik ta tsobil-at'eltunel

Diversos sectores: Yantiknax xajtlel

Documento: Sjunal

Egresos: Slok'esel

Ejecutivo Estatal: Mantalil tuunel yu'un tsoblum

Ejecutivo (a): Mantalil tuunel

Emitir: Yak'el

En este sentido: Ja' jich meto

Estado: Tsoblum

Estenografía: Lukurumts'ibjel

Expediente: Sjunal

Extraordinaria: Korenta ch'etombail

Fideicomiso: Yak'elk'abal biluketik.

Fiscalización: Schajbanel tak'in

Fomentar: spukel

Fondos Públicos: Mach'atik ya yak'ik koltayele ta komane

Formatos: Pasbil junetik

Fracción: Stenel

Gratuito: Mat'anil

Gestionar: Sk'anel

Gobierno Abierto: Jamal muk'ul j-at'eltuunel

Gobierno: Muk'ul wolwane tuunel ta tsoblum.

Honorable: Muk'ul tuunel/yutsilal ot'anil

Impugnacion: Sujtibal k'op a'yej

Informacion Confidencial: Muken k'opetik

Informacion Publica: Koman k'opetik

Informe. Sjunal betik yich'o pasel

Institución: snail at'elil

Instituto Nacional: snail muk'ul tsobwane

Instituto Organino: jtsojb lekil jtoteswane

Instituto: Snail

Instrumento Legal: Chajpbil ya'tejibal

Integrales: Spisilal

J-ik'wane: Dirigente

Juicio Político: spajel k'op tsobwane

Jurídico: Sk'op mantalil

Jurídico: Sk'opmantalil

Legibled por Maquinas: Chikan ta ilel yu'un te chinam takinetike

Ley General: Mantalil ta junax/ Muk'ul mantalil

Ley: Mantalil

Lineamientos: Schapel at'elil

Máxima Publicidad: Slajibal spukelil

Nombramiento: Najk'anel:

No discriminatorios: Ma'yuk ta xajtel

Normas: Chajbanbil

Opiniones: Snopel ot'anil

Oportunos: Sk'alel/ yorail

Ordenamiento Jurídico Estatales: Chajbanbil jun te sk'opmantalil yu'unik te tsoblumetike

Ordenamiento: Chajbanbil jun

Ordenar: Sujel mantal

Organizaciones: Yomlejetik

Órgano: At'elil te junax stsako sbae

Partido político: Spas k'op a'ye

Partido: Tsobwinik

Permanentes: Sbijumal ay/ joyob ay

Personal Jurídico: Mach'a schap sk'op mantalil

Pública: Pisil lum k'inal.

Pleno Congreso: Koman ch'etomba at'elil

Poder Ejecutivo del Estado: Tulan at'el spasel sjunil mantaletikta tsoblum

Poder Ejecutivo: Muk'ul tuenel ajnax at'elile

Poder Judicial del Estado: Tulan at'el muk'jchukaw ta tsoblum.

Poder Legislatvo del Estado: Tulanat'el spasel sjunil mantaletik ta tsoblum.

Política Integrales: Tsobwane ta spisil

Política: Tsobwane

Portal: Ymak'il schinam

Presidente: Muk'el tuunel

Primarios: Sbabial

Profesionalismo: Slekil stuuntesel p'ijilal

Programa Anual de Trabajo del Instituto y su Presupuesto: Snail chajpbil ja'wil at'elil sok te betikxan snojpoje

Promover: Stijel/ stek'el

Proyecto de EgresoS del Estado: Sjunal at'elil yu'un slok'ibal tak'in ta tsoblum

Protección de datos personales: k'ejbil bilukil ta sukelil:

Públicas: Komonal

Recomendaciones: Scholjel nabilbael/ scholjel tak'uyel

Redes electrónicas: Chojak' tak'in

Reformas Constitucionales: Cha'ilbil muk'ul mantalil

Reforma constitucional: Sjunil chajwane k'opetik

Reglamento: Chajpbil sk'opalil

Remoción: Stijel te ba nakale

Representante: Mach'a stej'ansba yu'un tsoble

Resolución: Xchapel smeltsanel a'yejetik

Secretario General: Jwolwane pasjun

Sindicato: Mach'atik te junax yak'o sbaike

Sistema Nacional: Schapojibal k'opetik ta spamal slum sk'inal México.

Sujetos Obligados: Mach'atik subjilik

También: Ja'nix juch-uk

Tecnología. Chinam tak'inetik

Testigo: Sjak'el ticho

Titular del Poder Ejecutivo: Sba smuk'ul stuunelal te ajnax at'elile

Tramitar: Schajbanel

Transparencia y el Acceso a la Información: Chikan sok Stael te K'opetik

Tres Podres del Estado: Yoxebal muk'ul at'el ta tsoblum